



Art. Nr.	Bezeichnung	mit UV	Wasserdurchsatz l/h	Anschluss	Abmessung mm	Gewicht kg
Art. No.	Description	with UV	waterflow l/h	Connection	Dimension mm	Weight kg
2827	FIAP Pond Active 4.000	9 W	2.000	20 / 25 / 32 / 40 mm Tülle / tail	Ø 370 x 525	7,2
2828	FIAP Pond Active 8.000	11 W	3.000	20 / 25 / 32 / 40 mm Tülle / tail	Ø 370 x 605	8,4
2829	FIAP Pond Active 12.000	18 W	4.500	20 / 25 / 32 / 40 mm Tülle / tail	Ø 415 x 605	9,6



Hinweise zu dieser Betriebsanleitung

Vor der ersten Benutzung lesen Sie bitte die Gebrauchsanweisung und machen sich mit dem Gerät vertraut. Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise für den richtigen und sicheren Gebrauch.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Baureihe FIAP Pond Active mit integriertem UVC, im weiteren Gerät genannt, ist ein geschlossenes Druckfiltersystem für die biologische und mechanische Filterung von normalem Teichwasser von +4°C bis + 35°C und ausschließlich für den privaten Einsatz zur Reinigung von Gartenteichen mit oder ohne Fischbesatz vorgesehen.

Nicht bestimmungsgemäße Verwendung

Es können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und unsachgemäßer Behandlung Gefahren von diesem Gerät für Personen entstehen. Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung erlischt die Haftung unsererseits sowie die allgemeine Betriebserlaubnis.

CE-Herstellererklärung

Im Sinne der EG-Richtlinie EMV-Richtlinie (89/336/EWG) sowie der Niederspannungsrichtlinie (73/23/EWG) erklären wir die Konformität. Folgende harmonisierte Normen wurden angewandt: EN 60598-1, EN 60598-2-1, EN 55015, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Sicherheitshinweise

Die Firma **FIAP** hat dieses Gerät nach dem aktuellen Stand der Technik und den bestehenden Sicherheitsvorschriften gebaut. Trotzdem können von diesem Gerät, Gefahren für Personen und Sachwerte ausgehen, wenn diese unsachgemäß bzw. nicht dem Verwendungszweck entsprechend eingesetzt werden oder wenn die Sicherheitshinweise nicht beachtet werden.

Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die mögliche Gefahren nicht erkennen können oder die nicht mit dieser Gebrauchsanweisung vertraut sind, dieses Gerät nicht benutzen!

Bitte bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf! Bei Besitzerwechsel geben Sie die Gebrauchsanweisung weiter. Alle Arbeiten mit diesem Gerät dürfen nur gemäß der vorliegenden Anleitung durchgeführt werden. Die Kombination von Wasser und Elektrizität kann bei nicht vorschriftsmäßigem Anschluss oder unsachgemäßer Handhabung zu ernsthafter Gefahr für Leib und Leben führen.

Achtung! Gefährliche ultraviolette Strahlung.

Die Strahlung der UVC-Lampe ist gefährlich für Augen und Haut! Betreiben Sie die Lampe des Geräts niemals außerhalb des Gehäuses. Tauchen Sie das Gerät niemals unter Wasser! Ziehen Sie immer den Netzstecker aller im Wasser befindlichen Geräte und von diesem Gerät, bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen! Betreiben Sie das Gerät nur an einer Steckdose mit Schutzkontakt. Diese muss nach den jeweils gültigen nationalen Vorschriften errichtet sein. Stellen Sie sicher, dass der Schutzleiter durchgehend bis zum Gerät geführt wird. Verwenden Sie niemals Installationen, Adapter, Verlängerungs- oder Anschlussleitungen ohne Schutzkontakt! Netzanschlussleitungen dürfen keinen geringeren Querschnitt haben als Gummischlauchleitungen mit dem Kurzzeichen H05 RNF. Verlängerungsleitungen müssen der DIN VDE 0620 genügen. Stellen Sie sicher, dass das Gerät über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI, bzw. RCD) mit einem Bemessungs-Fehlerstrom von nicht mehr als 30 mA versorgt ist. Verlegen Sie die Anschlussleitung geschützt, so dass Beschädigungen ausgeschlossen sind. Verwenden Sie nur Kabel, die für den Außeneinsatz zugelassen sind. Sichern Sie die Steckerverbindung gegen Feuchtigkeit. Bei defektem Kabel oder Gehäuse darf das Gerät nicht



betrieben werden! Netzstecker ziehen! Tragen bzw. ziehen Sie das Gerät nicht an der Anschlussleitung. Elektrische Installationen an Gartenteichen und Schwimmbecken müssen den internationalen und nationalen Errichterbestimmungen entsprechen. Vergleichen Sie die elektrischen Daten des Versorgungsnetzes mit denen des Typenschildes. Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich zu Ihrer eigenen Sicherheit an einen Elektrofachmann! Die Netzanschlussleitung kann nicht ausgetauscht werden. Bei Beschädigung ist das Gerät zu entsorgen.

Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn sich Personen im Wasser aufhalten! Fördern Sie niemals andere Flüssigkeiten als Wasser! Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Gerätes oder deren zugehörigen Teile, wenn nicht ausdrücklich in der Gebrauchsanweisung darauf hingewiesen wird. Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Wasserdurchfluss!

Achtung! Betreiben Sie das Gerät niemals mit mehr als 0,2 bar Wasserdruck!

Der Filter darf in keinem Fall undicht werden. Es besteht die Gefahr der Teichentleerung.

Aufstellen

Stellen Sie das Gerät überflutungssicher mindestens 2 m vom Teichrand entfernt auf einen festen und ebenen Untergrund. Alternativ kann der Filter auch bis zur Stufe am Behälter eingegraben werden. Der Höhenunterschied zwischen Deckel und Auslaufstelle darf max. 2 m betragen. Das Gerät darf nicht der direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt sein. Achten Sie auf einen ungehinderten Zugang zum Deckel, um Arbeiten am Gerät durchführen zu können.

Montage

Schlauchanschlüsse montieren

Der Förderdruck der Pumpe darf max. 0,5 bar (5mWS) betragen. Betreiben Sie das Gerät nur mit Druckschläuchen, welche mindestens für 0,2 bar bzw. den maximalen Druck der Pumpe zugelassen sind. Die Stufenschlauchtülle an den entsprechenden Stellen für die jeweiligen Schläuche absägen. Die Schläuche auf die Stufenschlauchtülle aufschieben bzw. aufdrehen und mit einer Schlauchklemme sichern.

Montage am Wassereinfluss

Die Überwurfmutter über die schwarze Stufenschlauchtülle schieben, Schlauch montieren, Flachdichtung in die Überwurfmutter einlegen und auf Wassereinflusstutzen aufschrauben.

Montage am Wasserauslass

Die Überwurfmutter über die Stufenschlauchtülle schieben, Schlauch montieren, die grüne Durchflussfahne in die Überwurfmutter einlegen und auf Wasserauslassstutzen aufschrauben.
Achtung! Das Gerät niemals ohne Wasserdurchfluss oder ohne Pumpenfilter betreiben!

Inbetriebnahme

Sicherheitshinweise zuvor beachten! Vor Inbetriebnahme immer erst die Pumpe einschalten und den korrekten Sitz der angeschlossenen Schläuche, der Verschlusskappe und des Spannrings mit Sicherheitsriegel kontrollieren. Netzstecker einstecken. Hinweis: Bei Neuinstallation erreicht das Gerät seine vollständige biologische Reinigungswirkung erst nach einigen Wochen. Eine umfangreiche Bakterientätigkeit ergibt sich erst ab einer Einsatztemperatur von + 10°C. Zum Ausschalten Netzstecker ziehen.

Reinigung und Wartung

Achtung! Vor Reinigungs- und Wartungsarbeiten immer den Netzstecker ziehen!

Sicherheitshinweise zuvor beachten! Kontrollieren und reinigen Sie den Wasserablauf zum Teich regelmäßig. Bei Verstopfung besteht die Gefahr eines höheren Betriebsdrucks als 0,2 bar. Die



Filterschäume sollten regelmäßig (z.B. alle zwei Wochen) gereinigt werden, spätestens, wenn aus dem Wasserauslass trübes oder schmutziges Wasser in den Gartenteich zurückgeleitet wird.

Reinigen der Filterschäume durch Auswaschen

Falls nötig, Filterschäume auswaschen bzw. ersetzen. Verwenden Sie keine chemischen Reinigungsmittel. Netzstecker ziehen, Pumpe ausschalten und gegen unbeabsichtigtes Einschalten sichern. Alle Schläuche durch Abdrehen der Überwurfmuttern entfernen, Spannung abnehmen. Dazu den Sicherungsriegel zurückziehen, den Verschlussshaken nach innen drücken und den Spannung öffnen. Deckel mit Filterschaumpaket abheben und mit dem Kopf auf eine weiche saubere Unterlage legen, so dass die Filterschäume mit der Filterscheibe nach oben liegen. Durch die mechanische Beanspruchung und gewöhnliche Alterung können die Filterschäume zusammenfallen. Die Filterschäume müssen ersetzt werden, wenn diese ohne Lücken auf der unteren Filterscheibe aufliegen und die Verschleißmarkierung der oberen Scheibe komplett zu sehen ist. Obere Filterscheibe durch Lösen der Schrauben abschrauben, Filterschäume abziehen und durch kräftiges Zusammendrücken unter fließendem Wasser reinigen. Untere Filterscheibe abziehen, Behälter, Deckel mit Gitterrohr, beide Filterscheiben und Spannung sauber abspritzen. Deckeldichtung auf den oberen Rand vom Behälter auflegen, Deckel mit Filterschaumpaket auf den Behälter aufdrücken. Spannung auf den Rand von Behälter und Deckel auflegen (Netzkabel nicht einklemmen!), auf den Deckel drücken, Verschluss einrasten, Sicherungsriegel einschieben. Schlauchanschlüsse montieren, erst die Pumpe wieder in Betrieb nehmen, dann den Netzstecker des Gerätes einstecken.

Quarzglasrohr reinigen

Sicherheitshinweise zuvor beachten! Netzstecker ziehen, Pumpe ausschalten und gegen unbeabsichtigtes Einschalten sichern. Die vier Schrauben des UVC-Geräts lösen und dieses vorsichtig aus dem Deckel des Filters ziehen, Quarzglas mit einem feuchten Tuch reinigen, Flachdichtung und Schutzrohr herausziehen und mit Wasser reinigen.

UVC-Lampe austauschen

Die UVC-Lampe muss nach ca. 8.000 Betriebsstunden gewechselt werden. Sicherheitshinweise zuvor beachten! Netzstecker ziehen, Pumpe ausschalten und gegen unbeabsichtigtes Einschalten sichern. Die vier Schrauben des UVC Geräts lösen und dieses vorsichtig aus dem Deckel des Filters ziehen, Klemmschraube gegen den Uhrzeigersinn abschrauben und Quarzglasrohr mit O-Ring abnehmen. UVC-Lampe heraus ziehen und ersetzen.

Wichtig! Es dürfen nur Lampen verwendet werden, deren Bezeichnung und Leistungsangabe mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.

O-Ring vom Quarzglas abnehmen und reinigen, Quarzglasrohr mit einem feuchten Tuch reinigen, Flachdichtung und Schutzrohr herausziehen und mit Wasser reinigen.

Teile auf Beschädigungen überprüfen und ggf. austauschen. In umgekehrter Reihenfolge wieder montieren. Erst die Pumpe wieder in Betrieb nehmen, dann den Netzstecker des Gerätes einstecken. Die UVC-Lampe leuchtet erst nach der vollständigen Montage des Gerätes.

Lagern/Überwintern

Bei Wassertemperaturen unter 8 °C oder spätestens bei zu erwartendem Frost müssen Sie das Gerät außer Betrieb nehmen. Das Gerät entleeren, eine gründliche Reinigung durchführen und auf Schäden überprüfen. Alle Schaumstoffeinsätze entfernen und reinigen, trocken und frostfrei lagern. Der Aufbewahrungsort muss für Kinder unzugänglich sein. Decken Sie den Filterbehälter so ab, dass kein Regenwasser eindringen kann. Entleeren Sie sämtliche Schläuche, Rohrleitungen und Anschlüsse soweit wie möglich.



Verschleißteile

Die UVC-Lampe, das Quarzglas und die Filterschäume sind Verschleißteile und unterliegen nicht der Gewährleistung.

Entsorgung

Das Gerät ist gemäß den nationalen gesetzlichen Bestimmungen zu entsorgen. Die UVC-Lampe ist gesondert zu entsorgen. Fragen Sie Ihren Fachhändler.

Störungen

Störung	Ursache	Abhilfe
Gerät läuft nicht	<ul style="list-style-type: none"> - Gerät noch nicht lange im Betrieb - Pumpenleistung nicht passend - Wasser ist extrem verschmutzt - Fisch- und Tierbestand zu hoch - Filterschäume sind verschmutzt - Quarzglasrohr ist verschmutzt 	<ul style="list-style-type: none"> - Die vollständige biologische Reinigungswirkung wird erst nach einigen Wochen erreicht - Pumpenleistung neu einstellen - Algen und Blätter aus dem Teich entfernen, Wasser tauschen - Richtwert: ca. 60 cm Fischlänge auf 1 m³ Teichwasser - Filterschäume reinigen - UVC ausbauen und Quarzglasrohr reinigen
Kein Wasseraustritt aus Teicheinlauf	<ul style="list-style-type: none"> - Netzstecker der Pumpe nicht angeschlossen - Teicheinlauf verstopft 	<ul style="list-style-type: none"> - Netzstecker der Pumpe anschließen - Teicheinlauf reinigen





Information about this operating manual

Please read the operating instructions and familiarise yourself with the unit prior to using it for the first time. Adhere to the safety information for the correct and safe use of the unit.

Intended use

The FIAP Pond Active series with integrated UVC, in the following text termed unit, is a closed-circuit pressure filter system for the biological and mechanical filtering of normal pond water at temperatures from +4°C to + 35°C, and exclusively intended for private use to clean garden ponds with or without fish population.

Use other than that intended

Danger to persons can emanate from this unit if it is not used in accordance with the intended use and in the case of misuse. If used for purposes other than that intended, our warranty and operating permit will become null and void.

CE Manufacturer's Declaration

We declare conformity in the sense of the EC directive, EMC directive (89/336/EEC) as well as the low voltage directive (73/23/EEC). The following harmonised standards apply: EN 60598-1, EN 60598-2-1, EN 55015, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Safety information

FIAP has manufactured this unit according to the highest quality standards and the valid safety regulations. Despite the above, hazards for persons and assets can emanate from this unit if it is used in an improper manner or not in accordance with its intended use, or if the safety instructions are ignored.

For safety reasons, children and young persons under 16 years of age as well as persons who cannot recognise possible danger or who are not familiar with these operating instructions, are not permitted to use the unit!

Please keep these operating instructions in a safe place! Also hand over the operating instructions when passing the unit on to a new owner. Ensure that all work with this unit is only carried out in accordance with these instructions. The combination of water and electricity can lead to danger to life and limb, if the unit is incorrectly connected and misused.

Attention! Dangerous ultra-violet radiation.

The radiation of the UVC lamp is dangerous for eyes and skin! Never operate the unit lamp outside of its housing. Never immerse the unit in water! Always disconnect the power supply of all units located in water and of this unit prior to performing work on the unit! Only operate the unit when plugged into an earthed socket. The latter must have been installed in accordance with the valid national regulations. Ensure that the protective earth wire is led to the unit. Never use installations, adapters, extension or connection cables without protective earth contact! The cross section of power connection cables must not be smaller than the rubber cables identified with H05 RNF. Extension cables must meet DIN VDE 0620. Ensure that the unit is supplied via a fault current protection (FI or RCD) with a reference fault current of 30 mA maximum. Protect the connection cable when burying to avoid damage. Only use cables approved for external use. Protect the plug connection against humidity/moisture. Never operate the unit if the cable or housing are defective! Disconnect the power! Do not carry or pull the unit by the connection cable. Electrical installations at garden ponds and swimming pools must meet the international and national regulations valid for installers. Compare the electrical data of the supply with those on the unit type plate. This data must agree. For your own safety, consult a qualified



electrician if you have questions or encounter problems! The power connection cable cannot be replaced. If damaged, the unit has to be disposed of. Do not operate the unit if persons are in the water! Never use the pump for fluids other than water! Never open the unit housing or its attendant components, unless this is explicitly mentioned in the operating instructions. Never run the unit without water!

Attention! The outlet from the filter cannot be more than 2m (0.2 bar water pressure) vertically above the level of the filter!

Ensure that no leaks at the filter can occur. Danger of completely emptying the pond.

Installation

Place the unit at a flood protected position at a distance from the pond edge of at least 2 m on a firm and level ground. As an alternative, the filter can be buried up to the recess in the container. Maximum height difference between filter lid and outlet point: max. 2 m. Do not expose the unit to direct sun radiation. Ensure unrestricted access to the cover to be able to carry out work on the unit.

Installation

Fitting hose connections

The max. pump head height is 5m WC (0.5 bar). Only operate the unit with pressure hoses which are approved at least for 0.2 bar or the maximum pump pressure. Saw off the stepped hose nozzle at the appropriate point of the corresponding hoses. Push or screw the hoses onto the stepped hose nozzle and secure with a hose clip.

Installation at the water inlet

Push the union nut over the black stepped hose nozzle, fit the hose, insert the flat sealing ring in the union nut, and screw onto the water inlet socket.

Installation at the water outlet

Push the union nut over the stepped hose nozzle, fit the hose, insert the green flow indicator flag into the union nut, and screw onto the water outlet socket.

Attention! Never operate the unit without water or without pump strainer casing!

Start-up

Adhere to the safety information given above! Always switch the pump on prior to starting the unit, and check the correct seating of the connected hoses, the cover cap and the clamping ring with safety latch. Connect the power supply. Note: After a new installation, the unit only reaches its full biological cleaning effect after a few weeks. The full effect on bacteria is only reached as from an operating temperature of + 10°C.

Maintenance and cleaning

Attention! Always disconnect the power supply prior to starting cleaning and maintenance work!

Adhere to the safety information given above! Check and clean the water outlet into the pond at regular intervals. When blocked, danger of an operating pressure of more than 0.2 bar. We recommend to clean the foam filters at regular intervals (e.g. every two weeks), at the latest when the water emerging from the outlet and returned to the pond is cloudy or dirty.

Cleaning the foam filters by washing out

If necessary, wash out or replace the foam filters. Do not use chemical cleaning agents. Disconnect the power supply, switch off the pump and secure against unintentional switching on again. Disconnect all hoses by turning off the union nuts, remove the clamping ring. For this purpose, pull the safety latch



back, push the closing hook inwards, and open the clamping ring. Remove the lid including the foam filter package, turn upside down and place on a clean surface ensuring that the foam filters including the filter disk are facing up. The foam filters could collapse as a result of mechanical stress and normal ageing. Replace the foam filters if they rest on the bottom filter disk without gaps and when the wear mark of the top disk is full visible. Unscrew the top filter disk by removing the screws, pull off foam filters and clean thoroughly in a bucket of pond water by vigorously compressing. Remove the bottom filter disk, thoroughly spray clean container, lid with meshed tube, both filter disks and clamping ring. Ensure that the meshed tube fits completely in the collar diameter. Place the cover sealing ring on the upper container rim, press the lid including the foam filter package onto the container. Place the clamping ring on the container and cover rim (do not pinch the power cable!), press on the cover, allow the closure to engage, push in the safety latch. Reconnect the hoses, start up the pump first, then connect the power supply of the unit.

Cleaning the quartz glass tube

Adhere to the safety information given above! Disconnect the power supply, switch off the pump and secure against unintentional switching on again. Undo the four screws of the UVC unit and carefully pull out of the filter cover, clean the quartz glass using a moist cloth, pull out the flat sealing ring and the protection tube and clean with water.

Replacing the UVC lamp

Change the UVC lamp after approx. 8,000 operating hours. Adhere to the safety information given above! Disconnect the power supply, switch off the pump and secure against unintentional switching on again. Undo the four screws of the UVC unit and carefully lift the unit out of the filter cover, unscrew the clamping screw by turning counter-clockwise, then remove the quartz glass tube including the O ring. Pull out and replace the UVC lamp.

Important! Only use lamps the designation and rating of which match the information on the type plate.

Remove the O ring from the quartz glass and clean, clean the quartz glass tube using a moist cloth, pull out the flat sealing ring and the protection tube, clean with water. Check components for damage and replace, if necessary. Reassemble in the reverse order. Start up the pump first, then connect the unit power supply. The UVC lamp only lights up after the complete re-assembly of the unit.

Storage/Over-wintering

Put the unit out of operation at water temperatures below 8 °C or, at the latest, when freezing temperatures are to be expected. Drain and thoroughly clean the unit, check for damage. Remove, clean, dry and store all foam inserts in a frost free environment. Ensure that the storage place is inaccessible to children. Cover the filter container such that the ingress of rain water is excluded. Drain all hoses, pipes and connections as far as possible.

Wearing parts

The UVC lamp, the quartz glass and the foam filters are wear parts and are excluded from the warranty.

Disposal

Dispose of the unit in accordance with the national legal regulations. The UVC lamp needs special disposal. Ask your specialist dealer.



Malfunctions

Trouble shooting	Cause	Remedy
Water does not clear	<ul style="list-style-type: none"> - Unit has been in operation only for a short time - Inadequate pump capacity - Water extremely soiled - Excessive fish and animal population - Foam filters soiled - Quartz glass tube soiled 	<ul style="list-style-type: none"> - The complete biological cleaning effect is only achieved after several weeks - Readjust the pump capacity - Remove algae and leaves from the pond, perform a partial water change - Guide value: approx. 60 cm fish length per 1 m³ pond water - Clean foam filters - Remove UVC and clean quartz glass tube
No water coming from the outlet	<ul style="list-style-type: none"> - Pump power supply not connected - Outlet blocked 	<ul style="list-style-type: none"> - Connect pump power supply - Clean outlet





Remarques relatives à cette notice d'emploi

Avant la première utilisation, lire attentivement cette notice d'emploi et se familiariser avec l'appareil. Respecter impérativement les indications de sécurité relatives à une utilisation correcte et en toute sécurité.

Utilisation conforme à la finalité

Chaque appareil de la série FIAP Pond Active avec système UVC intégré, appelé "Appareil" dans la suite du texte, est un système de filtration sous pression en circuit fermé pour la filtration biologique et mécanique de l'eau normale d'étangs, pour des températures comprises entre + 4°C et + 35°C, exclusivement prévue pour l'utilisation privée pour le nettoyage des bassins de jardin avec ou sans poissons.

Utilisation non conforme à la finalité

En cas d'utilisation non conforme à la finalité et de manipulation non appropriée de cet appareil, des risques pour les personnes peuvent en résulter. Toute utilisation non conforme à la finalité entraîne l'annulation de notre responsabilité ainsi que de l'autorisation d'exploitation générale.

Déclaration du fabricant CE

Nous déclarons la conformité par rapport à la directive CE concernant la compatibilité électromagnétique (89/336/CEE) ainsi que par rapport à la directive basse tension (73/23/CEE). Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées : EN 60598-1, EN 60598-2-1, EN 55015, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Indications de sécurité

La société **FIAP** a construit cet appareil selon l'état actuel des connaissances techniques et les consignes de sécurité en vigueur. Toutefois des dangers pour les personnes et les biens peuvent émaner de cet appareil lorsque celui-ci est utilisé de manière non appropriée voire non conforme à sa finalité ou lorsque les informations de sécurité ne sont pas respectées.

Pour des raisons de sécurité, les enfants et les mineurs de moins de 16 ans ainsi que les personnes n'étant pas en mesure de reconnaître les dangers ou n'ayant pas pris connaissance de cette notice d'emploi ne sont pas autorisés à utiliser cet appareil !

Prière de conserver soigneusement cette notice d'emploi ! Lors d'un changement de propriétaire, transmettre également cette notice d'emploi. Tous les travaux effectués avec cet appareil devront être exécutés conformément aux directives ci-jointes. La combinaison d'eau et d'électricité peut entraîner des dangers sérieux pour la santé et la vie des personnes lors d'une utilisation avec des raccords non conformes ou une utilisation inappropriée.

Attention ! Rayonnement ultraviolet dangereux !

Le rayonnement de la lampe UVC est dangereux pour les yeux et la peau ! Ne jamais utiliser la lampe de l'appareil hors du carter. Ne jamais plonger l'appareil sous l'eau ! Toujours retirer la prise secteur de tous les appareils se trouvant dans l'eau et de cet appareil avant de procéder à des travaux sur cet appareil ! Utiliser cet appareil uniquement sur une prise de courant équipée d'un contact de mise à la terre. Cette dernière devra être installée selon les règlements nationaux en vigueur. Prière de s'assurer que la prise de terre soit connectée jusqu'à l'appareil. Ne jamais utiliser des installations, des adaptateurs, des câbles de rallonge ou des câbles de raccordement sans contact de mise à la terre ! Les câbles de raccordement au secteur ne doivent pas présenter une section inférieure à celle des câbles souples sous caoutchouc portant l'identification H05 RNF. Les lignes de rallonge doivent être conformes à DIN VDE 0620. Veuillez vous assurer que l'installation électrique est équipée d'une



protection différentielle (FI, resp. RCD) de 30 mA max. Protéger le câble de raccordement afin qu'il ne soit pas endommagé. N'employer que des câbles réservés à une utilisation en extérieur. S'assurer que la prise est à l'abri de l'humidité. Ne pas utiliser l'appareil avec un câble ou un carter défectueux ! Retirer la prise secteur ! Ne pas porter ni tirer l'appareil par le câble de raccordement. Les installations électriques des étangs de jardins et des bassins doivent correspondre aux règlements d'installation internationaux et nationaux. Comparer les données électriques du réseau d'alimentation avec celles indiquées sur la plaque signalétique. En cas de questions et de problèmes, prière de vous adresser à un électricien et ce, pour votre propre sécurité ! Le câble de raccordement au secteur n'est pas interchangeable. Ne plus utiliser l'appareil en cas de dommage sur le câble d'alimentation. Ne pas utiliser l'appareil lorsque des personnes se trouvent dans l'eau ! Ne jamais refouler des liquides autres que de l'eau ! Ne jamais ouvrir le carter de l'appareil ou des parties y appartenant si cela n'est pas expressément indiqué dans la notice d'emploi. Ne jamais utiliser l'appareil sans débit d'eau ! **Attention ! N'utilisez jamais l'appareil sous une pression d'eau supérieure à 0,2 bar!** Le filtre ne doit en aucun cas perdre son étanchéité. En effet, cela présenterait un risque de vidage du bassin.

Mise en place

Poser l'appareil à un emplacement où il ne risque pas d'être inondé, au moins à 2 m du bord du bassin, la sur un sol solide et plat. Le filtre peut également être enterré jusqu'au niveau des raccords. La différence de hauteur entre le couvercle et le point de sortie ne doit pas dépasser 2 m. Ne pas soumettre l'appareil au rayonnement solaire direct. Veiller à disposer d'un accès direct au couvercle, pour pouvoir exécuter les travaux nécessaires sur l'appareil.

Montage

Monter les raccords des tuyaux

La pression de refoulement de la pompe ne doit pas dépasser 0,5 bar (5mWS). N'utiliser l'appareil qu'avec des tuyaux supportant une pression minimale de 0,2 bar, ou tout au moins la pression maximale de la pompe. Couper les raccords étagés aux emplacements appropriés, pour les tuyaux utilisés. Engager les tuyaux sur les raccords en les faisant glisser ou tourner, puis les fixer au moyen d'un collier de serrage.

Montage de l'entrée d'eau

Faire glisser le contre-écrou sur le raccord étagé noir, monter le tuyau, insérer le joint plat dans le contre-écrou et le serrer sur le manchon d'entrée d'eau.

Montage de la sortie d'eau

Faire glisser le contre-écrou sur le raccord étagé, monter le tuyau, insérer l'indicateur vert de débit dans le contre-écrou et le serrer sur le manchon de sortie d'eau.

Attention ! Ne jamais utiliser l'appareil sans débit d'eau ou sans filtre de pompe !

Mise en service

Respecter auparavant les informations de sécurité ! Avant la mise en service, toujours enclencher d'abord la pompe et vérifier la position correcte des tuyaux raccordés, du bouchon de fermeture et de l'anneau de fermeture, y compris le verrou de blocage. Brancher la prise de secteur. Remarque : dans le cas d'une nouvelle installation, l'appareil n'atteint sa pleine capacité d'épuration biologique qu'après quelques semaines. Les bactéries ne sont pleinement efficaces qu'à partir d'une température d'utilisation de + 10°C. Remarque : le contrôleur de température intégré coupe automatiquement la lampe UVC en cas de



Nettoyage et entretien

Attention ! Toujours débrancher avant tout travail de nettoyage et d'entretien !

Respecter auparavant les informations de sécurité ! Contrôler et nettoyer régulièrement l'écoulement de l'eau dans le bassin. En cas de colmatage, il existe un risque d'augmentation de la pression d'utilisation au-delà de 0,2 bar. Nettoyer régulièrement les mousses filtrantes (par ex. toutes les deux semaines), mais au plus tard lorsque de l'eau trouble ou sale retourne au bassin à partir du système de filtration.

Nettoyage des mousses filtrantes par lavage

Si besoin, laver ou remplacer les mousses filtrantes. N'utiliser aucun produit chimique de nettoyage. Retirer la prise de courant, arrêter la pompe et s'assurer que l'appareil ne puisse pas être rebranché par erreur. Retirer tous les tuyaux en desserrant les contre-écrous, et retirer l'anneau de fermeture. Tirer à cet effet le levier de blocage, appuyer sur les crochets d'arrêt vers l'intérieur et ouvrir l'anneau de fermeture. Soulever le couvercle avec le paquet de mousses filtrantes et le poser sur la tête sur un support souple et propre, de manière à ce que les mousses filtrantes soient orientées vers le haut, avec les disques de filtration. Les contraintes mécaniques et le vieillissement normal peuvent amener les mousses filtrantes à s'effondrer. Les mousses filtrantes doivent être remplacées lorsqu'elles sont complètement posées sur le disque inférieur de filtration et que l'on peut voir complètement la marque d'usure sur le disque supérieur. Dévisser le disque supérieur de filtration en retirant les deux vis, retirer les mousses filtrantes et les rincer à l'eau courante en les pressant fermement. Retirer le disque inférieur de filtration, rincer complètement le récipient, le couvercle avec le tube grillagé, les deux disques de filtration et l'anneau de fermeture. Le tube grillagé doit être entièrement dans le diamètre du col. Poser le joint du couvercle sur le bord supérieur de récipient, puis appuyer le couvercle avec le paquet de mousses filtrantes sur le récipient. Poser l'anneau de fermeture sur la bordure du récipient et du couvercle (ne pas coincer le câble d'alimentation!), appuyer sur le couvercle, enclencher la fermeture, puis le verrou de blocage. Monter les tuyaux de raccordement, mettre la pompe en service, puis rebrancher la prise de l'appareil.

Nettoyer le tube à quartz

Respecter auparavant les informations de sécurité ! Retirer la prise de courant, arrêter la pompe et s'assurer que l'appareil ne puisse pas être rebranché par erreur. Desserrer les quatre vis de l'appareil UVC et les retirer avec précaution du couvercle du filtre, nettoyer le verre à quartz avec un chiffon humide, retirer le joint plat et le tube de protection, et le laver à l'eau.

Remplacer la lampe UVC

Il est nécessaire de remplacer la lampe UVC après environ 8.000 heures de service. Respecter auparavant les informations de sécurité ! Retirer la prise de courant, arrêter la pompe et s'assurer que l'appareil ne puisse pas être rebranché par erreur. Desserrer les quatre vis de l'appareil UVC et les retirer avec précaution du couvercle du filtre, desserrer les vis de blocage en tournant en sens inverse des aiguilles d'une montre, puis retirer le tube en verre à quartz avec les joints toriques. Retirer et remplacer la lampe UVC.

Important ! N'employer que des lampes dont la désignation et la puissance correspondent aux indications fournies sur la plaque signalétique.

Retirer et nettoyer le joint torique du verre à quartz, nettoyer le tube en verre à quartz avec un chiffon humide, retirer le joint plat et le tube de protection et les nettoyer à l'eau.

Stockage/Entreposage pour l'hiver

Mettre l'appareil hors service si la température de l'eau diminue au-dessous de 8 °C, ou en cas de risque de gel. Vidanger l'appareil, procéder à un nettoyage soigneux et vérifier l'absence de dommages. Retirer et nettoyer tous les éléments en mousse, les sécher et les stocker à l'abri du gel.



Le lieu de stockage doit être hors de portée des enfants. Couvrir les récipients de filtration pour que l'eau de pluie ne puisse y pénétrer. Vidanger au maximum possible tous les tuyaux, canalisations et raccords.

Pièces d'usure

La lampe UVC, le verre à quartz et les mousses de filtration sont des pièces d'usure et ne sont pas couvertes par la garantie.

Recyclage

Recycler l'appareil conformément aux réglementations nationales légales en vigueur. La lampe UVC doit être recyclée séparément. Adressez-vous à votre distributeur spécialisé.

Problèmes

Problème	Cause	Remède
L'appareil ne fonctionne pas	<ul style="list-style-type: none"> - L'appareil n'est en service que depuis peu de temps - La puissance de la pompe ne convient pas - L'eau est extrêmement sale - La quantité de poissons et d'animaux est trop élevée - Les mousses filtrantes sont encrassées - Le tube en verre à quartz est sale 	<ul style="list-style-type: none"> - L'effet de nettoyage biologique complet n'est atteint qu'après quelques semaines - Régler la puissance de la pompe - Retirer les algues et les feuilles du bassin, remplacer l'eau - Valeur indicative : env. 60 cm de longueur de poissons pour 1 m3 d'eau de bassin - Nettoyer les mousses filtrantes - Démontez UVC et nettoyez le tube en verre à quartz
Aucune sortie d'eau sur le retour au bassin	<ul style="list-style-type: none"> - La prise de la pompe n'est pas branchée - Le retour au bassin est colmaté 	<ul style="list-style-type: none"> - Brancher la prise de la pompe - Nettoyer le retour au bassin





Opmerkingen over deze gebruiksaanwijzing

Voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt, moet u de gebruiksaanwijzing doorlezen en vertrouwd raken met het apparaat. Houdt u zich voor een juist en veilig gebruik stipt aan de veiligheidsinstructies.

Doelmatig gebruik

De serie FIAP Pond Active met ingebouwde UVC, hiernavolgend het apparaat genoemd, is een gesloten drukfiltersysteem voor het biologisch en mechanisch filteren van normaal vijverwater van +4°C tot + 35°C en is uitsluitend bedoeld voor privégebruik voor het reinigen van tuinvijvers met of zonder vissen.

Ondoelmatig gebruik

Bij ondoelmatig gebruik en onoordeelkundige omgang met het apparaat kan het apparaat gevaarlijk zijn voor personen. In geval van ondoelmatig gebruik vervalt onze aansprakelijkheid alsook de algemene typegoedkeuring.

CE-Fabrikantverklaring

In de betekenis van de EG-Richtlijn EMC-Richtlijn (89/336/EEG) alsook van de Laagspanningsrichtlijn (73/23/EEG) verklaren wij de conformiteit. De volgende geharmoniseerde normen zijn toegepast: EN 60598-1, EN 60598-2-1, EN 55015, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Veiligheidsinstructies

De firma **FIAP** heeft dit apparaat gebouwd volgens de huidige stand der techniek en de bestaande veiligheidsvoorschriften. Toch kan dit apparaat gevaren opleveren voor personen en goederen, indien deze op onoordeelkundige c.q. ondoelmatige wijze gebruikt worden of als de veiligheidsinstructies niet worden opgevolgd.

Kinderen en jongeren onder de 16 jaar alsook personen, die mogelijke gevaren niet kunnen inschatten of die niet op de hoogte zijn van de inhoud van deze gebruiksaanwijzing, mogen dit apparaat om veiligheidsredenen niet gebruiken!

Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig! Als u het apparaat koopt, moet u de gebruiksaanwijzing ook aan de nieuwe eigenaar geven. Alle werkzaamheden met dit apparaat mogen uitsluitend verricht worden als ze conform de onderhavige handleiding zijn.

De combinatie van water en elektriciteit kan in geval van een niet volgens de voorschriften gemaakte aansluiting of onoordeelkundig gebruik levensgevaarlijk zijn.

Let op! Gevaarlijke ultraviolette straling.

De straling van de UVC-lamp is gevaarlijk voor de ogen en de huid! Gebruik de lamp van het apparaat nooit buiten de behuizing. Dompel het apparaat nooit onder water! Voordat u werkzaamheden aan het apparaat verricht, moet u altijd eerst de stekker van dit apparaat en van alle andere apparaten in het water uit het stopcontact trekken! Gebruik het apparaat uitsluitend op een contactdoos met randaarde. Deze moet conform de geldende nationale voorschriften aangebracht zijn. Zorg er voor dat de aarding doorloopt tot in het apparaat. Gebruik nooit installaties, adapters, verlengof aansluitkabels zonder randaarde! De diameter van stroomkabels mag niet kleiner zijn dan die van rubberen slangleidingen die de afkorting H05 RNF dragen. Verlengkabels moeten voldoen aan DIN VDE 0620. Zorg er voor dat het apparaat gevoed wordt via een lekstroombeveiliging (FI, c.q. RCD) met een nominale lekstroom van niet meer dan 30 mA. Leg de aansluitkabel zodanig dat hij beschermd is en dat beschadigingen dus uitgesloten zijn. Gebruik uitsluitend kabels, die goedgekeurd zijn voor gebruik buitenshuis.

Bescherm de contactdoos tegen vocht. Als de kabel of de behuizing defect is, mag het apparaat niet gebruikt worden! Trek de stekker uit het stopcontact! Draag c.q. trek het apparaat niet aan de kabel.



Elektrische installaties aan tuinvijvers en zwembaden moeten voldoen aan de internationale en nationale installateursvoorwaarden. Vergelijk de elektrische gegevens van het elektriciteitsnet met die op het typeplaatje. Als u vragen of moeilijkheden mocht hebben, neem dan voor uw eigen veiligheid contact op met een vakkundig elektricien! De stroomkabel kan niet worden vervangen. Als de kabel beschadigd is, moet u het apparaat weggooiden.

Gebruik het apparaat niet, als er zich personen in het water bevinden! Pomp nooit andere vloeistoffen dan water! Maak de behuizing van het apparaat of onderdelen daarvan nooit open, als daar in de gebruiksaanwijzing niet uitdrukkelijk op gewezen wordt. Gebruik het apparaat nooit zonder doorstromend water!

Let op! Gebruik het apparaat nooit met een waterdruk van meer dan 0,2 bar!

Het filter mag in geen geval ondicht raken. De kans bestaat dat de vijver leegloopt.

Plaatsen

Plaats het apparaat minstens 2 m van de vijverrand vandaan op een vaste en vlakke ondergrond en zorg er voor dat het niet onder water komt te staan. Bij wijze van alternatief kan het filter ook tot aan de trap op de container worden ingegraven. Het hoogteverschil tussen het deksel en de plaats van uitloop mag max. 2 m bedragen. Het apparaat mag niet blootgesteld worden aan rechtstreeks zonlicht. Om werkzaamheden aan het apparaat te kunnen verrichten, moet u de toegang tot het deksel helemaal vrij houden.

Montage

De slangaansluitingen monteren

De pompdruk van de pomp mag max. 0,5 bar (5m waterkolom) bedragen. Gebruik het apparaat uitsluitend met drukslangen, die minstens goedgekeurd zijn voor 0,2 bar c.q. voor de maximum druk van de pomp. Zaag het slangmondstuk op de juiste plaatsen voor de desbetreffende slangen af. Schuif c.q. draai de slangen op het slangmondstuk en maak ze vast met een slangkleem.

Montage op de waterinlaat

Schuif de wartelmoer over het zwarte slangmondstuk, monteer de slang, leg de vlakke afdichting in de wartelmoer en draai het geheel op het waterinlaatstuk.

Montage op de wateruitlaat

Schuif de wartelmoer over het slangmondstuk, monteer de slang, leg de groene doorstromingsindicator in de wartelmoer en draai het geheel op het wateruitlaatstuk.

Let op! Gebruik het apparaat nooit zonder doorstromend water of zonder pompfilter!

Ingebruikname

Lees de veiligheidsinstructies eerst door! Voordat u het geheel in gebruik neemt, moet u altijd eerst de pomp aanzetten en controleren of de slangen en de afsluitkap goed zijn aangesloten. Controleer ook of de spanning met veiligheidspal goed zit. Steek de stekker in het stopcontact. Opmerking: als u het apparaat voor het eerst installeert, bereikt het zijn volledige biologische reinigingswerking pas na enkele weken. Een omvangrijke bacteriënactiviteit ontstaat pas vanaf een gebruikstemperatuur van + 10°C. Om het geheel uit te schakelen, moet u de stekker uit het stopcontact trekken.

Reiniging en onderhoud

Let op! Voordat u met reinigings- en onderhoudswerkzaamheden begint, moet u altijd eerst de stekker uit het stopcontact trekken!

Lees de veiligheidsinstructies eerst door! Controleer en reinig de waterafvoer naar de vijver regelmatig. Bij verstopping bestaat de kans dat de bedrijfsdruk hoger is dan 0,2 bar. De filterschuimen moeten



regelmatig (bijv. om de twee weken) gereinigd worden. Ten laatste echter, als er troebel of vuil water uit de wateruitlaat in de tuinvijver teruggeleid wordt.

U reinigt de filterschuimen door ze schoon te spoelen

Maak de filterschuimen schoon als dat nodig is of vervang ze. Gebruik geen chemische reinigingsmiddelen. Trek de stekker uit het stopcontact, zet de pomp uit en beveilig ze tegen per ongeluk inschakelen. Verwijder alle slangen door de wartelmoeren er af te draaien en neem de spanning weg. Trek de borgpal daartoe terug, druk de sluithaak naar binnen toe en maak de spanning open. Til het deksel met het filterschuimpakket af en leg het met de kop op een zachte, schone ondergrond, zodat de filterschuimen met de filterschijf naar boven wijzen. Als gevolg van mechanische slijtage en normale veroudering kunnen de filterschuimen in elkaar vallen. De filterschuimen moeten worden vervangen, als ze helemaal zonder tussenruimte op de onderste filterschijf liggen en de slijtagemarkering van de bovenste schijf helemaal zichtbaar is. Draai de bovenste filterschijf los door de schroeven los te draaien, trek de filterschuimen los en reinig ze door ze onder stromend water stevig in elkaar te drukken. Trek de onderste filterschijf los en spuit de container, het deksel met de roosterbuis, beide filterschijven en de spanning goed schoon. Leg de dekselafdichting op de bovenste rand van de container en druk het deksel met het filterschuimpakket op de container. Leg de spanning op de rand van de container en het deksel (klem de stroomkabel niet mee vast!), druk op het deksel, klik de sluiting vast, schuif de borgpal in. Monteer de slangaansluitingen. Neem de pomp eerst opnieuw in gebruik en steek dan de stekker van het apparaat in het stopcontact.

Reinig de buis van kwartsglas

Lees de veiligheidsinstructies eerst door! Trek de stekker uit het stopcontact, zet de pomp uit en beveilig ze tegen per ongeluk inschakelen. Draai de vier schroeven van het UVC-apparaat los en trek dit voorzichtig uit het deksel van het filter, maak de buis van kwartsglas schoon met een vochtige doek, trek de vlakke afdichting en de beschermbuis er uit en reinig ze met water.

De UVC-lamp vervangen

De UVC-lamp moet na ca. 8.000 bedrijfsuren vervangen worden. Lees de veiligheidsinstructies eerst door! Trek de stekker uit het stopcontact, zet de pomp uit en beveilig ze tegen per ongeluk inschakelen. Draai de vier schroeven van het UVC-apparaat los en trek dit voorzichtig uit het deksel van het filter, draai de klemschroef naar links los en neem de buis van kwartsglas met de O-ring er af. Trek de UVC-lamp eruit en vervang ze.

Belangrijk! U mag alleen lampen gebruiken waarvan de aanduiding en de vermelde gegevens overeenstemmen met die op het typeplaatje.

Neem de O-ring van het kwartsglas af en reinig hem, maak de buis van kwartsglas schoon met een vochtige doek, trek de vlakke afdichting en de beschermbuis er uit en maak ze schoon met water. Controleer de delen op beschadigingen en vervang ze eventueel. Monteer ze weer in omgekeerde volgorde. Neem de pomp eerst opnieuw in gebruik en steek dan de stekker van het apparaat in het stopcontact. De UVC-lamp brandt pas nadat het apparaat geheel gemonteerd is.

Bewaren/overwinteren

Bij watertemperaturen van minder dan 8 °C of ten laatste als er kans is op vorst, moet u het apparaat buiten werking stellen. Maak het apparaat leeg, reinig het grondig en controleer of het beschadigd is. Verwijder alle inzetstukken van schuimstof en maak ze schoon, droog ze en bewaar ze op een vorstvrije plaats. De plaats waar u ze bewaart, mag niet toegankelijk zijn voor kinderen. Dek de filterhouder zodanig af, dat er geen regenwater kan binnendringen. Maak alle slangen, buisleidingen en aansluitingen zoveel mogelijk leeg.



Niet-slijtvaste onderdelen

De UVC-lamp, het kwartsglas en de filterschuimen zijn niet-slijtvaste onderdelen en vallen niet onder de garantie.

Tot afval verwerken

Het apparaat dient volgens de nationale wettelijke bepalingen tot afval te worden verwerkt. De UVC-lamp moet u apart tot afval verwerken. Neem voor vragen contact met uw vakhandel.

Storingen

Storing	Oorzaak	Oplossing
Het apparaat loopt niet	- Apparaat nog niet lang in gebruik - Pompcapaciteit pas niet - Water is extreem verontreinigd - Te veel vissen en dieren - Filterschuimen zijn verontreinigd - Buis van kwartsglas is verontreinigd	- De volledige biologische reinigingswerking wordt pas na enkele weken bereikt - Pompcapaciteit opnieuw instellen - Algen en bladeren uit de vijver verwijderen, water verversen - Richtwaarde: ca. 60 cm vislengte op 1 m3 vijverwater - Filterschuimen schoonmaken - UVC uitbouwen en buis van kwartsglas reinigen
Er komt geen water uit de vijverinloop	- De stekker van de pomp is niet ingestoken - Vijverinloop verstopt	- Stekker van de pomp insteken - Vijverinloop reinigen





Indicaciones sobre este manual de instrucciones de servicio

Antes de utilizar por primera vez el equipo lea las instrucciones de uso y familiarícese con el mismo. Tenga necesariamente en cuenta las indicaciones de seguridad para garantizar un uso correcto y seguro del equipo.

Uso conforme a lo prescrito

La serie de construcción FIAP Pond Active con UVC integrado, denominada a continuación "equipo", es un sistema de filtro a presión cerrado para el filtrado biológico y mecánico del agua de estanque normal con una temperatura entre +4°C y + 35°C. El equipo sólo está concebido para el uso privado con el fin de limpiar los estanques de jardín con o sin peces.

Uso no conforme a lo prescrito

En caso de un uso no conforme a lo prescrito y un tratamiento inadecuado puede poner en peligro el equipo las personas. En caso de un uso no conforme a lo prescrito expira nuestra garantía así como el permiso de servicio general.

Declaración del fabricante CE

Declaramos la conformidad en el sentido de la directiva CE relacionada con la compatibilidad electromagnética (89/336/CEE) así como la directiva de baja tensión (73/23/CEE). Se emplearon las siguientes normas armonizadas: EN 60598-1, EN 60598-2-1, EN 55015, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Indicaciones de seguridad

La empresa **FIAP** construyó este equipo conforme al nivel actual de la técnica y las prescripciones de seguridad vigentes. No obstante puede ser el equipo una fuente de peligro para las personas y los valores materiales, si el mismo no se emplea adecuadamente y/o conforme al uso previsto o si no se observan las indicaciones de seguridad.

Por razones de seguridad no deben usar este equipo niños, jóvenes menores de 16 años ni personas que no estén en condiciones de reconocer los peligros o que no se hayan familiarizado con estas instrucciones de servicio.

Guarde cuidadosamente estas instrucciones de uso. Entregue estas instrucciones de uso al nuevo propietario en caso de cambio de propietario. Todos los trabajos con este equipo sólo se deben ejecutar conforme a estas instrucciones. En caso de contacto con agua y electricidad puede conllevar una conexión no conforme a lo prescrito o una manipulación inadecuada a graves peligros para el cuerpo y la vida.

Atención! Radiación ultravioleta peligrosa.

La radiación de la lámpara UVC es peligrosa para los ojos y la piel. No opere nunca la lámpara del equipo fuera de la caja. No sumerja nunca el equipo en el agua! Saque siempre la clavija de la red de todos los equipos que se encuentran en el agua antes de ejecutar trabajos en el equipo. Opere sólo el equipo conectado a un tomacorriente con contacto de puesta a tierra. Éste tiene que estar montado conforme a las prescripciones nacionales vigentes. Asegure que el conductor de puesta a tierra conduzca directamente hasta el equipo. No emplee nunca instalaciones, adaptadores, líneas de prolongación o de conexión sin contacto de puesta a tierra. La sección de las líneas de conexión a la red no debe ser más pequeña que la de los cables protegidos por goma con el símbolo H05 RNF. Las líneas de prolongación tienen que cumplir la norma DIN VDE 0620. Asegure que el equipo se abastezca a través de un dispositivo de protección contra corriente de defecto (FI o RCD) con una corriente de defecto no mayor de 30 mA. Coloque la línea de conexión protegida para que no se dañe. Emplee sólo cables que estén autorizados para el empleo en exteriores. Asegure la conexión de



enchufe contra la humedad. El equipo no se debe operar si está defectuoso el cable o la caja. ¡Saque la clavija de la red! No agarre ni tire el equipo por la línea de conexión. Las instalaciones eléctricas en los estanques de jardín y piscinas tienen que corresponder a las prescripciones de montaje internacionales y nacionales. Compare los datos eléctricos de la red de abastecimiento con los datos indicados en la placa de datos técnicos. En caso de preguntas y problemas diríjase para su propia seguridad a una persona especializada en eléctrica. La línea de alimentación de red no se puede cambiar. En caso de presentar daño deseche el equipo.

No utilice el equipo cuando hayan personas en el agua. No transporte nunca otros líquidos a no ser el agua. No abra nunca la caja del equipo o sus componentes a no ser que esto se autorice expresamente en las instrucciones de uso. No opere nunca el equipo sin circulación de agua.

Atención! No opere nunca el equipo con una presión del agua por encima de 0,2 bar. Por ninguna razón el filtro puede presentar fugas. Existe peligro de que se vacíe el estanque.

Emplazamiento

Coloque el equipo protegido contra la inundación y por lo menos a 2 m de distancia del borde del estanque sobre una base resistente y plana. Como alternativa también se puede enterrar el filtro hasta el escalón en el recipiente. La diferencia de altura entre la tapa y el lugar de purga debe ser como máx. 2 m. El equipo no se debe exponer directamente a los rayos del sol. Observe de que se pueda acceder sin problemas a la tapa para poder ejecutar los trabajos en el equipo.

Montaje

Monte los empalmes de tubo flexible

La presión de elevación de la bomba no debe exceder 0,5 bar (5m de la columna de agua). Opere el equipo sólo con tubos flexibles de presión que soporten 0,2 bar o la presión máxima de la bomba. Corte con una sierra la boquilla portatubo escalonada por los lugares correspondientes de cada tubo flexible. Coloque los tubos flexibles en la boquilla portatubo escalonada y asegúrelos con una abrazadera para tubo flexible.

Montaje en la entrada de agua

Coloque la tuerca racor por la boquilla portatubo escalonada negra, monte el tubo flexible, coloque la junta plana en la tuerca racor y enrósquela en la tubuladura de entrada de agua.

Montaje en la salida de agua

Coloque la tuerca racor por la boquilla portatubo escalonada, monte el tubo flexible, coloque la conexión de paso verde en la tuerca racor y enrósquela en la tubuladura de salida de agua.

¡Atención! No opere nunca el equipo sin circulación de agua o sin filtro de bomba.

Puesta en marcha

Tenga antes en cuenta las indicaciones de seguridad. Conecte siempre primero la bomba antes de la puesta en servicio y controle el asiento correcto de los tubos flexibles conectados, de la caperuza de cierre y del anillo tensor con pasador de seguridad. Enchufe la clavija. Nota: En el caso que la instalación sea nueva alcanza el equipo su pleno efecto de limpieza biológico después de algunas semanas. Una amplia actividad de las bacterias tiene lugar a partir de una temperatura de empleo de + 10°C. Saque la clavija de la red para desconectar el equipo.

Limpieza y mantenimiento

Atención! Saque siempre la clavija de la red antes de realizar los trabajos de limpieza y de mantenimiento.

Tenga antes en cuenta las indicaciones de seguridad. Controle y limpie regularmente la salida de agua al estanque. En caso de obturación existe peligro de que la presión de servicio aumente por



encima de 0,2 bar. Los elementos de espuma filtrantes se deben limpiar regularmente (p.e. cada dos semanas) y a más tardar cuando de la salida de agua retorne agua turbia o sucia al estanque.

Limpieza de los elementos de espuma filtrantes

Si fuera necesario lave o cambie los elementos de espuma filtrantes. No emplee productos de limpieza químicos. Saque la clavija de la red, desconecte la bomba y asegúrela contra una conexión no intencional. Quite todos los tubos flexibles desenroscando las tuercas racor y desmonte el anillo tensor. Retroceda para esto el pasador de seguridad, presione el gancho de cierre hacia adentro y abra el anillo tensor. Quite la tapa con el paquete de elementos de espuma filtrantes y colóquela sobre una base suave y limpia de forma que los elementos de espuma filtrantes con el disco de filtro estén hacia arriba. Los elementos de espuma filtrantes se pueden destruir por la carga mecánica y el desgaste natural. Los elementos de espuma filtrantes se tienen que cambiar cuando estén apoyados sin espacio sobre el disco de filtro inferior y se observe completamente la marca de desgaste del disco superior. Desenrosque el disco de filtro superior aflojando los dos tornillos, quite los elementos de espuma filtrantes y límpielos bajo el agua corriente apretándolos fuertemente. Quite el disco de filtro inferior y limpie con pistola el recipiente, la tapa con tubo de rejilla, los dos discos de filtro y el anillo tensor. Coloque la junta de la tapa en el borde superior del recipiente y presione la tapa con el paquete de elementos de espuma filtrantes en el recipiente. Coloque el anillo tensor en el borde del recipiente así como la tapa (no bloquee el cable de alimentación), presione sobre la tapa, enclave el cierre e introduzca el pasador de seguridad. Monte las conexiones del tubo flexible y ponga la bomba de nuevo en servicio. Enchufe después la clavija del equipo en la red.

Limpieza del tubo de vidrio cuarzoso

Tenga antes en cuenta las indicaciones de seguridad. Saque la clavija de la red, desconecte la bomba y asegúrela contra una conexión no intencional. Afloje los cuatro tornillos del equipo UVC y saque el mismo cuidadosamente por la tapa del filtro, limpie el vidrio cuarzoso con un paño húmedo, saque la junta plana y el tubo de protección y límpielos con agua.

Cambio de la lámpara UVC

La lámpara UVC se tiene que cambiar después de unas 8.000 horas de servicio. Tenga antes en cuenta las indicaciones de seguridad. Saque la clavija de la red, desconecte la bomba y asegúrela contra una conexión no intencional. Afloje los cuatro tornillos del equipo UVC y saque el mismo cuidadosamente por la tapa del filtro, desatornille el tornillo de apriete en sentido contrario a las manecillas del reloj y quite el tubo de vidrio cuarzoso con el anillo en O. Saque y cambie la lámpara UVC.

¡Importante! Sólo se deben emplear lámparas cuya denominación y especificación de potencia se correspondan con las especificaciones en la placa de datos técnicos.

Desmonte y limpie el anillo en O del vidrio cuarzoso, limpie el tubo de vidrio cuarzoso con un paño húmedo, saque la junta plana del tubo de protección y límpiela con agua. Compruebe si hay piezas dañadas y cámbielas si fuera necesario. Monte de nuevo las piezas en secuencia contraria. Ponga la bomba de nuevo en servicio y enchufe después la clavija del equipo en la red. La lámpara UVC se ilumina después del montaje completo del equipo.

Almacenamiento / Conservación durante el invierno

El equipo se tiene que poner fuera de servicio si la temperatura del agua baja por debajo de 8 °C o a más tardar cuando se esperen heladas. Vacíe el equipo, límpielo minuciosamente y compruebe si está dañado. Quite, limpie, seque y almacene protegidas contra heladas todas las piezas espumosas. El lugar de almacenamiento no debe estar al alcance de los niños. Cubra el recipiente de filtro de forma que no pueda entrar el agua de lluvia. Vacíe lo más posible todos los tubos flexibles, tuberías y conexiones.



Piezas de desgaste

La lámpara UVC, el vidrio cuarzoso y los elementos de espuma filtrantes son piezas de desgaste y no entran en la prestación de garantía.

Desecho

Deseche el equipo conforme a las prescripciones legales nacionales. Deseche la lámpara UVC por separado. Consulte su comerciante especializado.

Fallos

Fallo	Causa	Ayuda
El equipo no funciona	<ul style="list-style-type: none"> - El equipo no está todavía largo tiempo en servicio - Caudal de la bomba no adecuado - Agua extremadamente sucia - Exceso de peces y animales - Elementos de espuma filtrantes sucios - Tubo de vidrio cuarzoso sucio 	<ul style="list-style-type: none"> - El pleno efecto de limpieza biológico se alcanza después de algunas semanas - Ajuste de nuevo el caudal de la bomba - Elimine las algas y hojas del estanque. Cambie el agua - Valor aproximativo: Peces de aprox. 60 cm de longitud por 1 m3 de agua de estanque - Limpie los elementos de espuma filtrantes - Desmonte el Filtoclear-UVC y limpie el tubo de vidrio cuarzoso
No sale agua por la entrada del estanque	<ul style="list-style-type: none"> - La clavija de la bomba no está conectada a la red - Entrada del estanque obstruída 	<ul style="list-style-type: none"> - Conecte la clavija de la bomba a la red - Limpie la entrada del estanque





Informazioni su questo manuale

Si prega di leggere le istruzioni per l'uso e familiarizzare con l'apparecchio prima di usarlo per la prima volta. Osservare le informazioni di sicurezza per l'uso corretto e sicuro della macchina.

Destinazione d'uso

La serie FIAP Pond attivo integrato con UVC, nell'unità seguente testo definito, è un sistema a circuito chiuso di pressione del filtro per il filtraggio biologico e meccanico di acqua di stagno normale a temperature da +4 ° C a + 35 ° C, ed esclusivamente destinato ad uso privato per la pulizia laghetti da giardino con o senza popolazione ittica.

Uso diversi da quelli previsti

Pericolo per le persone possono derivare da questa unità se non viene utilizzato in conformità con la destinazione d'uso e in caso di uso improprio. Se utilizzato per scopi diversi da quello previsto, la nostra garanzia e la licenza di esercizio sarà nulla.

Dichiarazione CE del costruttore

Dichiariamo la conformità ai sensi della direttiva CE, direttiva EMC (89/336/CEE) e della Direttiva Bassa Tensione (73/23/CEE). Le seguenti norme armonizzate applicate: EN 60598-1, EN 60598-2-1, EN 55015, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Informazioni sulla sicurezza

FIAP ha prodotto questo apparecchio secondo i più alti standard qualitativi e delle norme di sicurezza vigenti. Nonostante quanto sopra, i rischi per le persone e le attività possono derivare da questa unità se viene utilizzato in modo improprio o non conforme con la sua destinazione d'uso, o se le istruzioni di sicurezza vengono ignorate.

Per motivi di sicurezza, bambini e giovani sotto i 16 anni di età e le persone che non riescono a riconoscere un possibile pericolo o che non hanno familiarità con le istruzioni per l'uso, non sono autorizzati a utilizzare l'unità!

Conservare le istruzioni in un luogo sicuro! Anche la consegna delle istruzioni per l'uso quando passa l'unità su di un nuovo proprietario. Assicurarsi che tutti i lavori con questa unità è realizzata solo in base a queste istruzioni. La combinazione di acqua e di energia elettrica può comportare pericolo per la vita e la salute, se l'unità è collegata in modo errato e abusivo.

Attenzione! Pericoloso radiazioni ultraviolette.

La radiazione della lampada UVC è pericoloso per gli occhi e per la pelle! Non utilizzare mai la parte esterna dell'unità lampada dalla sua sede. Non immergere mai l'apparecchio in acqua! Scollegare sempre l'alimentazione di tutte le unità situate in acqua e di questa unità prima di eseguire lavori sull'apparecchio! Mettere in funzione l'apparecchio quando è collegato ad una presa di corrente con messa a terra. Quest'ultimo deve essere stato installato in conformità con le norme nazionali. Assicurarsi che il filo di terra è portato all'unità. Non usare mai le installazioni, adattatori, prolunghe o cavi di collegamento senza contatto di terra di protezione! La sezione trasversale dei cavi di collegamento di alimentazione non devono essere inferiori dei cavi gomma identificati con H05 RNF. I cavi di prolunga devono essere conformi DIN VDE 0620. Assicurarsi che l'unità è fornita tramite una protezione corrente di guasto (FI o RCD) con una corrente di guasto di riferimento di massimo 30 mA. Proteggere il cavo di connessione quando seppellendo per evitare danni. Utilizzare esclusivamente cavi approvati per l'uso esterno. Proteggere il connettore contro l'umidità / umidità. Non utilizzare mai l'apparecchio se il cavo o la custodia sono difettosi! Scollegare l'alimentazione! Non portare o tirare l'unità tramite il cavo di collegamento. Impianti elettrici in vasche da giardino e piscine devono



rispondere alle normative internazionali e nazionali valide per gli installatori. Confrontare i dati elettrici della fornitura con quelli sulla targhetta dell'unità. Questi dati devono essere d'accordo. Per la vostra sicurezza, consultare un elettricista qualificato se avete domande o problemi incontrano! Il cavo di alimentazione non può essere sostituito. In caso di danneggiamento, l'unità deve essere smaltito. Non mettere in funzione l'unità se le persone sono in acqua! Non utilizzare mai la pompa per fluidi diversi dall'acqua! Non aprire mai l'unità immobiliare o dei suoi componenti che ne conseguono, a meno che ciò è esplicitamente menzionato nelle istruzioni per l'uso. Non azionare la macchina senza acqua! Attenzione! All'uscita del filtro non può essere superiore a 2 m (0,2 bar di pressione dell'acqua) verticalmente sopra il livello del filtro! Assicurarsi che non vi siano perdite al filtro si può verificare. Pericolo di svuotare completamente lo stagno.

Installazione

Collocare l'apparecchio in una posizione protetta diluvio ad una distanza dal bordo del laghetto di almeno 2 m su un terreno solido e in piano. In alternativa, il filtro può essere interrato fino alla rientranza nel contenitore. Dislivello massimo tra il coperchio del filtro e il punto di uscita: max. 2 m. Non esporre l'unità alla radiazione solare diretta. Garantire l'accesso illimitato al coperchio di essere in grado di eseguire lavori sull'apparecchio.

Installazione

Collegamenti dei tubi flessibili di montaggio

Il massimo. Altezza testa della pompa è 5m WC (0,5 bar). Far funzionare l'unità con tubi di pressione che sono approvati almeno per 0,2 bar e la pressione massima della pompa. Segare l'ugello a gradini tubo nel punto appropriato dei tubi corrispondenti. Spingere o avvitare le fruste il portagomma a gradini e fissare con una fascetta stringitubo.

Installazione all'ingresso dell'acqua

Spingere il dado sopra l'ugello nero tubo a gradini, montare il tubo, inserire l'anello piatto di tenuta nel dado, e avvitare sulla presa di ingresso dell'acqua.

Installazione presso l'uscita dell'acqua

Spingere il dado di raccordo sul portagomma a gradini, montare il tubo, inserire la bandiera verde indicatore di flusso nel dado, e la vite sulla presa di uscita dell'acqua. Attenzione! Non utilizzare mai l'apparecchio senza acqua o senza corpo pompa filtro!

Start-up

Osservare le informazioni di sicurezza di cui sopra! Spegnerne sempre la pompa prima di avviare l'unità e verificare il corretto posizionamento dei tubi collegati, il coperchio e l'anello di fissaggio con chiusura di sicurezza. Collegare l'alimentatore. Nota: dopo una nuova installazione, l'unità raggiunge solo il suo pieno effetto pulizia biologica dopo poche settimane. Il pieno effetto sui batteri viene raggiunto soltanto come da una temperatura di funzionamento di + 10 ° C.

Manutenzione e pulizia

Attenzione! Scollegare sempre l'alimentazione prima di iniziare la pulizia e manutenzione! Osservare le informazioni di sicurezza di cui sopra! Controllare e pulire lo scarico dell'acqua nello stagno a intervalli regolari. Una volta bloccato, il rischio di una pressione di esercizio superiore a 0,2 bar. Si consiglia di pulire i filtri in schiuma ad intervalli regolari (ad esempio ogni due settimane), al più tardi quando l'acqua che emerge dalla presa e tornò allo stagno è nuvoloso o sporco.



Pulizia dei filtri in schiuma lavando

Se necessario, lavare o sostituire i filtri in spugna. Non utilizzare detergenti chimici. Scollegare l'alimentazione elettrica, spegnere la pompa e assicurarlo contro involontaria di nuovo. Scollegare tutti i tubi spegnendo le ghiera, rimuovere l'anello di bloccaggio. A tal fine, tirare la leva di sicurezza posteriore, spingere verso l'interno di chiusura a gancio, e aprire l'anello di serraggio. Togliere il coperchio compreso il pacchetto schiuma filtro, capovolverlo e posizionarlo su una superficie pulita assicurando che i filtri in schiuma compreso il disco di filtro sono rivolti verso l'alto. I filtri in schiuma potrebbe collassare a causa di sollecitazioni meccaniche e normale invecchiamento. Sostituire i filtri in schiuma se appoggiare sul disco inferiore filtro senza lacune e quando l'indicatore di consumo del disco superiore è pieno visibile. Svitare il disco superiore del filtro togliendo le viti, tirare fuori filtri in spugna e pulire a fondo in un secchio d'acqua di stagno dal vigorosamente compressione. Rimuovere il disco di fondo del filtro, spruzzare accuratamente recipiente pulito, coperchio con tubo di maglia, entrambi i dischi filtro e anello di serraggio. Assicurarsi che il tubo di maglia si inserisce completamente nel diametro collare. Posizionare l'anello di tenuta coperchio sul bordo superiore del contenitore, premere il coperchio compreso il pacchetto schiuma filtro sul contenitore. Posizionare l'anello di serraggio sul contenitore e il bordo del coperchio (non schiacciare il cavo di alimentazione!), Premere sul coperchio, permette la chiusura di impegnarsi, spingere la chiusura di sicurezza. Ricollegare i tubi flessibili, avviare la pompa, quindi collegare l'alimentazione dell'unità.

Pulizia del tubo di vetro di quarzo

Osservare le informazioni di sicurezza di cui sopra! Scollegare l'alimentazione elettrica, spegnere la pompa e assicurarlo contro involontaria di nuovo. Allentare le quattro viti dell'unità UVC ed estrarre delicatamente il coperchio del filtro, pulire il vetro di quarzo con un panno umido, estrarre l'anello di guarnizione piatta e il tubo di protezione e pulire con acqua.

Sostituzione della lampada UVC

Sostituire la lampada UVC dopo ca. 8000 ore di funzionamento. Osservare le informazioni di sicurezza di cui sopra! Scollegare l'alimentazione elettrica, spegnere la pompa e assicurarlo contro involontaria di nuovo. Allentare le quattro viti dell'unità UVC e sollevare con cautela l'unità dal coperchio del filtro, svitare la vite di fissaggio ruotando in senso antiorario, quindi rimuovere il tubo di quarzo di vetro tra cui l'O-ring. Estrarre e sostituire la lampada UVC. Importante! Usare solo lampade la designazione e la valutazione dei quali corrispondono alle informazioni sulla targhetta. Rimuovere l'O-ring dal vetro di quarzo e pulire, pulire il tubo di quarzo di vetro con un panno umido, estrarre l'anello piatto di tenuta e il tubo di protezione, pulito con acqua. Controllare i componenti sia danneggiato e sostituirlo, se necessario. Rimontare in ordine inverso. Avviare la pompa, quindi collegare l'alimentazione dell'unità. La lampada UVC accende solo dopo la completa ri-assemblaggio dell'unità.

Deposito / Over-vernamento

Mettere l'unità di funzionamento a temperature inferiori a 8 ° C o, al più tardi, quando le temperature di congelamento sono da aspettarsi. Svotare e pulire l'unità, verificare i danni. Rimuovere, pulire, asciugare e conservare tutti gli inserti in schiuma in un ambiente al riparo dal gelo. Assicurarsi che il luogo di deposito è inaccessibile ai bambini. Coprire il contenitore filtro in modo tale che l'ingresso di acqua piovana è esclusa. Scaricare tutti i tubi, tubi flessibili e raccordi per quanto possibile.

Parti di usura

La lampada UVC, il vetro quarzo e dei filtri in schiuma sono parti soggette ad usura e sono esclusi dalla garanzia.

Smaltimento

Smaltire l'unità in conformità con le norme di legge nazionali. La lampada UVC ha bisogno di smaltimento speciale. Chiedete al vostro rivenditore specializzato.



HU

Információk a használati utasítás

Kérjük, olvassa el a használati utasítást, és ismerkedjen meg a készülék használata előtt, hogy az első alkalommal. Tartsa be a biztonsági előírásokat a helyes és biztonságos használatára az egység.

Tervezett felhasználási terület

A FIAP Pond Active sorozat integrált UVC, a következő szövegben nevezett egység, egy zárt kör nyomás szűrőrendszer a biológiai és mechanikai szűrése a normál tóvízhez hőmérsékleten +4 ° C és + 35 ° C, és kizárólag szándékolta magáncélú tisztítsa kerti tavakban vagy anélkül hal populációban.

Használjon más, mint a tervezett

Veszély személyekre is származhatnak a készüléket, ha nem megfelelően használják a tervezett felhasználás, valamint abban az esetben visszaélés. Ha más célra felhasználni, mint amit tervezett, a garancia és a működési engedély lesz semmis.

CE Gyártó nyilatkozata

Kijelentjük megfelelőségi abban az értelemben, az EK-irányelv EMC irányelv (89/336/EGK), valamint a kisfeszültségű irányelv (73/23/EGK). A következő harmonizált szabványok alkalmazandók: EN 60598-1, EN 60598-2-1, EN 55015, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Biztonsági információk

FIAP gyártott készülék szerint a legmagasabb minőségi előírásoknak és az érvényes biztonsági előírásoknak. Annak ellenére, hogy a fent említett, a veszélyek a személyek és javak is származhatnak a készülék ha azt nem megfelelő módon vagy nem rendeltetésszerű használat, vagy ha a biztonsági előírások figyelmen kívül hagyja.

Biztonsági okokból, a gyermekek és fiatalok 16 év alatti életkor, valamint a személyek, akik nem ismerik a lehetséges veszélye, vagy akik nem ismerik ezt a kezelési utasítást, nem használhatják a készüléket!

Kérjük, őrizze meg ezt a kezelési utasítást egy biztonságos helyen! Szintén átadja a használati utasítást, amikor elhaladnak a készüléket az új tulajdonosnak. Biztosítani kell, hogy minden munkát ezzel az egységgel csak megfelelően végzik ezeket az utasításokat. A kombináció a víz-és villamosenergia vezethet életveszélyt és testi épségét, ha az egység helytelenül van csatlakoztatva, és visszaéltek.

Figyelem! Veszélyes ultraibolya sugárzás.

A sugárzás az UVC lámpa veszélyes a szemet és a bőrt! Soha ne használja a készüléket lámpa outside a házának. Soha ne merítse a készüléket vízbe! Mindig húzza ki a tápegység összes elhelyezkedő egységek vízben, és ezen egység végrehajtása előtt munkát a készüléket! Csak használja a készüléket, ha csatlakozik egy földelt aljzatba. Az utóbbit kellett telepíteni összhangban az érvényes nemzeti előírásoknak. Biztosítani kell, hogy a védő földelés nem vezetett a készüléket. Soha ne használjon berendezések, adapterek, hosszabbító vagy csatlakozó kábelek nélkül védővezeték kapcsolat! A keresztmetszete hálózati csatlakozó kábel nem lehet kisebb, mint a gumi kábelek azonosítottak H05 RNF. A hosszabbító kábeleket meg kell felelniük a DIN VDE 0620. Biztosítani kell, hogy az egység útján szolgáltatott a hibaáram védelmi (FI vagy RCD) egy referencia hibaáram 30 mA maximum. Védje a csatlakozó kábel, ha eltemetik a károsodás elkerülése érdekében. Csak kábeleket jóváhagyott külső használatra. Védje a dugaszoló csatlakozás nedvesség ellen / nedvesség. Soha ne működtesse a készüléket, ha a kábel vagy a burkolat nem hibás! Húzza ki a hálózati! Ne hordja vagy húzza ki a készüléket a csatlakozó kábel. Villamos berendezések a kerti tavakban és uszoda kell felelnie a nemzetközi és nemzeti szabályozások érvényesek szerelők. Hasonlítsa össze az elektromos



adatok a szállítási azokkal a készüléken típus tábla. Ezt az adatot meg kell állapodnia. Saját biztonsága érdekében, hívjon villanyszerelőt ha kérdése van, vagy találkozás probléma! A hálózati csatlakozó kábel nem lehet cserélni. Ha megsérül, a készüléket el kell ártalmatlanítani. Ne használja a készüléket, ha személyek vannak a vízben! Soha ne használja a szivattyú folyadékok, víz! Soha ne nyissa fel a készülék burkolatát vagy a kísérő elemek, kivéve, ha ezt kifejezetten megemlíti a használati utasításokat. Soha ne üzemeltesse a készüléket víz nélkül!

Figyelem! A kilépő szűrő nem lehet nagyobb, mint 2 m (0,2 bar víznyomás) függőlegesen szintje felett a szűrő!

Győződjön meg arról, hogy nem szivárogo-e a szűrő is előfordulhat. Veszélye teljes kiürítése a tó.

Telepítés

Helyezze a készüléket egy árvíz védett helyzetben mért távolságra a tó szélétől legalább 2 m szilárd és sík talajon. Alternatívaként, a szűrő eltemetve fel a mélyedés a tartályban. Maximális magasság közötti különbség szűrő fedél és a kimeneti pont: max. 2 m. Ne tegye ki a készüléket közvetlen napsugárzásnak. Győződjön meg arról, korlátlan hozzáférést biztosít a fedelet, hogy képes legyen munkát végez a készüléken.

Telepítés

Fitting tömlőcsatlakozások

A max. szivattyú magasság 5m WC (0,5 bar). Csak használja a készüléket, tömlők, amelyeket jóváhagyott legalább 0,2 bar és a maximális szivattyú nyomását. Saw le a lépcsős tömlővéggel a megfelelő ponton a megfelelő tömlőket. Nyomja meg vagy csavarja rá a tömlőket a lépcsős tömlővéggel és rögzítse egy tömlőbilinccsel.

Telepítés A vízbevezető

Nyomja meg a hollandi anyát felett fekete lépcsős tömlő fúvóka, illeszkedik a tömlő, helyezze a lapos tömítőgyűrűt a hollandi anyát, és csavarja rá a vízbevezető aljzatba.

Telepítés a kilépő víz

Nyomja meg a hollandi anyát feletti lépcsős tömlő fúvóka, illeszkedik a tömlő, helyezze be a zöld flow mutató zászló a hollandi anyát és csavart a vízre aljzatba.

Figyelem! Soha ne használja a készüléket víz nélkül, vagy anélkül, szivattyú szűrő ház!

Start-up

Tartsa be a biztonsági információ fent! Mindig kapcsolja ki a szivattyút megkezdése előtt a készüléket, és ellenőrizze a helyes ülés a csatlakoztatott tömlő, a fedelet kupak és a szorítógyűrű biztonsági reteszt. Csatlakoztassa a tápegységet. Megjegyzés: Miután egy új létesítmény, a készülék csak akkor éri el a teljes biológiai tisztítást követően, néhány héten belül. A teljes hatás a baktériumokra csak el, mint egy üzemi hőmérséklet + 10 ° C

Karbantartás és tisztítás

Figyelem! Mindig húzza ki a tápegység megkezdése előtt takarítási és karbantartási munka! Tartsa be a biztonsági információ fent! Ellenőrizze és tisztítsa meg a vizet a tóba kilépő rendszeres időközönként. Ha blokkolt, veszély esetén az üzemi nyomás több mint 0,2 bar. Javasoljuk, hogy tisztítsa meg a hab szűrők rendszeres időközönként (pl. kéthetente), legkésőbb, amikor a víz kialakuló a konnektorból, és visszatért a tó zavaros vagy piszkos.



Tisztítása hab szűrők kimosás

Ha szükséges, mossa ki vagy cserélje ki a hab szűrőket. Ne használjon vegyi tisztítószereket. Húzza ki a tápegységet, kapcsolja ki a szivattyút és biztosítsa véletlenszerű bekapcsolás újra. Húzza ki az összes tömlő kikapcsolja a hollandit, távolítsa el a rögzítő gyűrűt. Ebből a célból húzza a biztonsági retesz vissza, nyomja meg a záró horog befelé, és nyissa meg a szorítógyűrűt. Vegyük le a fedőt, beleértve a hab szűrő csomag, fordítsa fejjel lefelé, és helyezze egy tiszta felületre biztosítva, hogy a hab szűrők, beleértve a filter lemezek felfelé. A hab szűrőket összeomolhat eredményeként mechanikai igénybevétel és normális öregedés. Cserélje ki a hab szűrőket, ha pihenni az alsó szűrőn lemez hézagmentesen és ha a kopási jel a felső lemez megtelt látható. Csavarja ki a felső szűrő lemez eltávolításával a csavart, húzza le a habszivacs szűrőt és tisztítsa meg alaposan egy vödör tó víz erőteljesen tömörítés. Távolítsuk el az alsó szűrőt lemez, alaposan permetezze tiszta edénybe, fedél hálós cső, mind a szűrő lemezek és szorítógyűrű. Ügyeljen arra, hogy a szövevényes cső teljes mértékben megfelel a gallér átmérője. Helyezze a fedelet tömítőgyűrű a felső tartály pereme, nyomja meg a fedelet, beleértve a habszivacs szűrő csomag fel a tartályt. Helyezze a szorítógyűrű a tartály és a fedél pereme (ne csipje be a hálózati kábelt!), Nyomja meg a fedelet, hogy a bezárás, hogy vegyenek részt, nyomja meg a biztonsági reteszt. Csatlakoztassa a tömlőket, indítsa el a szivattyút, majd csatlakoztassa a tápfeszültséget a készülék.

Tisztítása kvarc üvegcső

Tartsa be a biztonsági információ fent! Húzza ki a tápegységet, kapcsolja ki a szivattyút és biztosítsa véletlenszerű bekapcsolás újra. Oldja a négy csavart az UVC egységet, és húzza ki óvatosan a szűrő fedelét, tisztítsa meg a kvarc üveget egy nedves ruhával, húzza ki a lapos tömítőgyűrűt és védelmi csövet, és tiszta vízzel.

Cserélje Az UVC-lámpa

Módosítsa az UVC lámpa kb. 8000 üzemóra. Tartsa be a biztonsági információ fent! Húzza ki a tápegységet, kapcsolja ki a szivattyút és biztosítsa véletlenszerű bekapcsolás újra. Oldja a négy csavart az UVC készülék és óvatosan emelje ki az egységet a szűrő fedelét, csavarja ki a rögzítő csavart az óramutató óramutató járásával ellentétes irányba, majd távolítsa el a kvarc üvegcső, beleértve az O gyűrűt. Húzza ki és helyezze vissza a UVC lámpát.

Fontos! Csak a lámpák kijelölésére és értékelése, amelyek megegyeznek az információkat a típus táblán.

Távolítsa el az O-gyűrűt a kvarc üveg és tisztítsa meg, tisztítsa meg a kvarc üvegcső egy nedves ronggyal, húzza ki a lapos tömítőgyűrűt és védelme cső, tiszta vízzel. Ellenőrizze alkotórészeit sérülés, és cserélje ki, ha szükséges. Szerelje vissza fordított sorrendben. Indítsa el a szivattyút, majd csatlakoztassa a készüléket tápegység. Az UVC-lámpa csak akkor világít, amikor a teljes újra-összeszerelés az egység.

Tárolás / Over-telelő

Helyezze a készüléket üzemén kívül a víz alatti hőmérsékleten 8 ° C, vagy legkésőbb akkor, amikor a fagyasztást hőmérséklet várható. Űrítse le és alaposan tisztítsa meg a készüléket, ellenőrizze, hogy sérült. Vegye ki, tiszta, száraz és tárolja az összes hab betétekkel a fagymentes környezetben. Győződjön meg arról, hogy a tárolási hely nem elérhető a gyermekek. Fedjük le a szűrő tartályt, hogy a behatolás az esővíz kizárt. Drain minden tömlők, csövek és csatlakozások, amennyire csak lehetséges.

Kopó alkatrészek

Az UVC lámpa, a kvarc üveg és a hab szűrők kopó alkatrészek, és ki vannak zárva a garancia.

Ártalmatlanítás

Dobja a készüléket megfelelően a nemzeti jogi előírásoknak. Az UVC lámpa igényel különleges rendelkezésére. Kérdezze meg a szaküzletekben.



Informações sobre este manual de instruções

Por favor, leia as instruções de operação e familiarize-se com a unidade antes de usá-lo pela primeira vez. Seguir as informações de segurança para o uso correto e seguro da unidade.

Uso pretendido

O FIAP série Pond activo com UVC integrada, no texto que se segue denominada unidade, é um sistema de pressão em circuito fechado do filtro para a filtração biológica e mecânica de água da lagoa normais a temperaturas a partir de 4 ° C a + 35 ° C, e destina-se exclusivamente para uso privado de limpar lagos de jardim com ou sem população de peixes.

Use outro do que previsto

Perigo para as pessoas pode emanar de esta unidade se não for utilizado de acordo com o uso pretendido e, no caso de uso indevido. Se utilizado para outros fins que não a destinada, a nossa garantia e licença de operação será nula e sem efeito.

Declaração CE do fabricante

Nós declarar a conformidade, no sentido da directiva CE, a Directiva EMC (89/336/CEE), bem como a directiva de baixa tensão (73/23/CEE). As seguintes normas harmonizadas aplicadas: EN 60598-1, EN 60598-2-1, EN 55015, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Informações de segurança

FIAP tem fabricado nesta unidade de acordo com os mais elevados padrões de qualidade e as normas de segurança vigentes. Apesar do exposto acima, os riscos para pessoas e bens pode emanar a partir desta unidade, se for utilizado de forma imprópria ou não de acordo com o seu uso pretendido, ou se as instruções de segurança são ignorados.

Por razões de segurança, as crianças e jovens menores de 16 anos de idade, bem como pessoas que não conseguem reconhecer o perigo possível ou que não estão familiarizados com estas instruções de operação, não estão autorizados a utilizar a unidade!

Guarde estas instruções de operação em um lugar seguro! Também entregar as instruções ao passar o aparelho a um novo proprietário. Garantir que todo o trabalho com esta unidade só é realizada em conformidade com estas instruções. A combinação de água e energia elétrica pode levar a perigo a vida ea integridade física, se o aparelho for conectado de forma incorreta e mal utilizado.

Atenção! Radiação ultra-violeta perigoso.

A radiação da lâmpada UVC é perigoso para os olhos e pele! Nunca utilize o ouside lâmpada unidade de sua habitação. Nunca mergulhe a unidade na água! Sempre desconecte a fonte de alimentação de todas as unidades localizadas em água e da unidade antes de realizar trabalho na unidade! Só opere a unidade quando conectado a uma tomada de terra. Este último deve ter sido instalado de acordo com os regulamentos específicos do país. Certifique-se de que o fio de terra de protecção é conduzido para a unidade. Nunca use instalações, adaptadores, extensão ou cabos de conexão sem contato terra de proteção! A seção transversal dos cabos de conexão de alimentação não deve ser menor do que os cabos de borracha identificados com H05 RNF. Cabos de extensão devem atender a norma DIN VDE 0620. Garantir que a unidade é fornecida através de uma falha de protecção de corrente (FI ou RCD) com uma falha de referência de corrente de 30 mA no máximo. Proteja o cabo de conexão quando enterrar para evitar danos. Só use cabos aprovados para uso externo. Proteger a conexão do plugue contra umidade / umidade. Nunca utilize o aparelho se o cabo ou habitação estão com defeito! Desligue o poder! Não transportar ou puxar a unidade pelo cabo de conexão. Instalações elétricas em lagos de jardim e piscinas devem cumprir os regulamentos nacionais e internacionais



válidas para instaladores. Compare os dados eléctrico da fonte com os da placa tipo de unidade. Estes dados devem concordar. Para sua própria segurança, consulte um electricista qualificado se você tiver dúvidas ou problemas! O cabo de conexão de alimentação não pode ser substituído. Se estiver danificado, a unidade tem que ser eliminado. Não opere a unidade se as pessoas estão na água! Nunca use a bomba para líquidos com exclusão da água! Nunca abra a unidade habitacional ou componentes que o acompanham, a menos que seja explicitamente mencionado no manual de instruções. Nunca ligue o aparelho sem água!

Atenção! A saída do filtro não pode ser mais do que 2 m (0,2 bar de pressão de água), verticalmente acima do nível do filtro!

Verifique se não há vazamentos no filtro pode ocorrer. Perigo de esvaziar completamente a lagoa.

Instalação

Colocar o aparelho numa posição de inundação protegida, a uma distância a partir da borda do tanque, pelo menos, 2 m sobre uma empresa e ao nível do solo. Como uma alternativa, o filtro pode ser enterrado até a reentrância no recipiente. Desnível máximo entre a tampa do filtro e ponto de saída: máx. 2 m. Não exponha o aparelho à radiação solar direta. Garantir o acesso irrestrito à tampa para ser capaz de realizar o trabalho na unidade.

Instalação

Montagem conexões de mangueira

O max. altura da cabeça da bomba é de 5m WC (0,5 bar). Só opere a unidade com mangueiras de pressão, que são aprovados pelo menos para 0,2 bar ou a pressão máxima da bomba. Ví fora do bocal da mangueira escalonada no ponto apropriado das mangueiras correspondentes. Empurre ou estragar as mangueiras para o bocal da mangueira escalonada e prenda com um grampo de mangueira.

Instalação na entrada de água

Empurre a porca de capa sobre o bocal de mangueira preta degraus, encaixar a mangueira, colocar o anel de vedação plana na porca e parafuso no soquete de entrada de água.

Instalação na saída de água

Empurre a porca de capa sobre o bocal da mangueira de nível, encaixar a mangueira, inserir a bandeira verde do indicador de fluxo para o porca e parafuso para a tomada de água. Atenção! Nunca opere a unidade sem água ou sem caixa filtro da bomba!

Start-up

Aderir à informação de segurança dada acima! Sempre ligue a bomba antes de iniciar a unidade, e verificar o assento correcto das mangueiras conectadas, a tampa de cobertura eo anel de fixação com trava de segurança. Ligue a fonte de alimentação. Nota: Depois de uma nova instalação, a unidade só atinge o seu efeito de limpeza biológico completo depois de algumas semanas. O efeito total de bactérias só é alcançado a partir de uma temperatura de operação de + 10 ° C.

Manutenção e limpeza

Atenção! Sempre desconecte a fonte de alimentação antes de iniciar a limpeza e manutenção! Aderir à informação de segurança dada acima! Verifique e limpe a saída de água na lagoa em intervalos regulares. Quando bloqueado o perigo, de uma pressão de trabalho de mais de 0,2 bar. Recomendamos para limpar os filtros de espuma em intervalos regulares (por exemplo, a cada duas semanas), o mais tardar quando a água emergente da tomada e devolvidos à água é turva ou sujo.



A limpeza dos filtros de espuma por lavagem

Se necessário, lavar ou substituir os filtros de espuma. Não use agentes de limpeza químicos. Desligue o fornecimento de energia, desligue a bomba e proteger contra a mudança não intencional de novo. Desconecte todas as mangueiras, desligando as porcas de união, remover o anel de aperto. Para este fim, puxe a trava de segurança, empurre para dentro gancho de fechamento, e abrir o anel de aperto. Remover a tampa, incluindo o pacote de filtro de espuma, virar de cabeça para baixo e colocar numa superfície limpa assegurar que os filtros de espuma, incluindo o disco de filtro estão voltados para cima. Os filtros de espuma pode entrar em colapso como um resultado de estresse mecânico e o envelhecimento normal. Substituir os filtros de espuma se apoio no fundo do disco de filtro sem brechas e, quando a marca de desgaste do disco de topo está cheia visível. Desapertar o disco superior do filtro de retirar os parafusos, retirar filtros de espuma e limpar cuidadosamente em um balde de água da lagoa por vigorosamente comprimir. Remover o disco de filtro inferior, completamente pulverize recipiente limpo, a tampa com o tubo de malha, ambos os discos de filtro e anel de aperto. Certifique-se de que o tubo de malha encaixa completamente no diâmetro do colar. Colocar a tampa de anel de vedação sobre o rebordo do recipiente superior, pressione a tampa, incluindo o pacote de filtro de espuma no recipiente. Coloque o anel de aperto no recipiente e tampa do aro (não prender o cabo de energia!), Prima na capa, permitir o fechamento de envolver, empurre a trava de segurança. Reconectar as mangueiras, iniciar-se a primeira bomba, em seguida, ligue a fonte de alimentação da unidade.

A limpeza do tubo de vidro de quartzo

Aderir à informação de segurança dada acima! Desligue o fornecimento de energia, desligue a bomba e proteger contra a mudança não intencional de novo. Desaperte os quatro parafusos da unidade UVC e puxe cuidadosamente para fora da tampa do filtro, limpe o vidro de quartzo com um pano úmido, retire o anel de vedação plana eo tubo de proteção e limpe com água.

Substituir a lâmpada UVC

Mudar a lâmpada UVC após aprox. 8.000 horas de funcionamento. Aderir à informação de segurança dada acima! Desligue o fornecimento de energia, desligue a bomba e proteger contra a mudança não intencional de novo. Desaperte os quatro parafusos da unidade UVC e retire cuidadosamente a unidade para fora da tampa do filtro, desapertar o parafuso de fixação, girando no sentido horário, em seguida, remover o tubo de vidro de quartzo, incluindo o anel de vedação. Retire e substitua a lâmpada UVC. Importante! Só use lâmpadas a designação e classificação de que coincide com as informações sobre a placa de identificação. Remova o anel de vedação do vidro de quartzo e limpar, limpar o tubo de vidro de quartzo com um pano úmido, retire o anel de vedação plana eo tubo de proteção, limpo com água. Verifique se os componentes e substitua-a, se necessário. Remonte na ordem inversa. Iniciar-se a primeira bomba, em seguida, ligue a fonte de alimentação da unidade. A lâmpada UVC só acende após a completa re-montagem da unidade.

Armazenamento / Over-invernada

Coloque a unidade de operação em temperaturas de água abaixo de 8 ° C ou, o mais tardar, quando as temperaturas de congelamento são esperados. Escorra e limpe o aparelho, verifique se há danos. Remover, limpar, secar e armazenar todas as inserções de espuma em um ambiente frost free. Garantir que o local de armazenamento é inacessível às crianças. Cobrir o recipiente de filtro de tal forma que a entrada de água da chuva é excluída. Escorra todas as mangueiras, tubos e conexões, tanto quanto possível.

Peças de desgaste

A lâmpada UVC, o vidro de quartzo e os filtros de espuma são peças de desgaste e são excluídos da garantia.

Disposição

Descarte a unidade de acordo com as normas legais nacionais. A lâmpada UVC precisa de disposição especial. Pergunte ao seu revendedor.



TR

Bu kullanım kılavuzu ile ilgili bilgiler

Önce ilk defa kullanmaya kullanma talimatlarını okuyun ve birim tanıyın lütfen. Ünitenin doğru ve güvenli kullanımı için güvenlik bilgilerine uyun.

Amaçlanan kullanım

Aşağıdaki metni olarak adlandırılan birim entegre UVC FIAP Pond Aktif serisi, ° C ile + 35 ° C, ve sadece amaçlanan +4 arasındaki sıcaklıklarda normal havuz suyunun biyolojik ve mekanik filtreleme için bir kapalı devre basınçlı filtre sistemi Özel kullanım için ya da balık nüfusunun olmadan bahçe havuzları temizlemek için.

O amaçlanan dışında kullanın

Bu kullanım amacına uygun olarak ve kötüye kullanım durumunda kullanılmaması durumunda kişi için tehlike, bu birim, oluşturulacak olabilir. Amaçlanan dışındaki amaçlar için kullanılan, bizim garanti ve işletme izni geçersiz ve hükümsüz olacaktır.

CE İmalatçı Bildirimi

Biz EC direktifi, EMC direktifi (89/336/EEC) yanı sıra alçak gerilim direktifi (73/23/EEC) anlamında uygunluk beyan. Aşağıdaki harmonize standartlar geçerlidir: EN 60598-1, EN 60598-2-1, EN 55015, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Güvenlik bilgileri

FIAP yüksek kalite standartları ve geçerli güvenlik yönetmeliklerine göre bu birim üretmiştir. Yukarıdaki rağmen, kişi ve varlıklar için tehlikeler de kullanım amacına uygun olarak uygunsuz bir şekilde veya kullanılması durumunda bu birim oluşturulacak veya güvenlik talimatlarını göz ardı edilir ise.

16 yaş yanı sıra, olası tehlikenin farkına edemez veya bu işletim talimatları ile aşına olmayanlar kişiler altında güvenlik nedenleriyle, çocuklar ve gençler için, üniteyi kullanmaya izin verilmez! Güvenli bir yerde bu işletme kılavuzunda devam edin! Ayrıca yeni sahibine ilgili birim geçen kullanma talimatı teslim. Bu ünite ile tüm çalışmaları sadece bu talimatlara uygun olarak yapılır emin olun. Birim yanlış bağlanmış ve kötüye eğer su ve elektrik kombinasyonu, hayati tehlikeye yol açabilir.

Dikkat! Tehlikeli ultraviyole radyasyon.

UVC lamba radyasyon gözler ve cilt için tehlikelidir! Kendi konut ünitesi lamba outside asla çalıştırmayın. Su ünitesi asla suya batırmayın! Her ünite üzerinde çalışma yapmadan önce suda bulunan bütün birimlerin ve bu birimin güç kaynağından çıkarın! Topraklı bir prize takılı olduğunda sadece ünite çalışır. Sonucusu geçerli ulusal yönetmeliklere uygun olarak monte edilmiş olmalıdır. Koruyucu toprak teli birim yol olduğundan emin olun. Koruyucu toprak temas olmadan tesisatları, bağdaştırıcıları, uzatma ya da bağlantı kablolarını asla kullanmayın! Güç bağlantı kablolarının kesiti H05 RNF özdeşleşen kauçuk kablolar daha küçük olmalıdır. Uzatma kabloları DIN VDE 0620 karşılması gerekir. Birim en fazla 30 mA akım bir referans hatası ile kaçak akım koruma (FI veya RCD) ile sağlanır emin olun. Hasarı önlemek için gömme zaman bağlantı kablosunu koruyun. Sadece harici kullanım için onaylanmıştır kabloları kullanın. Nem / neme karşı fiş bağlantısı koruyun. Kablo ya da konut arızalı ise üniteyi asla! Güç bağlantısını kesin! Taşımayın veya bağlantı kablosu ile birim çekmeyin. Bahçe havuzları ve yüzme havuzları Elektrik tesisatları montajcılar için geçerli ulusal ve uluslararası mevzuata uygun olmalıdır. Ünitenin tip plakası üzerindeki bilgiler ile arz elektrik verileri karşılaştırın. Bu veri kabul etmelisiniz. Eğer sorularınız veya sorunla karşılaşırsanız, varsa kendi güvenliğinizi için, uzman bir elektrikçiye danışın! Güç bağlantı kablosu değiştirilemez. Hasarlı ise, ünite bertaraf edilmesi gerekmektedir. Kişi suda ise üniteyi çalıştırmayın! Su haricindeki sıvılar için pompa



asla kullanmayın! Bu açıkça işletim talimatlarında belirtilen sürece, cihaz gövdesi veya görevlisi bileşenlerini açmayın. Susuz ünite çalışacak Asla!
Dikkat! Filtrenin çıkış dikey filtre seviyesinden 2m (0,2 bar su basıncı) daha fazla olamaz!
Filtre hiçbir sızıntıları oluşabilir emin olun. Tamamen gölet boşalma tehlikesi.

Montaj

Sert ve düz bir zemin üzerinde en az 2 m gölet kenarından bir mesafede bir sel korunan konumda yerleştiriniz. Alternatif olarak, filtre kap içinde girinti kadar gömülü edilebilir. Max: Filtre kapağını ve çıkış noktası arasındaki maksimum yükseklik farkı. 2 m. Doğrudan güneş ışınlarına birimi maruz bırakmayın. Ünite üzerindeki çalışmalarını yürütmek kapağı sınırsız erişim sağlar.

Montaj

Montaj hortum bağlantıları
Maks. pompa kafası yüksekliği 5m WC (0.5 bar). Sadece en az 0,2 bar veya maksimum pompa basıncı için onaylanmış basınç hortumları ile birim çalışır. Karşılık gelen hortumların uygun noktada basamaklı hortum ağız kapalı gördü. İtin veya vida basamaklı hortum ağız üzerine hortumları ve hortum kelepçesi ile sabitleyin.

Su girişinde Kurulum

Siyah basamaklı hortum ağız üzerindeki somunu itin, hortumu yerine somunu içinde düz sızdırmazlık halkası yerleştirin ve su giriş yuvasının üzerine vidalayın.

Su çıkışında Kurulum

Basamaklı hortum ağız üzerindeki somunu itin, hortumu yerine somunu içine yeşil akış göstergesi bayrak yerleştirin ve su çıkış yuvasının üzerine vida.
Dikkat! Su olmadan veya pompa süzgecini kasası olmadan üniteyi asla!

Start-up

Yukarıda verilen güvenlik bilgilerini dikkate alınız! Her ünite başlamadan önce üzerindeki pompa anahtarı ve bağlı hortumların doğru oturma, emniyet mandalı ile kapağı ve germe halkasını kontrol edin. Güç kaynağını bağlayın. Not: Yeni bir yükleme sonrasında, birim sadece bir kaç hafta sonra tam biyolojik temizleme etkisi ulaşır. Bakteriler üzerindeki etkisini tam olarak sadece + 10 bir çalışma sıcaklığı itibaren ulaşıldığında ° C

Bakım ve temizlik

Dikkat! Çalıştırmadan temizlik ve bakım çalışmaları öncesinde güç kaynağını ayırın!
Yukarıda verilen güvenlik bilgilerini dikkate alınız! Kontrol edin ve düzenli aralıklarla havuza su çıkışı temizleyin. fazla 0,2 bar'lık bir çalışma basıncı bloke, tehlike. Prizden çıkan ve gölet döndü suyu bulanık ve kirli ise ne zaman biz geç, düzenli aralıklarla (örn. her iki haftada bir) de köpük filtreleri temizlemek için tavsiye.



Dışarı yıkama köpük filtrelerin temizlenmesi

Gerekirse, yıkama veya köpük filtreler değiştirin. Kimyasal temizlik maddeleri kullanmayın. , Güç kaynağını kesin pompayı kapatın ve tekrar açın kasıtsız çalıştırmaya karşı emniyete alın. Somunların kapatılarak bütün hortumlarını ayırın, sıkma halkasını çıkartın. Bu amaçla, geri emniyet mandalını çekin kapanış kanca içeri doğru itin ve germe halkasını açın. Köpük filtre paketi de dahil olmak üzere kapağı çıkarın, ters çevirin ve filtre diski dahil köpük filtreler yukarı bakacak sağlamaktan temiz bir yüzeye koyun. Köpük filtre mekanik gerilme ve normal yaşlanma bir sonucu olarak çökebilir. Onlar üst disk aşınma işareti görünür olduğunda boşluklar olmadan altta bulunan filtre diskte dinlenmek ve eğer köpük filtreleri değiştirin. Vidayı sökerek sökün üst filtre disk, köpük filtreler koparmak ve şiddetle sıkıştırarak gölet su dolu bir kovaya iyice temizleyin. , Alt filtre diski çıkarın iyice temiz bir kapt, fileli tüp kapağı, filtre diskleri hem germe halkası püskürtün. Fileli tüp boğazı çapı tamamen oturduğundan emin olun. Üst konteyner jant üzerinde kapağı sızdırmazlık halkası yerleştirin, konteyner üzerine köpük filtre paketi de dahil olmak üzere kapağı basın. Kapak konteyner ve kapak jant (güç kablosunu sıkıştırmayın yok!), Basın üzerindeki sıkıştırma halkası yerleştirin, emniyet mandalı itin, kapatma yapmaya izin verir. , Hortumları takın ilk pompa devreye, ardından ünitenin güç kaynağına bağlamayın.

Kuvars cam tüp temizleme

Yukarıda verilen güvenlik bilgilerini dikkate alınız! , Güç kaynağını kesin pompayı kapatın ve tekrar açın kasıtsız çalıştırmaya karşı emniyete alın. UVC ünitenin dört vidayı sökün ve dikkatlice filtre kapağını dışarı çekin, nemli bir bez kullanarak kuvars cam temizlemek düz sızdırmazlık ringi ve koruma tüpü çekin ve su ile temizleyin.

UVC lamba değiştirilmesi

Yakl UVC lamba değiştirin. 8.000 çalışma saati. Yukarıda verilen güvenlik bilgilerini dikkate alınız! , Güç kaynağını kesin pompayı kapatın ve tekrar açın kasıtsız çalıştırmaya karşı emniyete alın. UVC ünitenin dört vidayı sökün ve dikkatlice filtre kapağının ünitesini kaldırın, saat yönünün tersine çevirerek sıkma vidasını sökün, sonra O ring dahil kuvars cam tüp çıkarın. Dışarı çekin ve UVC lamba değiştirin.
Önemli! Sadece lambaları tip plakasında bilgilerle eşleşen hangi tanımı ve derecelendirme kullanın. Kuvars camdan O halkasını sökün ve temiz, nemli bir bez kullanarak kuvars cam tüp temiz su ile temiz düz sızdırmazlık halkası ve koruma tüpü, çekin. Gerekirse, hasar bileşenlerini kontrol edin ve değiştirin. Ters sırada monte edin. İlk Pompayı çalıştırın, ardından ünitenin güç kaynağına bağlamayın. UVC lamba sadece ünite yeniden montajı tamamlandıktan sonra yanar.

Depolama / Over-kışlama

Dondurucu soğuklar beklenebilir olduğunda, en geç 8 ° C'nin altındaki su sıcaklıklarında çalışma birimi söndür ya. Boşaltın ve iyice Üniteyi temizlemek, hasarı kontrol edin. Çıkarın, temizleyin, kurutun ve don ortamında tüm köpük ekler saklayın. Depolama yeri çocukların ulaşamayacağı olduğundan emin olun. Yağmur suyu girmesini hariç böyle filtre kabı örtün. Tüm hortumlar, boru ve bağlantıları mümkün olduğu kadar boşaltın.

Aşınan parçalar

UVC lamba, kuvars cam ve köpük filtreler aşınma parçaları ve garanti kapsamı dışındadır.

Yok etme

Ulusal yasal düzenlemelere uygun birimini atın. UVC lamba özel bertaraf gerekiyor. Lütfen uzman bayiniz deşildir.



Tietoa tästä käyttöohje

Lue käyttöohjeet ja tutustu laitteeseen ennen kuin käytät sitä ensimmäistä kertaa. Noudata turvaohjeita oikean ja turvallisen käytön yksikön.

Käyttötarkoitus

FIAP Pond Aktiivinen sarja, jossa on integroitu UVC, seuraavassa tekstissä kutsutaan yksikkö, on suljetun piirin paineen suodatinjärjestelmä biologisten ja mekaaniseen suodatukseen normaalin lammen vettä, jonka lämpötila +4 ° C: sta + 35 ° C, ja on tarkoitettu yksinomaan yksityiskäyttöön puhdistaa puutarhalammikoissa tai ilman kalakantaan.

Käyttää muita kuin aiottu

Vaaraa henkilöille voi johtua tästä laitteesta, jos sitä ei käytetä mukaisesti käyttötarkoituksen ja väärinkäytöstapauksissa. Jos käytetään muuhun kuin on tarkoitettu, takuun ja toimilupa tulee mitätön.

CE valmistajan ilmoitus

Me julistamme vaatimustenmukaisuuden mielessä EY-direktiivin, EMC-direktiivin (89/336/EEC) sekä pienjännittdirektiivin (73/23/ETY). Seuraavat yhdenmukaistetut standardit koskevat: EN 60598-1, EN 60598-2-1, EN 55015, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Turvallisuusohjeet

FIAP on valmistanut tämän yksikön mukaan korkeimmat laatuvaatimukset ja voimassa olevia turvallisuusmääräyksiä. Edellisestä huolimatta vaaroja henkilöiden ja omaisuuden voi johtua tästä laitteesta, jos sitä käytetään väärin tavalla tai ei vastaa sen käyttötarkoituksen tai jos turvallisuusohjeita ei huomioida.

Turvallisuussyistä lapset ja nuoret alle 16-vuotiaat sekä henkilöt, jotka eivät tunnista mahdollista vaaraa tai jotka eivät tunne näitä käyttöohjeita, eivät saa käyttää laitetta!

Säilytä tämä käyttöohje tallessa! Myös luovuttaa käyttöohje kulkiessaan yksikkö uudelle omistajalle. Varmista, että kaikki toimi tämän laitteen kanssa vain suoritetaan näiden ohjeiden mukaisesti. Yhdistelmä veden ja sähköön voi johtaa hengenvaaraan ja raajan, jos laite on kytketty väärin ja väärin.

Huomio! Vaaralliset ultraviolettisäteilyt.

Säteily UVC valo on vaarallista silmille ja iholle! Älä koskaan käytä laitetta lamppu hallinnonalan ulkopuolella sen kotelon. Älä koskaan upota laitetta veteen! Aina katkaistava virransyöttö kaikkien yksiköiden sijaitsevat vedessä ja tämän laitteen ennen työtehtävien yksikössä! Vain käytä laitetta liitettynä maadoitettuun pistorasiaan. Jälkimmäinen on oltava asennettu noudattaen voimassaolevia kansallisia määräyksiä. Varmista, että suojajohdin lanka johdetaan yksikköön. Älä koskaan käytä laitokset, sovittimet, laajentamista tai liitäntäkaapeleita ilman suojamaan yhteyttä! Poikkileikkaus Verkkoliitäntä kaapelit eivät saa olla pienempi kuin kumikaapelit tunnistettu H05 RNF. Jatkojohdot on täytettävä DIN VDE 0620. Varmista, että laite syötetään vikavirtasuojaa (FI tai RCD) viittauksella vikavirta on 30 mA maksimi. Suojaa liitäntäkaapeli kun hautaamiseen vahinkojen välttämiseksi. Käytä vain kaapeleita hyväksytyt ulkokäyttöön. Suojaa pistoliitäntä kosteudelta / kosteutta. Älä koskaan käytä laitetta, jos sen virtajohto tai kotelo on viallinen! Irrota virta! Älä kannata tai vedä yksikkö liitäntäkaapeli. Sähköasennukset klo puutarhalampiin ja uima-altaat on täytettävä kansainväliset ja kansalliset säännökset voimassa asentajille. Vertaa sähköisten tietojen tarjonnan kanssa laitteen tyyppikilvessä. Tämä tieto tulee sopia. Oman turvallisuuden, ota sähköasentajaan jos sinulla on kysyttävää tai kohtaa ongelmia! Virtakaapelin ei voi vaihtaa. Vaurioitunut laite on hävitettävä. Älä käytä laitetta, jos henkilöt ovat vedessä! Älä koskaan käytä pumppua nesteiden kuin veden! Älä koskaan avaa laitteen koteloa tai sen hoitajan osia, ellei sitä nimenomaisesti mainitaan käyttöohjeissa. Älä koskaan käytä laitetta ilman vettä! Huomio! Poistoaukosta suodatin ei voi olla enempää kuin 2 m (0,2 bar paine) pystysuunnassa yläpuolella suodattimen!

Varmista, ettei vuotoja suodatin voi tapahtua. Vaara tyhjentämisaikavaikeudet lampi.



Asennus

Aseta yksikkö tulva suojattu kannan etäisyydellä lammen reunasta vähintään 2 m kovalla ja tasaisella alustalla. Vaihtoehtoisesti suodatin voidaan haudata jopa syvennyksen säiliössä. Suurin korkeus ero suodattimen kansi ja poistokohta: max. 2 metriä. Älä altista laitetta suoralle auringon säteilylle. Varmista rajoittamaton pääsy kannen voi tehdä työtä yksikössä.

Asennus

Sisustus letkuliitokset

Max. nostokorkeus on 5m WC (0,5 bar). Vain käytä laitetta paineletkut, jotka on hyväksytty ainakin 0,2 bar tai korkeintaan pumppun painetta. Saha porrastetun suutinta sopivassa kohdassa vastaavan letkut. Paina tai ruuvaa letkut kiinni porrastetun suutinta ja kiinnitä letkunkiristimellä.

Asennus on vedenottoletku

Työnnä hattumutteri päälle mustan porrastetun suutinta, asenna letku, aseta litteä tiivisterengas hattumutteri ja ruuvaa vedenottoletku pistorasiaan.

Asennus on veden ulostulo

Työnnä hattumutteri yli porrastetun suutinta, asenna letku, aseta vihreä virtaus osoitinlippu osaksi hattumutteri ja ruuvaa vesi pistorasia.

Huomio! Älä koskaan käytä laitetta ilman vettä tai ilman pumppua siivillä koteloon!

Käynnistys

Noudata turvaohjeita edellä! Kytke aina pumppua ennen aloittamista yksikön ja tarkista oikea istuma liitetyn letkut, suojakuppi ja kiristys rengas salpa. Kytke virtalähde. Huom: Kun uusi asennus, yksikkö vain saavuttaa täyden biologisen puhdistuksen vaikutus jälkeen muutaman viikon. Täysi vaikutus bakteereihin saavutetaan vain päivästä käyttölämpötilan + 10 ° C.

Huolto ja puhdistus

Huomio! Irrota aina virtalähteestä ennen aloittamista puhdistus- ja huoltotyöt!

Noudata turvaohjeita edellä! Tarkista ja puhdista veden ulostulon altaaseen säännöllisin väliajoin. Kun estetty, vaara käyttöpaine on yli 0,2 bar. Suosittelemme puhdistamaan vaahto suodattimet säännöllisin väliajoin (esim. kahden viikon välein), viimeistään silloin, kun vesi toipumassa pistorasiasta ja palasi lampi on samea tai likainen.

Puhdistus vaahto suodattimet pesemällä pois

Tarvittaessa pese pois tai korvata vaahto suodattimet. Älä käytä kemiallisia puhdistusaineita. Irrota virtalähde, sammuta pumppu ja kiinnitä tahaton kytkentä uudelleen. Irrota kaikki letkut sammuttamalla liitosmutterit, irrota kiristysrengas. Tätä varten vedä salpa takaisin, työnnä sulkeminen koukku sisäänpäin, ja avaa kiristysrengas. Poista kansi lukien vaahtomuovisuodatin paketti, käännä ylösalaisin ja aseta puhtaalle alustalle että vaahto suodattimet lukien suodinlevy ovat ylöspäin. Vaahto suodattimet voi romahtaa seurauksena mekaanista rasitusta ja normaali ikääntyminen. Vaihda vaahto suodattimet, jos ne lepäävät pohjassa suodinlevy ilman aukkoja ja kun kuluminen merkki alkuun levy on täynnä näkyvissä. Kierrä alkuun suodinlevy poistamalla ruuvit, vedä pois vaahto suodattimet ja puhdista perusteellisesti ämpäri lammen vettä voimakkaasti puristamalla. Irrota pohja suodinlevy, huolellisesti spray puhtaaseen astiaan, kansi tiheässä putkeen, niin suodatin levyt ja kiristysrenkaan. Varmista, että tiheässä putki sopii täydellisesti kauluksen halkaisija. Aseta kansi tiivisterengas ylemmän astian reunaan, paina kansi lukien vaahtomuovisuodatin paketti astiaan. Aseta kiristysrengas astiaan ja kansi vanteen (älä purista virtajohto!), Paina kantta, anna sulkeminen harjoittaa, työnnä salpa. Liitä letkut, käynnistä pumppu ensin, sitten kytke virtalähde yksikön.



Puhdistaminen kvartsi lasiputki

Noudata turvaohjeita edellä! Irrota virtalähde, sammuta pumppu ja kiinnitä tahaton kytkentä uudelleen. Löysää neljä ruuvia UVC-yksikön ja vedä varovasti ulos suodattimen kannen, puhdista kvartsilasi kostealla liinalla, vedä litteä tiivisterengas ja suojaiputki ja puhdistaa vedellä.

Vaihtaminen UVC valo

Muuta UVC lampun n. 8000 käyttötuntia. Noudata turvaohjeita edellä! Irrota virtalähde, sammuta pumppu ja kiinnitä tahaton kytkentä uudelleen. Löysää neljä ruuvia UVC-yksikön ja varovasti nosta yksikkö ulos suodattimen kannen, kierrä kiristysruuvia kääntämällä vastapäivään, poista kvartsi lasiputki sisältäen O-rengas. Vedä ja vaihda UVC lamppu. Tärkeää! Käytä vain lampuja nimeäminen ja luokitus jotka vastaavat tiedot tyyppikilvestä. Irrota O rengas kvartsilasi ja puhdista, puhdista kvartsi lasiputki kostealla liinalla, vedä litteä tiivisterengas ja suojaiputki, puhdasta vettä. Tarkista osien kunto ja vaihda tarvittaessa. Kokoa päinvastaisessa järjestyksessä. Käynnistä pumppu ensin, sitten kytke laite virtalähteeseen. UVC valo syttyy ainoastaan kun koko uudelleen kokoaminen yksikön.

Varastointi / Yli-talvehtiminen

Laita laite käytöstä veden lämpötilan ollessa alle 8 ° C tai viimeistään, kun pakkasta on odotettavissa. Valuta ja puhdista laitteen, tarkista vahingot. Irrota, puhdista, kuivaa ja tallentaa kaikki vaahto teriä pakkaselta. Varmista, että varastointi paikka on lasten ulottumattomissa. Peitä suodattimen säiliöön siten, että tunkeutumista sadeveden on jätetty pois. Tyhjentää kaikki letkut, putket ja liitännät niin pitkälle kuin mahdollista.

Kuluvat osat

UVC-lamppu, kvartsi lasi ja vaahto suodattimet ovat kulutusosia ja eivät kuulu takuun piiriin.

Hävittäminen

Hävitä laite mukaisesti kansallisen lainsäädännön mukaisesti. UVC valo tarvitsee erityistä hävittämistä. Kysy alan liikkeestä.



SE

Information om denna bruksanvisning

Läs igenom bruksanvisningen och bekanta dig med enheten innan du använder den för första gången. Ansluta sig till säkerhetsinformationen för korrekt och säker användning av enheten.

Avsedd användning

Den FIAP Pond Active serien med integrerad UVC, i följande benämnt text enhet är en sluten krets tryckfilter för de biologiska och mekaniska filtrering av vanligt damm vatten vid temperaturer från 4 ° C till + 35 ° C, och endast avsedd för privat bruk för att rengöra trädgårdsdammar med eller utan fiskbestand.

Använd andra än avsedda

Fara för personer kan komma från den här enheten om den inte används i enlighet med den avsedda användningen och i händelse av missbruk. Om den används för andra ändamål än det avsedda, kommer vår garanti och driftillstånd blir ogiltiga.

CE Tillverkarens deklARATION

Vi försäkras om överensstämmelse i den mening som EG-direktivet, EMC-direktivet (89/336/EEG) samt lågsämningsdirektivet (73/23/EEG). Följande harmoniserade standarder gäller: EN 60598-1, EN 60598-2-1, EN 55015, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Säkerhetsinformation

FIAP har tillverkat denna enhet enligt de högsta kvalitetsstandarder och gällande säkerhetsföreskrifter. Trots ovanstående kan risker för personer och tillgångar utgå från den här enheten om den används på ett otillbörligt sätt eller inte i enlighet med dess avsedda användning, eller om säkerhetsinstruktionerna ignoreras.

Av säkerhetsskäl får barn och ungdomar under 16 år samt personer som inte kan känna igen möjlig fara eller som inte känner till denna bruksanvisning, är inte tillåtet att använda apparaten!

Förvara denna bruksanvisning på en säker plats! Också lämnar över bruksanvisningen när det passerar enheten till en ny ägare. Se till att allt arbete med denna enhet endast sker i enlighet med dessa instruktioner. Kombinationen av vatten och el kan leda till fara för liv och lem, om enheten är felaktigt ansluten och missbrukas.

Observera! Farlig ultraviolet strålning.

Strålningen i UVC-lampan är farlig för ögon och hud! Aldrig använda utanför ritningsfönstret enheten lampan dess hölje. Sänk aldrig ned apparaten i vatten! Koppla alltid bort strömförsörjningen av alla enheter som finns i vatten och denna enhet innan du utför arbete på enheten! Endast använda enheten när den är ansluten till ett jordat uttag. Den senare måste ha installerats i enlighet med gällande nationella bestämmelser. Se till att den skyddande jordkabeln leds till enheten. Använd aldrig installationer, adaptrar, förlängning eller anslutningskablar utan skyddsjord kontakt! Tvärsnittet av kablar Elanslutning får inte vara mindre än gummikablar identifieras med H05 RNF.

Förlängningskablar måste uppfylla DIN VDE 0620. Se till att enheten matas via en jordfelsbrytare (FI eller RCD) med en referens felström 30 mA max. Skydda anslutningskabeln när begrava att undvika skador. Använd endast kablar som är godkända för utvärtes bruk. Skydda kontaktdonet mot fukt / fukt. Aldrig använda enheten om sladden eller höljet är defekt! Bryt strömmen! Bär inte eller dra enheten genom anslutningskabeln. Elinstallationer i trädgårdsdammar och pooler måste uppfylla internationella och nationella regler som gäller för installatörer. Jämför de elektriska data för tillgången med dem på enhetens typskylt. Dessa data måste ovillkorligen överens. För din egen säkerhet, kontakta en



kvalificerad elektriker om du har frågor eller stöter på problem! Makten anslutningskabel kan inte ersättas. Om skadade har enheten tas om hand. Använd inte enheten om personer i vattnet! Använd aldrig pumpen för andra vätskor än vatten! Öppna aldrig enhetens hölje eller dess komponenter tillhörande, såvida detta inte uttryckligen nämns i bruksanvisningen. Kör aldrig apparaten utan vatten! Observera! Utloppet från filtret kan inte vara mer än 2m (0,2 bar vattentryck) vertikalt ovanför filtret! Se till att inga läckor vid filtret kan förekomma. Risk för helt tömma dammen.

Installation

Placera enheten på en flod skyddat läge på ett avstånd från dammen kanten på minst 2 m på en fast och jämn mark. Som ett alternativ, kan filtret grävas upp till urtaget i behållaren. Maximala höjdskillnaden mellan filterlocket och utlopp punkt: max. 2 meter. Utsätt inte enheten för direkt solljus. Säkerställa obegränsad tillgång till locket för att kunna utföra arbetet på enheten.

Installation

Montering slanganslutningar

Den maximala pumphuvudet höjd är 5m WC (0,5 bar). Använd endast enheten med tryckslangar som är godkända i minst 0,2 bar eller det maximala pumptrycket. Såga av den stegade slangmunstycke vid lämplig punkt på motsvarande slangarna. Tryck eller skruva slangarna på stegade slangmunstycke och säkra med en slangklämma.

Installation på vatteninloppet

Skjut överfallsmuttern över den svarta stegade slang munstycke, montera slangen sätter platta tätningssringen i kopplingsmuttern och skruva på vattenkranen uttag.

Installation vid vattenutloppet

Skjut överfallsmuttern över den stegade slang munstycke, montera slangen sätter den gröna flaggan flödet indikator i kopplingsmuttern och skruva på vattnet uttag.
Observera! Aldrig använda enheten utan vatten och utan pump sil hölje!

Upstart

Följ säkerhetsföreskrifterna informationen ovan! Stäng alltid av pumpen innan du startar enheten och kontrollera korrekt placering av de anslutna slangar, locket locket och klämringen med säkerhetsspärr. Anslut strömförsörjningen. Obs: Efter en ny installation, enheten bara når sin fulla biologisk rening effekt efter några veckor. Full effekt på bakterier endast nås från en arbetstemperatur på + 10 ° C.

Underhåll och rengöring

Observera! Koppla alltid bort strömförsörjningen innan du börjar rengöring och underhåll!
Följ säkerhetsföreskrifterna informationen ovan! Kontrollera och rengör utloppet i dammen med jämna mellanrum. När blockeras risk för ett driftryck som överstiger 0,2 bar. Vi rekommenderar att rengöra skumfilter regelbundet (t.ex. varannan vecka), senast när vattnet kommer ut från utloppet och återvändande till dammen är grumlig eller smutsig.

Rengöring av skumfilter sköljs

Om det behövs, tvätta eller byt skumfilter. Använd inte kemiska rengöringsmedel. Koppla bort strömförsörjningen, stäng av pumpen och säkra mot oavsiktlig återinkoppling. Koppla bort alla slangar genom att stänga de fackliga muttrarna, ta bort klämringen. För detta ändamål Dra säkerhetsspärren tillbaka, tryck inåt avslutande krok och öppna klämringen. Ta av locket, inklusive skumfiltret paketet, vänd upp och ner och placera på en ren yta att säkerställa att skumfilter inklusive filtret skivan är vänd uppåt. De skumfilter kan kollapsa till följd av mekanisk belastning och normalt åldrande. Byt ut skumfilter om de vilar på botten filtret disken utan luckor och när slitaget märke översta disken är full



synlig. Skruva upp filtret skivan genom att ta bort skruvarna, dra av skumfilter och rengör noggrant i en hink med damm vatten genom kraftig komprimering. Ta bort det nedre filtret disken, grundligt spraya ren behållare, lock med maskor rör, både filter diskar och klämring. Se till att sammanflätade röret passar helt i kragen diameter. Placera ringen locket tätning på den övre behållarkanten trycker locket inklusive skumfiltret paketet på behållaren. Placera klämringen på behållaren och locket kant (inte klämma kabeln!), Tryck på omslaget, låt nedläggningen att engagera, tryck på säkerhetsspärren. Anslut slangarna, starta pumpen och sedan ansluta strömmen på enheten.

Rengöring av kvartsglasröret

Följ säkerhetsföreskrifterna informationen ovan! Koppla bort strömförsörjningen, stäng av pumpen och säkra mot oavsiktlig återinkoppling. Lossa de fyra skruvarna på UVC enheten och dra försiktigt ut filterskyddet, rengör kvartsglas med en fuktig trasa, dra ut den platta tätningssringen och skyddsroret och rengör med vatten.

Byta UVC-lampan

Byt UVC lampan efter ca. 8.000 driftstimmar. Följ säkerhetsföreskrifterna informationen ovan! Koppla bort strömförsörjningen, stäng av pumpen och säkra mot oavsiktlig återinkoppling. Lossa de fyra skruvarna på UVC-enheten och lyft försiktigt enheten ur filterlocket, skruva klämskruven genom att vrida moturs och ta sedan bort kvarts glasrör, inklusive O-ringen. Dra ut och ersätta den UVC lampa. Viktigt! Använd endast lampor utseende och rating som matchar uppgifterna på typskylten. Ta bort O-ring från kvartsglas och rengör, rengör kvarts glasrör med en fuktig trasa, dra ut den platta tätningssringen och skyddsroret, rent med vatten. Kontrollera komponenter för skador och byt vid behov. Återmontera i omvänd ordning. Starta pumpen och sedan ansluta utbudet enheten. UVC-lampan lyser bara upp när kompletta återmonteringen av enheten.

Förvaring / övervintrande

Sätt enheten ur drift vid vattentemperaturer under 8 ° C eller, allra senast, när minusgrader är att vänta. Töm och rengör, kontrollera om skador. Ta bort, rengör, torka och lagra alla skumlägg i en frostfri miljö. Se till att lagringsplatsen är oåtkomlig för barn. Täck filterbehållaren så att inträngning av regnvatten är utesluten. Töm alla slangar, rör och kopplingar så långt som möjligt.

Förslitningsdelar

UVC lampa, kvartsglas och filtren skum är slitdelar och omfattas inte av garantin.

Avfallshantering

Kassera enheten i enlighet med de nationella lagbestämmelserna. UVC-lampan behöver särskild avfallshantering. Fråga din återförsäljare.





Henvisninger vedrørende denne driftsvejledning

Læs denne brugsanvisning og sæt dig ind i apparatets funktioner, før du anvender det første gang. Følg altid sikkerhedsanvisningerne, så apparatet bruges rigtigt og sikkert.

Bestemmelsesmæssig anvendelse

Serien FIAP Pond Active med integreret UVC, i det følgende kaldet apparatet, er et lukket trykfiltersystem til biologisk og mekanisk filtrering af normalt bassinvand fra +4°C til +35°C og er kun beregnet til privat brug ved rengøring af havebassiner med eller uden fiskebestand.

Ikke bestemmelsesmæssig anvendelse

Ved ikke bestemmelsesmæssig anvendelse og usagkyndig behandling kan apparatet medføre fare for personer. Ved ikke bestemmelsesmæssig anvendelse ophører vores ansvar samt den almindelige driftstilladelse.

CE-erklæring

Vi erklærer herved, at apparatet er i overensstemmelse med EU-direktiv (89/336/EØF) samt lavspændingsdirektivet (72/23/EØF). Der er anvendt følgende harmoniserede standarder: EN 60598-1, EN 60598-2-1, EN 55015, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Sikkerhedsanvisninger

Firmaet **FIAP** har konstrueret dette apparat iht. til seneste teknologi og gældende sikkerhedsforskrifter. Alligevel kan dette apparat medføre fare for personer og materielle værdier, hvis det anvendes usagkyndigt eller i modstrid med anvendelsesformålet, eller hvis sikkerhedsanvisningerne ikke følges.

Børn og unge under 16 år samt personer, der ikke kan registrere de mulige farer eller ikke er fortrolige med brugsanvisningen, må af sikkerhedsgrunde ikke benytte apparatet!

Opbevar denne brugsanvisning omhyggeligt! Ved ejerskifte gives brugsanvisningen videre. Alle arbejder med dette apparat må kun udføres iht. foreliggende vejledning. Kombinationen af vand og elektricitet kan medføre alvorlig fare for liv og førlighed, hvis apparatet ikke tilsluttes i overensstemmelse med forskrifterne eller håndteres usagkyndigt.

OBS! Farlig ultraviolet stråling.

Strålingen fra UVC-lampen er farlig for øjne og hud! Brug aldrig enhedens pære uden for huset. Sænk aldrig apparatet ned under vand! Afbryd altid netstikket til alle apparater, der er nede i vandet og til dette apparat, før du udfører arbejder på apparatet. Brug kun apparatet, hvis det er tilsluttet en stikdåse med beskyttelseskontakt. Denne beskyttelseskontakt skal være installeret iht. gældende nationale forskrifter. Vær sikker på, at preltråden føres uafbrudt hen til apparatet. Brug aldrig installationer, adaptere, forlænger- eller tilslutningsledninger uden beskyttelseskontakt!

Nettilslutningsledninger må ikke have et mindre tværsnit end gummislangeledninger med betegnelsen H05 RNF. Forlængerledninger skal opfylde kravene iht. DIN VDE 0620. Vær sikker på, at enheden forsynes ved hjælp af en fejlstrømsbeskyttelsesanordning (FI eller RCD) med en mærkefejlstrom på højst 30 mA. Læg tilslutningsledningen beskyttet, så den ikke kan beskadiges. Anvend kun ledninger, der er tilladte til udendørs brug. Husk at sikre stikforbindelsen mod fugt. Hvis kabel eller hus er defekt, må apparatet ikke bruges! Træk netstikket ud! Bær eller træk ikke apparatet i tilslutningsledningen. Elektriske installationer til hoveddamme og svømmebassiner skal opfylde internationale og nationale installationsbestemmelser. Sammenlign forsyningsnettets elektriske data med typeskiltets. Henvend dig til en elektriker for din egen sikkerheds skyld, hvis du har problemer og spørgsmål!

Nettilslutningsledningen kan ikke udskiftes. Ved beskadigelse skal apparatet bortskaffes. Brug ikke apparatet, når der er personer i vandet! Pump aldrig andre væsker end vand gennem apparatet! Åbn



aldrig apparatets hus eller dertil hørende dele, medmindre brugsanvisningen udtrykkeligt foreskriver dette. Brug aldrig apparatet uden vandgennemstrømning!

OBS! Brug aldrig enheden med et større vandtryk end 0,2 bar!

Filteret må under ingen omstændigheder blive utæt. Der er fare for, at dammen tømmes.

Opstilling

Anbring enheden sikret mod oversvømmelse mindst 2 m fra damkanten på et fast og jævnt underlag. Alternativt kan filteret graves ned til trinnet på beholderen. Højdeforskellen mellem dæksel og udløbssted må maks. være 2 m. Apparatet må ikke udsættes for direkte sollys. Sørg for uhindret adgang til dækslet, så der kan udføres arbejder på apparatet.

Montering

Monter slangeltilslutninger

Pumpens fødetryk må maks. være på 0,5 bar (5 m vandsøjle). Brug kun apparatet med trykslanger, der er tilladte til mindst 0,2 bar eller pumpens maks. tryk. Sav udløbstuden af på det relevante trin for de pågældende slanger. Skub eller drej slangerne på udløbstuden og husk at sikre med spændespånd.

Montering på vandindløbet

Sæt omløbermøtrikken uden om den sorte udløbstud, læg pakningen i omløbermøtrikken og skru møtrikken på vandindløbsstudsens.

Montering på vandudløbet

Skub omløbermøtrikken omkring den gennemsigtige tud, monter slangen, læg den flowfordeler i omløbermøtrikken skru møtrikken på vandudløbsstudsens.

OBS! Brug aldrig apparatet uden vandgennemstrømning eller uden pumpefilter!

Idrifttagning

Læs først sikkerhedsanvisningerne! Tænd altid først for pumpen før idrifttagning og kontroller de tilsluttede slanger, hættten, spænderingen og sikringspalen for sikkert fæste. Sæt stikket i. Bemærk: Ved nyinstallation opnår apparatet først sin fuldstændige biologiske rensning efter nogle uger. Bakterieaktiviteten kommer først til udfoldelse fra en funktionstemperatur på +10°C. Træk netstikket ud for at slukke for apparatet.

Rengøring og vedligeholdelse

OBS! Træk altid netstikket ud før rengørings- og vedligeholdelsesarbejde!

Læs først sikkerhedsanvisningerne! Kontroller og rengør vandafløbet til dammen regelmæssigt. Ved tilstopning er der fare for et højere driftstryk end 0,2 bar. Filterskummet bør rengøres regelmæssigt (f.eks. hver anden uge), senest når der ledes uklart eller snavset vand ud af vandudløbet i hoveddammen.

Rengøring af filterskummet ved udvaskning

Om nødvendig udvaskes eller udskiftes filterskummet. Anvend ikke kemiske rengøringsmidler. Tag netstikket ud, sluk for pumpen og husk at sikre mod utilsigtet genindkobling. Fjern alle slanger ved at skrue omløbermøtrikkerne af, tag spænderingen af. Træk sikringspalen tilbage, tryk lukkekrogen indad og åbn spænderingen. Løft dækslet med filterpakken op og læg dækslets hoved på et blødt og rent underlag, så filterskummet med filterskiven vender opad. Ved mekanisk påvirkning og almindelig ældning kan filterskummet falde sammen. Filterskummet skal udskiftes, hvis det har kontakt med underliggende filterskive uden mellemrum og den overliggende skives slidmarkering kan ses hele vejen rundt. Skru den øverste filterskive af ved at løsne de to skrue, træk filterskummet af og rengør det ved at knuge det hårdt under rindende vand. Træk den nederste filterskive af, og skyl beholder, dæksel med gitterør, begge filterskiver og spændering. Anbring dækseltætningen på beholderkanten for oven, tryk dækslet med filterskumpakken



på beholderen. Læg spænderingen omkring kanten af beholder og dæksel (undgå at klemme netledningen!), tryk den ned på dækslet, klem låsen i, sæt sikringspalen i Monter slangetilslutningerne, tænd for pumpen, og sæt så apparatets netstik i.

Rengøring af kvartsglasrøret

Læs først sikkerhedsanvisningerne! Tag netstikket ud, sluk for pumpen og husk at sikre mod utilsigtet genindkobling. Løsn de fire skruet til UVC-enheden og tag den forsigtigt ud af filterets dæksel, rengør kvartsglasret med en fugtig klud, tag pakning og beskyttelsesrør ud og rengør med vand.

Udskiftning af UVC-pære

UVC-pæren skal udskiftes efter ca. 8.000 driftstimer. Læs først sikkerhedsanvisningerne! Tag netstikket ud, sluk for pumpen og husk at sikre mod utilsigtet genindkobling. Løsn de fire skruer til UVC-apparatet og tag forsigtigt apparatet ud af filtetdækslet, skru klemkuen af mod uret og tag kvartsglasrøret ud med O-ring. Tag UVC-pæren ud og udskift den.

Vigtigt! Der må kun bruges pærer, hvis betegnelse og effektangivelser stemmer overens med oplysningerne på typeskiltet.

Tag O-ringen af kvartsglasret og rengør den, rengør kvartsglasrøret med en fugtig klud, tag pakning og beskyttelsesrør ud og rengør med vand. Kontroller delene for beskadigelse og udskift i givet fald. Monter igen i omvendt rækkefølge. Tænd først for pumpen, og sæt så apparatets netstik i. UVC-lampen lyser først, når apparatet er fuldstændigt samlet.

Opbevaring/overvintring

Ved vandtemperaturer under 8 °C eller senest ved forventet frostvejr skal apparatet tages ud af drift. Tøm apparatet, rengør det grundigt og kontroller for skader. Fjern alle skumpuder, rengør dem og opbevar dem tørt og frostfrit. Opbevaringsstedet skal være utilgængeligt for børn. Tildæk filterbeholderen så der ikke kan trænge regnvand ind. Tøm samtlige slanger, rørledninger og tilslutninger så vidt det er muligt.

Sliddele

UVC-pæren, kvartsglasret og filterskumpuderne er sliddele og er ikke omfattet af garantien.

Bortskaffelse

Apparatet skal bortskaffes i henhold til de nationale lovmæssige bestemmelser. UVC-pæren skal bortskaffes særskilt. Spørg din forhandler.

Fejl

Fejl	Arsag	Afhjælpning
Apparatet kører ikke	<ul style="list-style-type: none"> - Apparatet har ikke været i funktion i lang tid - Pumpeeffekten passer ikke - Vandet er meget snavset - Fisk- og dyrebestand for høj - Filterskumpuderne er tilsmudsede - Kvartsglasrøret er tilsmudset 	<ul style="list-style-type: none"> - Den fuldstændige biologiske renseseffekt opnås først efter nogle uger - Indstil pumpeeffekten på ny - Fjern alger og blade fra dammen, udskift vandet - Vejledende værdi: ca. 60 cm fisk pr. 1 m3 damvand - Rengør filterskumpuderne - Afmonter UVC og rengør kvartsglasrøret
Der kommer ikke vand ud af damindløb	<ul style="list-style-type: none"> - Pumpens netstik ikke tilsluttet - Damindløbet tilstoppet 	<ul style="list-style-type: none"> - Tilslut pumpens netstik - Rengør damindløbet



PL

Przedmowa do instrukcji obsługi

Przed pierwszym użyciem należy przeczytać instrukcję obsługi i dokładnie zapoznać się z urządzeniem. Bezwzględnie przestrzegać przepisów bezpieczeństwa pracy w odniesieniu do prawidłowego i bezpiecznego użytkowania.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

FIAP Pond Active ze zintegrowaną lampą ultrafioletową - zwany dalej urządzeniem - to filtr ciśnieniowy o budowie zamkniętej, przeznaczony do filtrowania biologicznego i mechanicznego zwykłej wody stawowej w zakresie temperatur od +4°C do +35°C, służący wyłącznie do oczyszczania prywatnych stawów ogrodowych z zarybieniem lub bez.

Zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem

W razie zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem lub niewłaściwej obsługi, urządzenie to może być źródłem zagrożenia dla ludzi. W przypadku zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem wygasa prawo do roszczeń z tytułu odpowiedzialności producenta, a także traci swoją moc ogólne dopuszczenie do użytkowania.

Oświadczenie producenta dotyczące CE

W myśl przepisów UE, producent oświadcza zgodność wyrobów z wymaganiami Dyrektyw UE Kompatybilność elektromagnetyczna (89/336/EWG) oraz Sprzęt elektryczny niskonapięciowy (73/23/EWG). Zastosowano następujące normy zharmonizowane: EN 60598-1, EN 60598-2-1, EN 55015, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Przepisy bezpieczeństwa pracy

Urządzenie to zostało wyprodukowane przez firmę **FIAP** zgodnie z aktualnym stanem techniki i obowiązującymi przepisami bezpieczeństwa pracy. Pomimo tego urządzenie może stanowić źródło zagrożeń dla ludzi i dóbr materialnych, gdy będzie ono użytkowane nieprawidłowo lub niezgodnie z jego przeznaczeniem albo sprzecznie z przepisami bezpieczeństwa pracy.

Z uwagi na ogólne bezpieczeństwo, niedozwolone jest użytkowanie urządzenia przez dzieci i młodzież poniżej 16 lat, a także przez osoby, które nie są w stanie rozpoznać ewentualnych zagrożeń albo nie zapoznały się z niniejszą instrukcją użytkownika!

Starannie przechowywać instrukcję użytkownika! W przypadku sprzedaży urządzenia przekazać również instrukcję użytkownika. Wszelkie czynności z użyciem tego urządzenia wykonywać tylko według przedłożonej instrukcji.

Woda w połączeniu z prądem elektrycznym w warunkach nieprzepisowo wykonanego podłączenia lub nieprawidłowej obsługi jest poważnym zagrożeniem dla życia i zdrowia.

Uwaga! Niebezpieczne promieniowanie ultrafioletowe.

Promieniowanie lampy ultrafioletowej jest niebezpieczne dla oczu i skóry! Nigdy nie włączać urządzenia na zewnątrz obudowy. Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie! Przed przystąpieniem do prac przy urządzeniu zawsze najpierw wyciągnij jego wtyczkę, jak również wtyczki wszystkich innych urządzeń znajdujących się w wodzie. Urządzenie podłączyć tylko do gniazdka z zestykiem ochronnym. Musi ono spełniać wymogi przepisów obowiązujących w danym kraju. Upewnij się, że przewód ochronny jest poprowadzony bezpośrednio aż do urządzenia. Nigdy nie podłączać do instalacji, adapterów, przedłużaczy lub przewodów łączących bez zestyku ochronnego! Przewody łączące z siecią nie mogą mieć mniejszego przekroju poprzecznego niż przewody oponowe o oznaczeniu skrótowym H05 RNF. Przedłużacze muszą spełniać wymogi normy DIN VDE 0620. Upewnij się, że urządzenie jest zasilane z sieci posiadającej zabezpieczenie przed prądami upływowymi (FI lub RCD),



wyzwalane przez prąd upływowy nie przekraczający 30 mA. Przewód przyłączeniowy poprowadź tak, aby był całkowicie zabezpieczony przed uszkodzeniami. Stosuj tylko kable dopuszczone do użytkowania w niekorzystnych warunkach atmosferycznych. Zabezpiecz połączenie wtykowe przed przedostaniem się wilgoci. Eksploatacja urządzenia z uszkodzonym kablem lub obudową jest zabroniona! Wyciągnąć wtyczkę sieciową! Nie nosić lub ciągnąć urządzenia chwytając za kabel przyłączeniowy. Instalacje elektryczne stawów ogrodowych i basenów kąpielowych muszą spełniać wymagania przepisów międzynarodowych i lokalnych krajowych. Porównaj parametry elektryczne sieci zasilającej z danymi na tabliczce znamionowej. W razie wystąpienia problemów i wątpliwości proszę się zwrócić - dla własnego bezpieczeństwa - do specjalisty elektryka! Przewodu łączącego z siecią nie można wymienić. W razie jego uszkodzenia należy usunąć całe urządzenie. Nie włączać urządzenia, gdy w wodzie przebywają osoby! Nie tłoczyć innych cieczy niż woda! Obudowę urządzenia lub przynależnych podzespołów otwierać tylko w okolicznościach wyraźnie sprecyzowanych w instrukcji użytkowania. Nigdy nie włączać urządzenia bez zapewnionego obiegu wody!

Uwaga! Nigdy nie użytkować urządzenia z ciśnieniem wody wyższym niż 0,2 bar!

Wystąpienie nieszczelności filtra jest niedopuszczalne. Zachodzi bowiem niebezpieczeństwo opróżnienia stawu.

Umiejscowienie

Ustaw urządzenie w odległości przynajmniej 2 m od brzegu stawu w miejscu niezagrażonym zalaniem wodą, na podłożu stabilnym i płaskim. Alternatywnie można także zakopać filtr w ziemi, do głębokości widocznego wgłębienia na zbiorniku filtracyjnym. Różnica poziomów między pokrywą i wylotem musi być mniejsza niż max. 2 m. Ustaw urządzenie w miejscu nie narażonym na bezpośredni wpływ promieni słonecznych. Zwróć uwagę na łatwy dostęp do pokrywy, w celu bezproblemowego wykonywania czynności związanych z czyszczeniem urządzenia.

Montaż

Montaż przyłączy węży

Dopuszczalnie ciśnienie tłoczenia pompy wynosi max. 0,5 bar (5 m słupa wody). Do użytkowania tego urządzenia stosuj tylko węże dopuszczone do ciśnienia przynajmniej 0,2 bar wzgl. do maksymalnego ciśnienia wytwarzanego przez pompę. Stopniowane końcówki węży przyciąć w miejscach adekwatnych do średnicy podłączanych węży. Wąż nasunąć na stopniowaną końcówkę wzgl. wkręcić go i zabezpieczyć zaciskiem do węży.

Montaż przy dopływie wody

Nakrętkę łączącą nasunąć na czarną stopniowaną końcówkę węża, zamontować wąż, włożyć uszczelkę płaską do nakrętki łączącej, po czym nakrętkę przykręcić do króćca wlotowego wody.

Montaż na wylocie wody

Nakrętkę łączącą nasunąć na przezroczystą stopniowaną końcówkę węża, zamontować wąż, włożyć zieloną wkładkę przepływową do nakrętki łączącej, po czym nakrętkę przykręcić do króćca wylotowego wody.

Uwaga! Nigdy nie włączać urządzenia bez zapewnionego przepływu wody lub bez filtra pompy!

Uruchomienie

Przestrzegać przy tym przepisów bezpieczeństwa pracy! Przed uruchomieniem zawsze najpierw włączyć pompę i sprawdzić prawidłowość osadzenia podłączonych węży, kołpaka zaślepiającego oraz opaski zaciskowej z zasuwką zabezpieczającą. Włożyć wtyczkę do sieci. Nowozainstalowane urządzenie osiąga pełną skuteczność działania w zakresie oczyszczania biologicznego dopiero po upływie kilku tygodni. Efektywne oddziaływanie antybakteryjne zachodzi dopiero przy temperaturze powyżej + 10°C.



Konserwacja i czyszczenie

Uwaga! Przed przystąpieniem do czyszczenia i konserwacji zawsze wyciągnąć wtyczkę sieciową!

Przestrzegać przy tym przepisów bezpieczeństwa pracy! Regularnie kontrolować i czyścić odpływ wody do stawu. W przypadku zatkania zachodzi niebezpieczeństwo wzrostu ciśnienia roboczego ponad 0,2 bar. Pianki filtracyjne należy regularnie oczyszczać (np. co dwa tygodnie) - najpóźniej wtedy, gdy woda wypływająca z wylotu z powrotem do stawu będzie mętna lub zanieczyszczona.

Czyszczenie pianek filtracyjnych (mycie)

W razie potrzeby wymyć lub wymienić pianki filtracyjne. Nie używać żadnych chemicznych środków czyszczących. Wyciągnąć wtyczkę sieciową, wyłączyć pompę i zabezpieczyć urządzenie przed ponownym włączeniem. Zdemontować wszystkie węże odkręcając nakrętki łączące i zdejmując zaciski węży. W tym celu odsunąć do tyłu zasuwkę zabezpieczającą, haczyk zamykający wcisnąć do wnętrza i otworzyć opaskę zaciskową. Podnieść pokrywę z zestawem pianek filtracyjnych, obrócić ją "głową w dół" i odłożyć na miękkim czystym podkładzie tak, aby pianki filtracyjne z tarczą filtra były skierowane do góry. Pianki filtracyjne mogą ulec zapadnięciu ze względu na obciążenie mechaniczne i zachodzący proces starzenia. Wymiana pianek filtracyjnych jest konieczna wtedy, gdy przylegają one bez szczeliny do dolnej tarczy filtra i znaki stanu zużycia górnej tarczy są całkowicie widoczne. Odłączyć górną tarczę filtra po odkręceniu śrub, ściągnąć pianki filtracyjne i wypluć je metodą energicznego ściskania pod bieżącą wodą. Ściągnąć dolną tarczę filtra i spłukać zbiornik wodą, pokrywę wraz z rurą siatkową, obydwie tarcze filtra i opaskę zaciskującą. Rura siatkowa musi się kompletnie pokrywać z średnicą otworu kołnierza. Uszczelkę pokrywy nałożyć na górne obrzeże zbiornika, pokrywę z zestawem pianek filtracyjnych wcisnąć na zbiornik. Opaskę zaciskową nałożyć na obrzeże zbiornika i pokrywy (nie zacisnąć kabla sieciowego!), nacisnąć na pokrywę, zamknąć zatrzaskowo zapinkę, wsunąć zasuwkę zabezpieczającą. Zamontować przyłącza węży, najpierw uruchomić pompę, potem włożyć wtyczkę sieciową urządzenia.

Czyszczenie rury ze szkła kwarcowego

Przestrzegać przy tym przepisów bezpieczeństwa pracy! Wyciągnąć wtyczkę sieciową, wyłączyć pompę i zabezpieczyć urządzenie przed ponownym włączeniem. Odkręcić cztery śruby urządzenia z lampą ultrafioletową i ostrożnie wyjąć ją z pokrywy filtra, klosz ze szkła kwarcowego oczyścić wilgotną ściereczką, wyciągnąć uszczelkę płaską i rurę ochronną i umyć je wodą.

Wymiana lampy ultrafioletowej

Lampa ultrafioletowa musi zostać wymieniona po ok. 8 000 roboczogodzinach. Przestrzegać przy tym przepisów bezpieczeństwa pracy! Wyciągnąć wtyczkę sieciową, wyłączyć pompę i zabezpieczyć urządzenie przed ponownym włączeniem. Odkręcić cztery śruby lampy ultrafioletowej i ostrożnie wyjąć ją z pokrywy filtra, odkręcić śrubę zaciskową w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i ściągnąć rurę ze szkła kwarcowego wraz z pierścieniem uszczelniającym "o-ring". Lampę ultrafioletową wyciągnąć i wymienić.

Ważne! Dozwolone jest stosowanie tylko takich lamp, których oznaczenie i podana moc pokrywa się z danymi na tabliczce znamionowej.

Zdjąć i oczyścić uszczelkę "o-ring" z klosza kwarcowego, oczyścić rurę ze szkła kwarcowego wilgotną ściereczką, wyciągnąć uszczelkę płaską oraz rurę ochronną i umyć je wodą. Skontrolować części pod względem uszkodzeń i w razie potrzeby wymienić je. Zmontować je w chronologicznie odwrotnej kolejności. Najpierw uruchomić pompę, potem włożyć wtyczkę sieciową urządzenia. Lampa ultrafioletowa świeci dopiero po całkowitym zmontowaniu urządzenia.



Magazynowanie / Przechowywanie w okresie zimowym

W razie spadku temperatury poniżej 8 °C lub najpóźniej przy zapowiadającym mrozie zaprzestać użytkowania urządzenia. Opróżnić urządzenie, przeprowadzić gruntowne czyszczenie i skontrolować je pod względem uszkodzeń. Wyciągnąć wszystkie wkłady z pianki i wymyć je, osuszyć i przechowywać w miejscu nie narażonym na działanie mrozu. Miejsce przechowywania musi być niedostępne dla dzieci. Zbiornik filtra okryć w taki sposób, aby nie przedostała się do niego woda deszczowa. Opróżnić w miarę możliwości wszystkie węże, rurociągi i przyłącza.

Części ulegające zużyciu

Lampa ultrafioletowa, kloosz kwarcowy i pianki filtracyjne to części ulegające zużyciu i dlatego nie są objęte gwarancją.

Usuwanie odpadów

Urządzenie należy usunąć w sposób zgodny z obowiązującymi przepisami. Lampę ultrafioletową należy odrębnie usunąć. Zasięgnij informacji w handlu specjalistycznym.

Usterki

Usterka	Przyczyna	Środki zaradcze
Urządzenie nie pracuje.	<ul style="list-style-type: none"> - Urządzenie jest dopiero krótko w eksploatacji. - Niedopasowana wydajność pompy. - Woda jest bardzo mocno zabrudzona. - Zbyt bogata flora i fauna - Zanieczyszczone pianki filtracyjne. - Zanieczyszczone rura ze szkła kwarcowego. 	<ul style="list-style-type: none"> - Pełna skuteczność działania w zakresie oczyszczania biologicznego jest osiągnięta dopiero po upływie kilku tygodni. - Na nowo ustawić wydajność pompy. - Usunąć wodorosty i liście ze stawu, wymienić wodę - Wartość orientacyjna: ok. 60 cm długości ryb na 1 m3 wody stawowej - Wymyć pianki filtracyjne. - Wymontować lampę ultrafioletową i wyczyścić rurę ze szkła kwarcowego.
Brak wypływu wody z wlotu ze stawu	<ul style="list-style-type: none"> - Wtyczka sieciowa pompy nie jest podłączona. - Zatkany wlot wody ze stawu. 	<ul style="list-style-type: none"> - Podłączyć wtyczkę sieciową pompy. - Wyczyścić wlot wody ze stawu.



CZ

Pokyny k tomuto Návodu k použití

Před prvním použitím prosím přečtěte Návod k použití a seznamte se se zařízením. Bezpodmínečně dodržujte bezpečnostní pokyny pro správné a bezpečné používání.

Použití v souladu s určeným účelem

Konstrukční řada FIAP Pond Active s integrovaným UVC, dále nazývaná přístroj, je uzavřený tlakový filtrační systém pro biologickou a mechanickou filtraci normální rybníční vody od +4°C do + 35°C a výlučně soukromé použití k čištění zahradních jezírek s rybí obsádkou nebo bez ní.

Použití v rozporu s určeným účelem

Při používání v rozporu s určeným účelem a při nesprávné manipulaci může být tento přístroj zdrojem nebezpečí pro osoby. Při používání v rozporu s určeným účelem zaniká z naší strany záruka a všeobecné provozní povolení.

CE Prohlášení výrobce

Ve smyslu směrnice ES k elektromagnetické kompatibilitě (89/336/EWG) a směrnice k nízkému napětí (73/23/EWG) prohlašujeme shodu. Byly použity následující harmonizované normy: EN 60598-1, EN 60598-2-1, EN 55015, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Bezpečnostní pokyny

Firma **FIAP** zkonstruovala tento přístroj podle aktuálního stavu techniky a podle stávajících bezpečnostních předpisů. Přesto může tento přístroj být zdrojem nebezpečí pro osoby a věcné hodnoty, pokud je používán nesprávně resp. v rozporu s určeným účelem nebo pokud nejsou dodržovány bezpečnostní předpisy.

Z bezpečnostních důvodů nesmějí děti a mladiství mladší 16 let a osoby, které nemohou rozeznat možná nebezpečí nebo nejsou seznámeny s tímto Návodem k použití, tento přístroj používat!

Prosím, tento Návod k použití pečlivě uschovejte! Při změně vlastnika předejte i Návod k použití. Všechny práce s tímto přístrojem smějí být prováděny jen podle přiloženého návodu.

Kombinace vody a elektrické energie může při připojení v rozporu s předpisy nebo nesprávné manipulaci vést k vážnému ohrožení zdraví a života.

Pozor! Nebezpečné ultrafialové záření.

Zařízení zářivky UVC je nebezpečné pro oči a pokožku! Neprovozujte lampu přístroje nikdy mimo kryt. Nikdy přístroj nepotápějte do vody! Než začnete provádět práci na přístroji, vytáhněte vždy vidlici ze zásuvky u všech zařízení ve vodě a u tohoto přístroje! Provozujte přístroj jen v zásuvce s ochranným kontaktem. Tato musí být zřízena vždy podle platných národních předpisů. Zajistěte, aby ochranný vodič byl veden průběžně až k přístroji. Nepoužívejte nikdy instalace, adaptéry, prodlužovací a přívodní vedení bez ochranného kontaktu. Vedení síťových přípojek nesmějí mít menší průřez než vedení s gumovou izolací se zkratkou H05 RNF. Prodlužovací vedení musí vyhovovat DIN VDE 0620. Zajistěte, aby byl přístroj napájen přes ochranné zařízení svodového proudu (FI, resp. RCD) s konstrukčním svodovým proudem ne více než 30 mA. Vedte připojovací vedení chráněné tak, aby nedošlo k jeho poškození. Používejte jen kabely, které jsou schválené pro použití ve venkovním prostředí. Zajistěte zásuvkové spojení proti vlhkosti. V případě poškození kabelu nebo krytu se nesmí přístroj provozovat! Vytáhněte vidlici ze zásuvky! Nenoste resp. netáhejte přístroj na přívodním vedení. Elektrické instalace na zahradních rybníčcích a plaveckých bazénech musí odpovídat mezinárodním a národním ustanovením pro zřizovatele. Porovnejte elektrické údaje napájecí sítě s typovým štítkem. Při dotazech a problémech se pro Vaši vlastní bezpečnost obraťte na odborníka v oboru elektrotechniky! Vedení pro připojení do sítě nelze vyměnit. Při poškození se přístroj musí zlikvidovat. Neprovozujte přístroj, zdržuj-li se ve vodě osoby! Nečerpejte nikdy jiné kapaliny než vodu! Neotevírejte nikdy kryt zařízení nebo částí příslušenství, pokud to není vysloveně uvedeno v pokynech Návodu k použití. Nikdy přístroj neprovozujte bez průtoku vody!

Pozor! Neprovozujte nikdy přístroj s přetlakem vody větším než 0,2 bar!

Filtr nesmí být v žádném případě netěsný. Hrozí nebezpečí vypuštění jezírka.



Instalace

Postavte přístroj na pevný a rovný podklad ve vzdálenosti minimálně 2 m od okraje jezírka tak, aby nemohl být zaplaven. Alternativně je možné filtr také zahrabat až po stupeň na nádobě. Výškový rozdíl mezi víkem a místem výtoku smí být max. 2 m. Přístroj nesmí být vystaven přímému slunečnímu záření. Dbejte na volný přístup k víku, abyste mohli provádět práce na přístroji.

Montáž

Montáž hadicových přípojek

Dopravní tlak čerpadla smí být max. 0,5 bar (5mVS). Provozujte přístroj jen s tlakovými hadicemi, které jsou schválené minimálně pro 0,2 bar, resp. maximální tlak čerpadla. Stupňovitě hadicové hrdlo odřízněte na příslušných místech pro jednotlivé hadice. Hadice nasuňte resp. natočte na stupňovité hadicové hrdlo a zajistěte hadicovou sponou.

Montáž na vtoku vody

Nasuňte převlečnou matici přes černé stupňovité hadicové hrdlo, namontujte hadici, vložte ploché těsnění do převlečné matice a našroubujte na hrdlo vtoku vody.

Montáž na výtoku vody

Nasuňte převlečnou matici přes průhledné stupňovité hadicové hrdlo, namontujte hadici, vložte ploché těsnění do převlečné matice a našroubujte na hrdlo výtoku vody.

Pozor! Nikdy přístroj neprovozujte bez průtoku vody nebo bez filtru čerpadla!

Uvedení do provozu

Nejprve se seznamte s bezpečnostními předpisy! Před uvedením do provozu vždy nejprve zapněte čerpadlo a zkontrolujte správné nasazení připojených hadic, uzávěr a rozpěrný kroužek s bezpečnostní západkou. Nasadte zástrčku připojení do sítě. Upozornění: U nové instalace dosáhne přístroj svého plného biologického čistícího účinku teprve po několika týdnech. Rozsáhlá činnost bakterií probíhá až při teplotě použití + 10°C.

Údržba a čištění

Pozor! Před prováděním prací při čištění a údržbě vždy vytáhněte vidlici ze zásuvky!

Nejprve se seznamte s bezpečnostními předpisy! Kontrolujte a pravidelně čistěte odtok vody k jezírku. Při ucpání hrozí nebezpečí vyššího provozního tlaku než 0,2 bar. Filtrační pěny by se měly pravidelně (např. po každých dvou týdnech) čistit, nejpozději však tehdy, když z výtoku vody vytéká kalná voda nebo do jezírka je přiváděna zpět špinavá voda.

Čištění filtračních pěn vymýváním

V případě potřeby filtrační pěny vymyjte resp. vyměňte. Nepoužívejte chemické čistící prostředky. Vytáhněte vidlici ze zásuvky, vypněte čerpadlo a zajistěte ho proti neúmyslnému zapnutí. Odstraňte všechny hadice odšroubováním převlečných matic, sejměte upínací kroužek. K tomu zatáhněte bezpečnostní západku zpět, zatlačte hák uzávěru dovnitř a otevřete upínací kroužek. Nadzvedněte víko s balíkem filtrační pěny a s hlavou položte na měkkou čistou podložku, tak aby filtrační pěny s kotoučem filtru ležely směrem nahoru. Mechanickým namáháním a obvyklým stárnutím se mohou filtrační pěny zborstit. Filtrační pěny se musí nahradit, pokud dosedají na filtrační kotouč bez mezer a je kompletně vidět značka opotřebení na horním kotouči. Odšroubujte horní filtrační kotouč povolením šroubů, stáhněte filtrační pěny a silným stlačením je vyčistěte pod tekoucí vodou. Stáhněte dolní filtrační kotouč, nádobu, víko s mřížkovou trubkou, oba filtrační kotouče a upínací kroužek čistě ostříkejte. Položte těsnění víka na horní okraj nádoby, víko s balíkem filtrační pěny natlačít na nádobu. Položte upínací kroužek na okraj nádoby a víka (Neskřípnout síťový kabel!), přitlačit na víko, zajistit uzávěr, zasunout bezpečnostní západku. Namontujte hadicové přípojky, nejprve opět uveďte do provozu čerpadlo, pak nasadte síťovou vidlici přístroje do zásuvky.



Čištění trubky z křemenného skla

Nejprve se seznamte s bezpečnostními předpisy! Vytáhněte vidlici ze zásuvky, vypněte čerpadlo a zajistěte ho proti neúmyslnému zapnutí. Povolte čtyři šrouby UVC přístroje a stáhněte ho opatrně z víka filtru, vyčistěte křemenné sklo vlhkým hadrem, vytáhněte ploché těsnění a ochrannou trubku a vyčistěte vodou.

Výměna UVC zářivky

UVC zářivka se musí vyměnit po přibl. 8.000 hodinách provozu. Nejprve se seznamte s bezpečnostními předpisy! Vytáhněte vidlici ze zásuvky, vypněte čerpadlo a zajistěte ho proti neúmyslnému zapnutí. Povolte čtyři šrouby přístroje UVC a tento opatrně stáhněte z víka filtru, odšroubujte upínací šroub proti směru hodinových ručček a sejměte trubici z křemenného skla s O-kroužkem. Vytáhněte a vyměňte zářivku UVC.

Důležité! Smí se používat pouze lampy, jejichž označení a údaje o výkonu souhlasí s údaji na typovém štítku.

Sejměte O-kroužek z křemenného skla a vyčistěte ho, vyčistěte trubici z křemenného skla mokřým hadrem, vytáhněte ploché těsnění a ochrannou trubku a vyčistěte vodou.

Zkontrolujte součásti na opotřebení a popř. vyměnit. Opět namontovat v opačném pořadí. Nejprve opět uveďte do provozu čerpadlo, pak nasadte síťovou vidlici přístroje do zásuvky. UVC zářivka svítí teprve až po úplné montáži přístroje.

Uložení/Přezimování

Při teplotách vody pod 8 °C nebo nejpozději tehdy, když se očekávají mrazy, musíte uvést zařízení mimo provoz. Vypusťte přístroj a proveďte důkladné čištění a zkontrolujte na poškození. Odstraňte všechny vložky z pěnové hmoty a vyčistěte je a skladujte v suchu při teplotě nad bodem mrazu. Místo uložení musí ležet mimo dosah dětí. Zakryjte nádobu filtru tak, aby do ní nemohla vniknout dešťová voda. Vypusťte všechny hadice, potrubí a přípojky, pokud je to možné.

Součásti podléhající opotřebení

Lampa UVC, křemenné sklo a pěnová filtrační hmoty jsou součásti podléhající opotřebení a nevztahuje se na ně záruka.

Likvidace

Přístroj se musí zlikvidovat podle národních zákonných ustanovení. Zářivka UVC se musí zlikvidovat zvlášť! Informujte se u Vašeho odborného prodejce.

Poruchy

Porucha	Příčina	Odstranění
Přístroj neběží	<ul style="list-style-type: none"> - Přístroj ještě není dlouho v provozu - Nevhodný výkon čerpadla - Voda je mimořádně znečištěná - Rybí a zvířecí obsádka je příliš vysoká - Filtrační pěny jsou znečištěné - Trubice z křemenného skla je znečištěná 	<ul style="list-style-type: none"> - Dokonalého biologického čištění se dosahuje až po několika týdnech - Nově nastavte výkon čerpadla - Odstraňte řasy a listy z jezírka, vyměňte vodu - Orientační hodnota: přibl. 60 cm délky ryby na 1 m3 vody v jezírku - Vyčistit filtrační pěny - Demontovat UVC a vyčistit trubici z křemenného skla
Nevytéká voda na vtok do jezírka	<ul style="list-style-type: none"> - Síťová přípojka čerpadla není zapojena - Vtok do jezírka je ucpaný 	<ul style="list-style-type: none"> - Připojit zástrčku čerpadla do sítě - Vyčistit vtok do jezírka



Инструкция по эксплуатации

Перед использованием фильтра прочитайте инструкцию по эксплуатации и ознакомьтесь с фильтром. При эксплуатации фильтра соблюдайте правила техники безопасности.

Назначение фильтра

Фильтры серии FIAP Pond Active со встроенным УФ осветлителем воды является замкнутой системой фильтрации под давлением для биологической и механической очистки прудовой воды при температуре от +4°C до +35°C, и предназначены исключительно для частного использования, для очистки воды в садовых прудах с содержанием или без содержания рыб.

Использование не по назначению

Если фильтр использовать не по назначению и неправильно, он может представлять опасность для людей. В случае использования не по назначению, наша гарантия и разрешение на эксплуатацию теряют силу.

Сертификаты изготовителя

Изделие соответствует директивам ЕС: директиве (89/336/ЕЕС) EMC, а так же директиве (73/23/ЕЕС) по изделиям для низковольтного (до 1000 В) напряжения. Изделие соответствуют стандартам: В 60598-1, В 60598-2-1, В 55015, В 61000-3-2, В 61000-3-3.

Инструкция по безопасности

Этот фильтр изготовлен FIAP в соответствии с действующими стандартами качества и правилами техники безопасности. Несмотря на вышесказанное, этот фильтр может оказаться источником опасности для людей и имущества, если он используется неправильно, не по назначению или с нарушением инструкции по технике безопасности. По соображениям безопасности, детям до 16 лет, а так же людям, которые не могут осознавать возможную опасность или не знакомы с настоящими инструкциями по эксплуатации, не разрешается пользоваться фильтром!

Храните эти инструкции по эксплуатации в безопасном месте! При передаче фильтра новому владельцу, передайте также и инструкции. Работа фильтра допускается только в соответствии с этими инструкциями. При неправильном использовании фильтра, комбинация воды и электричества может привести к опасности для жизни и здоровья человека.

Внимание! Опасное ультрафиолетовое излучение.

Свет УФ лампы опасен для глаз и кожи! Поэтому УФ осветлитель можно включать при закрытом корпусе (безопасное включение). Никогда не включайте лампу вне корпуса. Никогда не погружайте фильтр в воду! Перед выполнением работ с данным фильтром, всегда отключайте электропитание данного фильтра и всех приборов, расположенных в воде! Эксплуатируйте фильтр только при наличии заземления. Последнее должно быть установлено в соответствии с действующими национальными инструкциями. Убедитесь, что к фильтру подведен заземляющий провод. Никогда не используйте переходники, удлинители или силовые кабели без изоляции! Поперечное сечение электрических кабелей должно быть не меньшим, чем у силового кабеля H05 RNF с резиновой изоляцией. Силовые кабели должны соответствовать стандарту DIN VDE 0620. Убедитесь, что фильтр оборудован устройством защитного отключения с номинальным отключающим дифференциальным током максимум 30 мА. При прокладке силового кабеля в земле, защитите его, чтобы избежать повреждения. Защитите штепсельные соединители и точки соединения от влажности. Никогда не эксплуатируйте фильтр при поврежденном кабеле или корпусе! Отключите электропитание! Не носите и не



тяните фильтр за силовую кабель. Электрические приборы в садовых прудах и плавательных бассейнах должны отвечать требованиям международных и национальных инструкций. Сравните характеристики электрического питания с характеристиками указанными на упаковке фильтра или на его корпусе. Если у Вас появятся вопросы или Вы сталкиваетесь с проблемами, для вашей собственной безопасности, консультируйтесь с компетентным электриком! Силовые кабели таких фильтров не подлежат замене. При повреждении кабеля фильтр следует утилизировать. Не эксплуатируйте фильтр, если в пруду находятся люди! Никогда не используйте насос для других жидкостей кроме воды! Никогда не открывайте корпус фильтра или его частей, если это явно не упомянуто в инструкции по эксплуатации. Никогда не включайте фильтр без воды! Внимание! Давление выходящей из фильтра воды не должно превышать 0,2 бара (2 м водяного столба)! Контролируйте отсутствие утечек воды в фильтре. Может произойти полное осушение пруда.

Установка

Установите фильтр на прочном участке земли, недоступном для затопления водой. Минимальное расстояние от края пруда до фильтра должно быть 2 м. Другой вариант установки – заглубление в землю в контейнере. Максимальная разница высоты между крышкой фильтра и точкой выхода воды - 2 м. Не устанавливайте фильтр под прямыми лучами солнца. Место установки должно позволять свободный доступ к фильтру для технического обслуживания.

Подсоединение шлангов

Максимальный напор насоса – 5м водяного столба (0,5 бара). Эксплуатируйте фильтр только со шлангами, которые одобрены на максимальный напор насоса или, по крайней мере, на давление 0,2 бара. Обрежьте ступенчатый адаптер для шлангов под размер соответствующего шланга. Наденьте шланг на ступенчатый адаптер и закрепите хомутом.

Подсоединение шланга к входному отверстию

Наденьте соединительную гайку на ступенчатый адаптер, вставьте адаптер в шланг и закрепите хомутом, вставьте уплотнительное кольцо в соединительную гайку и прикрутите к гнезду входного отверстия.

Подсоединение шланга к выходному отверстию

Наденьте соединительную гайку на ступенчатый адаптер, вставьте адаптер в шланг и закрепите хомутом, вставьте в соединительную гайку зеленый флажок индикатора потока и прикрутите к гнезду выходного отверстия.

Внимание! Никогда не эксплуатируйте фильтр без воды или с насосом без сетчатого фильтра!

Запуск

Соблюдайте указанные выше правила техники безопасности! До запуска фильтра всегда включайте насос и проверяйте правильное размещение подсоединенных шлангов, крышки и зажимного кольца с предохранительной защелкой. Подключите электропитание. Внимание: После установки фильтр достигает своего полного биологического эффекта очистки только через несколько недель. Полный эффект бактериальной очистки достигается только при температуре выше +10°C.



Техническое обслуживание и промывка

Внимание! Перед началом технического обслуживания и промывки всегда отключайте электропитание!

Соблюдайте указанные выше правила техники безопасности! Регулярно проверяйте и очищайте выходное отверстие. При его засорении возникает опасность повышения рабочего давления. Мы рекомендуем регулярно промывать пористые фильтры (например, каждые две недели), самое позднее, когда вода, выходящая из фильтра обратно в пруд - мутная или грязная.

Промывка пористых фильтров

При необходимости промойте или замените пористые фильтры. При промывке не используйте химических реагентов. Отключите электропитание, выключите насос и исключите неумышленное включение. Отсоедините все шланги, открутив соединительные гайки, снимите все хомуты. С этой целью отстегните защелку безопасности, протолкните закрывающий крюк внутрь, и откройте зажимающее кольцо. Выньте колпак с пакетом пористых фильтров, переверните вверх дном и поставьте на чистую поверхность, гарантирующую, что пористые фильтры, включая диск фильтра, стоят ровно. Пористые фильтры могут разрушаться в результате механического напряжения и нормального старения. Замените пористые фильтры, если они лежат на нижнем диске без промежутков и если отметка износа верхнего диска видна полностью. Отвинтите верхний диск фильтра, снимите винты, достаньте пористые фильтры и энергично сжимая, тщательно промойте их в ведре с прудовой водой. Снимите нижний диск и тщательно промойте струей воды контейнер, крышку с трубой, оба диска и зажимающее кольцо. Убедитесь, что труба точно соответствует по диаметру хомуту. Установите уплотнительное кольцо крышки на верхнее опорное кольцо контейнера, прижмите крышку к контейнеру. Установите зажимное кольцо на опорное кольцо контейнера (не зажмите силовой кабель!), нажмите на крышку до ее плотного прилегания и закройте защелку безопасности. Подсоедините шланги, запустите насос, затем подключите электропитание фильтра.

Очистка кварцевого стакана

Соблюдайте указанные выше правила техники безопасности! Отключите электропитание, выключите насос и исключите неумышленное включение. Открутите четыре винта крепления УФ осветлителя воды и аккуратно выньте его из корпуса фильтра, очистите кварцевый стакан влажной тканью, снимите уплотнительное кольцо и защитную трубу и промойте их водой.

Замена УФ лампы

Заменяйте УФ лампу приблизительно после 8 000 часов работы. Соблюдайте указанные выше правила техники безопасности! Отключите электропитание, выключите насос и исключите неумышленное включение. Открутите четыре винта крепления УФ осветлителя воды и аккуратно выньте его из корпуса фильтра, открутите зажимной винт, поворачивая против часовой стрелки, и выньте кварцевый стакан с уплотнительным кольцом. Выньте и замените УФ лампу.

Внимание! Используйте только лампы, наименование и мощность которых соответствуют указанным на осветлителе.

Снимите уплотнительное кольцо с кварцевого стакана и промойте его, очистите кварцевый стакан влажной тканью, снимите уплотнительное кольцо и защитную трубу и промойте их водой. Проверьте компоненты на наличие повреждений и замените, в случае необходимости. Сборку проводите в обратном порядке. Запустите насос, затем подключите электропитание фильтра. УФ лампа работает только после полной сборки фильтра.



Зимнее хранение

Выведите фильтр из эксплуатации при температуре воды ниже 8°C или, самое позднее, когда ожидается замерзание воды. Промойте фильтр и слейте воду, проверьте на случай повреждений. Все губчатые фильтрующие элементы выньте, промойте, высушите и храните в теплом, недоступном детям месте. Укройте контейнер для хранения фильтра так, чтобы исключить доступ дождевой воды. Высушите все шланги, трубы и соединительные элементы в максимально возможной степени.

Изнашивающиеся части

УФ лампа, кварцевый стакан и пористые фильтры являются изнашивающимися частями и исключены из гарантии.

Утилизация

Утилизируйте фильтр в соответствии с национальными законными инструкциями. УФ лампа нуждается в специальном режиме утилизации. Проконсультируйтесь со своим дилером.

Неисправности

Неисправность	Причина	Способ устранения неисправности
Вода выходит из фильтра грязной	<ul style="list-style-type: none"> - Фильтр находится в эксплуатации короткое время - Несоответствующая мощность насоса - Вода в пруду слишком грязная - Чрезмерное количество рыб и живых организмов - Засорились пористые фильтры - Грязный кварцевый стакан 	<ul style="list-style-type: none"> - Полный эффект биологической очистки достигается через несколько недель эксплуатации - Установите насос соответствующей мощности - Удалите из пруда водоросли и листья, проведите частичную замену воды - Ориентировочное значение: приблизительно 60 см рыб на 1 м3 воды - Промойте пористые фильтры - Выньте УФ осветлитель воды и очистите кварцевый стакан
Вода не выходит из фильтра	<ul style="list-style-type: none"> - К насосу не подключено электропитание - Засорилось выходное отверстие 	<ul style="list-style-type: none"> - Подключите к насосу электропитание - Прочистите выходное отверстие





Інформація про це керівництво по експлуатації

Будь ласка, прочитайте інструкцію з експлуатації та ознайомтесь із пристроєм перед використанням його в перший раз. Дотримуйтесь вказівок з техніки безпеки для правильного та безпечного використання пристрою.

Використання за призначенням

FIAP ставок активності серії з інтегрованим UVC, в наступному тексті називається пристрій, являє собою замкнуту напірний фільтр системи для механічної та біологічної фільтрації звичайною водою ставу при температурі від +4 °C до +35 °C, і призначені винятково для приватного використання для очищення ставків з або без популяції риб.

Використовуйте крім того, що передбачуване

Небезпека для осіб може виходити з цього блоку, якщо він не використовується у відповідності з передбачуваним використанням і в разі неправильного використання. Якщо застосовуватися для інших цілей, ніж передбачалося, наші гарантії та дозвіл на експлуатацію стане недійсним.

CE Декларація виробника

Ми заявляємо про відповідність в сенсі директиви ЄС, директива (89/336/EEC), а також Low Voltage Directive (73/23/EEC). Такі стандарти застосовуються: EN 60598-1, EN 60598-2-1, EN 55015, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Інформація про безпеку

FIAP виробника цього блоку у відповідності з найвищими стандартами якості та діючим правилам техніки безпеки. Незважаючи на вищесказане, небезпеки для людей і майна може виходити від даного пристрою, якщо воно використовується не за призначенням або не у відповідності з його призначенням, або, якщо інструкції з техніки безпеки ігноруються. З міркувань безпеки дітей і молодих людей у віці до 16 років, а також особи, які не може розпізнати можливі небезпеки або хто не знайомий з даною інструкцією по експлуатації, не дозволяється використовувати пристрій!

Будь ласка, збережіть цю інструкцію в надійному місці! Також передають інструкції з експлуатації при проходженні блоку на нового власника. Переконайтеся, що всі роботи з цим пристроєм здійснюються тільки у відповідності з цими інструкціями. Поеднання води і електрики може призвести до небезпеки для життя і здоров'я, якщо апарат неправильно підключений і неправильно.

Увага! Небезпечні ультрафіолетового випромінювання.

Випромінювання УФ-лампи небезпечно для очей і шкіри! Ніколи не включаєте лампу знаходяться не в своєму житлі. Ніколи не занурюйте прилад у воду! Завжди відключайте харчування всіх пристроїв, розташованих у воду і даного пристрою перед виконанням робіт на блоці! Тільки управляти пристроєм при підключенні до заземленої розетки. Остання повинна бути встановлена у відповідності з чинним національним законодавством. Переконайтеся, що захисний провід землі призвела до пристрою. Ніколи не використовуйте установок, адаптери, продовження або сполучні кабелі без захисного контакту землі! Перетин силових кабелів зв'язку не повинна бути менше, ніж гумові кабелі ототожнюється з H05 RNF. Подовжувальні кабелі повинні відповідати DIN VDE 0620. Переконайтеся, що пристрій подається через струм короткого замикання захисту (FI або RCD) з посиланням струм короткого замикання 30 мА. Захистіть з'єднувальний кабель, коли ховали, щоб уникнути пошкодження. Використовуйте тільки кабелі, затверджених для зовнішнього застосування. Захистіть роз'єм від вологості / вологи. Ніколи не вмикайте прилад, якщо кабель або жила є дефектними! Відключіть живлення! Не переносьте і не тягніть пристрій, сполучний кабель. Електричні установки на садових ставків і басейнів повинні відповідати міжнародним і національним правилам дійсні для інсталяторів. Порівняйте електричні дані поставки з тими, на заводській табличці пристрою. Ці дані мають бути



узгоджені. Для вашої власної безпеки, зверніться до кваліфікованого спеціаліста, якщо у вас є питання або стикаються з проблемами! Кабель підключення живлення не може бути замінений. Якщо він пошкоджений, прилад повинен бути знищений. Не вмикайте пристрій, якщо особи перебувають у воді! Ніколи не використовуйте насос для рідин, крім води! Ніколи не відкривайте корпус блоку або його компонентів чергового, якщо це спеціально вказаних в інструкції з експлуатації. Ніколи не запускайте пристрій без води!

Увага! Вихід з фільтру не може бути більше 2 м (0,2 бар тиску води) вертикально над рівнем фільтр! Переконайтеся, що немає витоків на фільтрі може статися. Небезпека повного спорожнення ставка.

Установка

Помістіть пристрій на потік захищеної позиції на відстані від краю ставка не менше 2 м на тверду і рівну землю. В якості альтернативи, фільтр може бути похований до перерви в контейнері. Максимальний перепад висот між кришкою фільтра і точки виходу: макс. 2 м. Не надавайте пристрій впливу прямих сонячних променів. Забезпечити безперешкочний доступ до кришки, щоб мати можливість проводити роботи по влаштуванню.

Установка

Місце з'єднання шланга

Макс. Висота насоса 5м туалет (0,5 бар). Тільки експлуатуйте апарат з тиском шлангів, які затверджуються принаймні, 0,2 бар або максимальний тиск насоса. Проводжали ступеневої сопла шланг у відповідну точку відповідного шланга. Натисніть або гвинт шланги на ступінчастому сопла шланг і закріпіть його хомутом.

Установка на вході води

Натисніть накидною гайкою над чорним ступінчастою сопла шланга, підходить шланг, вставити плоску кільце ущільнювача в накидною гайкою, а гвинт в гніздо води на вході.

Установка на виході води

Натисніть накидною гайкою над ступінчастою сопла шланга, підходить шланг, вставити зелений прапор індикатор потоку в гайку, і гвинт на розетку води.

Увага! Ніколи не вмикайте прилад без води або без корпусу насоса фільтра!

Пуск в експлуатацію

Дотримуйтесь вказівок з техніки безпеки, наведені вище! Завжди вмикайте насос до пуску блоку і перевірте правильність установки пов'язані шланги, кришку кришкою і затискним кільцем із запобіжною клямкою. Підключити живлення. Примітка: Після нової установки, апарат зачне своєї повної біологічної очистки ефект через кілька тижнів. Повний ефект на бактерії досягається тільки починаючи з робочою температурою + 10 °C.

Технічне обслуговування та чищення

Увага! Завжди відключайте харчування перед початком чистки та технічного обслуговування роботу! Дотримуйтесь вказівок з техніки безпеки, наведені вище! Перевірка і очищення води на виході в ставку на регулярній основі. Коли їх, небезпека робочим тиском більше 0,2 бар. Ми рекомендуємо очистити фільтри піни через регулярні проміжки часу (наприклад, раз на два тижні), але не пізніше, коли вода виходить з розетки і повернувся до ставка каламутна або брудна.

Очищення фільтрів піни, промиваючи

При необхідності, промити або замінити поролонними фільтрами. Не використовуйте хімічні речовини очищення. Відключіть живлення, вимкнути насос і забезпечте захист від випадкового повторного включення. Від'єднайте всі шланги, відключивши з'єднувальні гайки, зніміть затискне кільце. Для цього потягніть запобіжник назад, натисніть всередину закриття гака, і відкрити затискне кільце. Зніміть кришку включаючи піну фільтр пакетів, перевернути догори дном і поставити на чисту поверхню забезпечення того, щоб піна фільтрів, включаючи фільтр диска вгору. Поролонними фільтрами може



звалитися в результаті механічної напруги і нормального старіння. Замінити піни фільтри, якщо вони покочаються на дні фільтра диска без пробілів і коли знос позначки верхнього диска заповнений видно. Відкрутіть верхній фільтр диска, видаливши гвинти, зняти піну фільтр і ретельно промийте у відро з водою ставу, активно стиснення. Зніміть нижній фільтр диск, ретельно розпоршувати чистий контейнер, кришка з отворами трубки, як фільтр диски і затискного кільця. Переконайтеся, що трубка отворами поміщається повністю в комір діаметра. Встановіть ущільнюоче кільце кришки на верхньої кромки контейнера, натисніть на кришку, включаючи піну фільтр пакетів на контейнер. Встановіть затискне кільце на кришці контейнера і обода (не затискайте кабель живлення!), Натисніть на кришку, що дозволяють закриттю займатися, натиснете на засувку безпеки. Підключіть шланги, запуск насоса, а потім підключити живлення пристрою.

Очищення трубкою із кварцового скла

Дотримуйтесь вказівок з техніки безпеки, наведені вище! Відключіть живлення, вимкнути насос і забезпечте захист від випадкового повторного включення. Викрутіть чотири гвинти UVC блоку і обережно вийміть з кришки фільтра, очищення кварцового скла за допомогою вологої тканини, витягнете плоский кільце ущільнювача і захисна трубка і очищення води.

Заміна лампи UVC

Зміна UVC лампи прим. 8.000 годин. Дотримуйтесь вказівок з техніки безпеки, наведені вище! Відключіть живлення, вимкнути насос і забезпечте захист від випадкового повторного включення. Викрутіть чотири гвинти UVC блоку і обережно підніміть блок з кришки фільтра, відкрутіть затискний гвинт, повернувши проти годинникової стрілки, потім зніміть трубкою із кварцового скла, включаючи кільце ущільнювача. Вийняти і замінити УФ-лампи. Увага! Використовуйте тільки лампи призначення і рейтинг яких відповідає інформації на заводській таблиці. Зніміть кільце ущільнювача з кварцового скла і чистити, чистити трубкою з кварцового скла допомогою вологої тканини, витягнете плоский кільце ущільнювача і захисна трубка, чистою водою. Перевірте компоненти на наявність пошкоджень і замінити, якщо необхідно. Зберіть у зворотному порядку. Запуск насоса, а потім підключити блоку живлення. UVC лампа загоряється тільки після повної повторної зборки апарата.

Зберігання / Зимівля

Покладіть прилад з експлуатації при температурі води нижче 8 ° C або, найпізніше, коли морозів не очікується. Злийте воду і ретельно очистити пристрій, перевірити на наявність пошкоджень. Видаліть, чистою, сухою і зберігати всі піни вставки в захищеному від морозу навколишнього середовища. Переконайтеся, що місце зберігання є недоступним для дітей. Кришка контейнера фільтра так, що потрапляння дощової води не допускається. Злийте всі шланги, труби і з'єднання, наскільки це можливо.

Швидкозношувані частини

Лампа UVC, кварцового скла і піни фільтри зносу деталей і виключені з гарантії.

Розпорядження

Утилізуйте прилад у відповідності з національними правовими нормами. UVC лампи потребує спеціальної утилізації. Попросіть фахівця дилера.



RO

Indicații referitoare la acest manual de instrucțiuni

Înainte de prima utilizare persoana în cauză va citi aceasta instrucțiune de utilizare și se va familiariza cu dispozitivul. Se va acorda o atenție deosebită instrucțiunilor de siguranță în vederea unei utilizări corecte și sigure.

Utilizare conform dispozițiilor

Seria de fabricație FIAP Pond Active cu UVC integrat, dispozitivul numit în continuare, este un sistem închis de filtrare sub presiune pentru filtrarea biologică și mecanică a apei normale de iaz la temperaturi între +4°C și +35°C și exclusiv pentru utilizarea privată, pentru curățarea iazurilor prevăzute sau nu cu pești.

Utilizare necorespunzătoare

În caz de utilizare necorespunzătoare și tratament incorect, acest dispozitiv poate fi considerat periculos pentru persoane. În caz de utilizare necorespunzătoare răspunderea noastră încetează iar permisiunea generală de utilizare va fi anulată.

CE- Declarația producătorului

Conform directivelor EG și EMV (89/336/EWG) precum și directivelor privitoare la instalațiile de joasă tensiune (73/23/EWG) se declară conformitatea. Au fost aplicate următoarele norme armonizate: EN 61058-1, EN 60669-2-1, EN 55014, EN 55015, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Instrucțiuni de siguranță

Firma FIAP a construit acest dispozitiv în conformitate cu cele mai înalte standarde de calitate și conform normelor de siguranță în vigoare. În ciuda acestui fapt acest dispozitiv poate dăuna persoanelor și bunurilor, în cazul în care acesta a fost utilizat necorespunzător respectiv nu a fost utilizat conform dispozițiilor sau nu s-a acordat atenție instrucțiunilor de siguranță.

Din motive de siguranță, copiii și tinerii sub 16 ani precum și persoanele, care nu pot recunoaște eventualele pericole sau care nu sunt familiarizate cu aceasta instrucțiune de utilizare nu au voie să utilizeze acest aparat!

Vă rugăm să păstrați această instrucțiune de utilizare la loc sigur! În cazul schimbării proprietarului această instrucțiune de siguranță va fi dată acestuia. Toate lucrările cu acest dispozitiv pot fi efectuate doar în conformitate cu prezenta instrucțiune. Combinația de apă și electricitate poate duce în cazul unei conexiuni necorespunzătoare sau a unei mănuii incorecte la un pericol serios pentru corp și viață.

Atenție! Radiație ultravioletă periculoasă.

Radiația lămpii UVC este periculoasă pentru ochi și piele! Lampa dispozitivului nu se va utiliza niciodată în afara carcasei. Dispozitivul nu se va scufunda niciodată sub apă! Se va deconecta întotdeauna stecherul de rețea al tuturor dispozitivelor aflate în apă, cât și al acestui dispozitiv, înainte de a se efectua lucrări la dispozitiv! Dispozitivul se va conecta doar la o priză cu protecție. Aceasta trebuie să fie instalată conform prevederilor naționale în vigoare. Persoana în cauză se va asigura, că conductorul de siguranță este dus neîntrerupt până la dispozitiv. Nu se vor utiliza niciodată instalații, adaptoare, prelungitoare și conducte de legătură fără protecție! Conductele de legătură din rețea nu au voie să aibă o secțiune mai redusă decât tuburile de cauciuc cu însemnul scurt H05 RNF. Prelungitoarele trebuie să corespundă DIN VDE 0620. Persoana în cauză trebuie să se asigure că dispozitivul este asigurat cu un dispozitiv de protecție contra întreruperii de curent (FI respectiv RCD) cu o dimensionare a întreruperii de curent nu mai mare de 30 mA. Se va proteja conducta de legătură, așa încât să se excludă orice deteriorare. Se va utiliza doar acel tip de cablu, care este permis pentru



utilizarea exterioară Se va proteja stecherul de alimentare contra umidității. Nu se va utiliza dispozitivul în cazul în care cablul sau carcasa sunt defecte! Nu se va transporta sau trage dispozitivul de conducta de legătură. Instalațiile electrice din iazuri și piscine trebuie să corespundă dispozițiilor internaționale și naționale ale constructorului. Datele electrice ale rețelei de alimentare cu energie electrică trebuie comparate cu cele ale plăcuței tip de pe ambalaj respectiv dispozitiv. În cazul apariției unor întrebări sau probleme adresați-vă pentru propria dumneavoastră siguranță unui electrician calificat! Conducta de conexiune la rețea nu poate fi schimbată. În caz de defecțiuni se va îndepărta dispozitivul.

Nu se va utiliza dispozitivul dacă sunt persoane în apă! Nu se va folosi pompa pentru alte fluide în afară de apă! Nu este permisă deschiderea carcasei dispozitivului sau a componentelor acestuia, dacă instrucțiunea de utilizare nu indică explicit acest lucru. Nu se va utiliza dispozitivul dacă nu există debit de apă!

Atenție! Dispozitivul nu trebuie să fie utilizat cu o presiune hidrostatică mai mare de 0,2 bar!

Nu sunt permise pierderi de apă datorate scurgerilor. Există pericolul de golire a iazului.

Instalare

Dispozitivul se va poziționa într-o zonă protejată contra inundării la cel puțin 2 m depărtare de marginea iazului pe un sol solid și plan. Alternativ filtrul poate fi îngropat până la nivelul recipientului. Diferența de înălțime dintre capac și zona de scurgere: max. 2m. Dispozitivul nu poate fi expus direct la razele solare. Se va asigura accesul nestingherit la capac pentru a se putea efectua lucrări la dispozitiv.

Montarea

Montarea racordurilor pentru furtune

Presiunea de refluxare a pompei are voie să urce până la max. 0,5 bar (5mWS). Dispozitivul se va utiliza doar cu furtune sub presiune, care permit cel puțin 0,2 bar respectiv presiunea maximală. Ștuțurile pentru furtune se vor poziționa în zonele corespunzătoare pentru respectivele furtune. Furtunele se vor prinde respectiv înșuruba pe ștuțurile pentru furtune și se vor asigura cu niște cleme.

Montarea secțiunii de admisiune a apei

Se va împinge piulița olandeză peste ștuțul negru pentru furtun, se montează furtunul, se introduce șaiba de etanșare în piulița olandeză și se înșurubează pe racordul secțiunii de admisiune a apei.

Montarea secțiunii de evacuare a apei

Se va împinge piulița olandeză peste ștuțul pentru furtun, se montează furtunul, se introduce indicatorul verde de debit în piulița olandeză și se înșurubează pe racordul secțiunii de evacuare a apei.

Atenție! Dispozitivul nu se va utiliza niciodată fără debit de apă sau filtrul pompei!

Punere în funcțiune

Se va acorda atenție instrucțiunilor de siguranță! Înainte de punerea în funcțiune se va conecta întotdeauna pompa și se va verifica poziția corectă a furtunelor atașate, a capacului de închidere și a inelului de prindere cu un zăvor de siguranță. Se va introduce steckerul de rețea. Indicație: În caz de reinstalare, dispozitivul își va obține eficiența biologică completă de curățare abia după câteva săptămâni. O activitate cuprinzătoare a bacteriilor are loc abia începând cu o temperatură de + 10°C. Pentru deconectare se va scoate steckerul de rețea.



Curățarea și întreținerea

Atenție! Înaintea efectuării de lucrări de curățare și întreținere se va scoate întotdeauna steckerul de rețea!

Se va acorda o atenție deosebită instrucțiunilor de siguranță! Se va verifica și curăța regulat scurgerea către iaz. În caz de înfundare există pericolul unei presiuni de serviciu mai ridicate de 0,2 bar. Se recomandă curățare regulată a filtrelor de spumă (spre ex. o dată la două săptămâni), cel târziu atunci când la evacuarea apei în iaz apare apă tulbure sau murdară.

Curățarea filtrelor de spumă prin spălare

Dacă este cazul se vor spăla respectiv înlocui filtrele de spumă. Nu se vor folosi detergenți chimici. Se va scoate steckerul de rețea, se va deconecta pompa și se va asigura contra conectării neintenționate. Toate furtunele se vor îndepărta prin deșurubarea piulițelor olandeze, după care se va îndepărta inelul de prindere. Se va retrage zăvorul de siguranță, după care se va apăsa spre interior cârligul de închidere și se va deschide inelul de prindere. Se va ridica capacul cu pachetul de filtrare și se va așeza cu capul pe o suprafață moale curată, așa încât filtrele de spumă cu sticla filtrului să fie poziționate în sus. Datorită solicitării mecanice și datorită îmbătrânirii normale, filtrele de spumă se pot năru. Filtrele de spumă trebuie înlocuite, în cazul în care acestea sunt așezate pe sticla de jos a filtrului fără goluri și în cazul în care uzura sticlei de deasupra este complet vizibilă. Sticla de deasupra filtrului se va deșuruba prin slăbirea șuruburilor, filtrele de spumă se vor extrage și se vor curăța prin presare puternică sub jet de apă. Sticla de dedesubt a filtrului se va evacua, iar recipientul, capacul cu grilaj, ambele filtre de spumă și inelul de prindere se vor curăța prin pulverizarea apei. Se va poziționa inelul de etanșare pe marginea de sus a recipientului, după care se va presa capacul cu Filterschaumpaket pe recipient. Inelul de prindere se va așeza pe marginea recipientului și a capacului (cablul de rețea nu se va strânge), se va apăsa pe capac, închiderea se va bloca cu un zăvor, se va introduce zăvorul de siguranță. Se vor monta racordurile pentru furtune, întâi se va pune pompa din nou în funcțiune, după care se va introduce steckerul de rețea a dispozitivului.

Curățarea tubului de cuarț

Se va acorda o atenție deosebită instrucțiunilor de siguranță! Se va scoate stecherul de rețea, se va deconecta pompa și se va asigura contra conectării neintenționate. Cele patru șuruburi ale dispozitivului UVC se vor slăbi iar acesta va fi scos cu atenție din capacul filtrului, sticla de cuarț se va curăța cu o cârpă umedă, se va scoate inelul de etanșare și tubul de protecție după care se va curăța cu apă.

Înlocuirea lămpii UVC

Lampa trebuie înlocuită după ca. 8.000 ore de funcționare. Se va acorda o atenție deosebită instrucțiunilor de siguranță! Se va scoate steckerul de rețea, se va deconecta pompa și se va asigura contra conectării neintenționate. Cele patru șuruburi ale dispozitivului UVC se vor slăbi iar acesta va fi scos cu atenție din capacul filtrului, se va deșuruba șurubul de strângere în sensul acelor de ceas și se va scoate tubul din sticlă de cuarț cu o garnitură inelară. Se va scoate și se va înlocui lampa UVC.

Important! Este permisă doar utilizarea acelor lămpi, ale căror denumire și instrucțiuni referitoare la randament coincid cu instrucțiunile de pe plăcuța tip.

Se va scoate garnitura inelară de pe sticla de cuarț și se va curăța, după care se va curăța tubul de cuarț cu o cârpă umedă, iar la final se va scoate și se va curăța cu apă inelul de etanșare și tubul de protecție.

Se vor verifica componentele de defecțiuni și dacă este cazul se vor înlocui. Se vor monta din nou în ordine inversă. Întâi se va pune pompa în funcțiune, după care va conecta steckerul de rețea a dispozitivului. Lampa UVC se va aprinde doar după montarea completă a dispozitivului.



Depozitare/ Depozitare pe timp de iarnă

La temperaturi ale apei sub 8 °C sau cel târziu până la venirea înghețului trebuie să scoateți din funcțiune dispozitivul. Dispozitivul se va goli, se va curăța temeinic și se va verifica de eventuale defecțiuni. Toate inserțiile de spumă se vor îndepărta, curăța, usca și depozita astfel încât să nu înghețe. Locul de depozitare trebuie să fie inaccesibil pentru copii. Se vor acoperi recipientii filtrelor, așa încât apa de ploaie să nu poată pătrunde. Se vor goli toate furtunile, tuburile și conexiunile pe cât de bine posibil.

Componente uzate

Lampa UVC, sticla de cuarț și filtrele de spumă fac parte dintre componentele care se uzează și nu fac obiectul garanției.

Evacuare

Dispozitivul trebuie îndepărtat/ evacuat conform dispozițiilor naționale în vigoare. Lampa UVC are nevoie de evacuare specială. Se va întreba furnizorul de specialitate.

Defecțiuni

Defecțiune	Cauză	Remediu
Dispozitivul nu funcționează	<ul style="list-style-type: none"> - Dispozitivul nu este de multă vreme în funcțiune - Capacitatea pompei neadecvată - Apa este extrem de murdară - Iazul este populat excesiv cu pești și animale - Filtrele de spumă sunt murdare - Tubul din sticlă de cuarț este murdar 	<ul style="list-style-type: none"> - Efectul de curățare biologică completă se va obține de abia după câteva săptămâni - Se va regla din nou capacitatea pompei - Se vor îndepărta algele și frunzele din iaz, se va schimba apa - Valoare orientativă: ca. 60 cm lungime pește într-un 1 m³ apă de iaz - Se vor curăța filtrele de spumă - Se va îndepărta UVC-ul și se va curăța tubul din sticlă de cuarț
Nu se scurge apă din dispozitivul de golire al apei	<ul style="list-style-type: none"> - Stecherul de rețea al pompei nu este conectat - Dispozitivul de golire al apei este înfundat 	<ul style="list-style-type: none"> - Se va conecta stecherul de rețea la pompă - Se va curăța dispozitivul de golire al apei



BG

Информация за това ръководство за експлоатация

Моля, прочетете инструкциите за експлоатация и да се запознаете с устройството преди да го използвате за първи път. Придържайте се към информацията за безопасност за правилното и безопасно използване на уреда.

Предвидена употреба

FIAP Pond активен серия с вградена UVC, в следния текст нарича единица, е затворен кръг филтър под налягане система за биологично и механично филтриране на нормална езерна вода при температура от 4 °C до + 35 °C, и предназначени изключително за лично ползване, за да почистите градинските езера с или без рибните популации.

Използвайте различни от предвижданото

Опасност за хора може да произтича от тази единица, ако тя не се използва в съответствие с предназначението и в случай на злоупотреба. Ако се използва за цели, различни от предназначението нашата гаранция и разрешение за експлоатация ще стане нищожно.

СЕ Декларация на производителя

Ние декларираме съответствие по смисъла на Директивата на ЕС, Директивата за електромагнитна съвместимост (89/336/ЕИО), както и на директивата за ниско напрежение (73/23/ЕИО). Следните хармонизирани стандарти се прилагат: EN 60598-1, EN 60598-2-1, EN 55015, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Информация за безопасност

FIAP е производител на единицата, в съответствие с най-високите стандарти за качество и действащите правила за безопасност. Независимо от горепосоченото, опасности за лица и активи могат да произтекат от това устройство, ако се използва по неправилен начин или не в съответствие с предназначението му, или ако се игнорират указанията за безопасност.

Съображения за безопасност, децата и младите хора на възраст под 16 години, както и лица, които не могат да разпознаят възможна опасност или които не са запознати с тези инструкции за работа, не се разрешава да използват устройството!

Моля, пазете тези инструкции за работа на безопасно място! Също предаде инструкциите за експлоатация, когато преминават устройството на нов собственик. Уверете се, че цялата работа с този уред се извършва само в съответствие с тези инструкции. Комбинацията от вода и електричество може да доведе до опасност за живота и здравето, ако устройството е свързано правилно и злоупотреба.

Внимание! Опасна ултравиолетова радиация.

Излъчване на UVC лампа е опасна за очите и кожата! Никога не работете с outside единица лампата от гнездото си. Никога не потапяйте уреда във вода! Винаги изключвайте захранването на всички звена, намиращи се във вода и на тази единица преди извършване на работа на устройството! Уреда да работи само когато е включен в заземен контакт. Последните трябва да са инсталирани в съответствие с действащите национални разпоредби. Уверете се, че защитната тел земята е довело до устройството. Никога не използвайте инсталации, адаптери, разширяване или свързващите кабели без защитен контакт с земята! Сечението на захранващи кабели за свързване не трябва да бъде по-малък от каучукови кабели, определени с H05 RNF. Удължителни кабели трябва да отговарят на DIN VDE 0620. Уверете се, че устройството се доставя чрез вина токова защита (FI или RCD) с позоваване ток при повреда на 30 mA



максимум. Защита на кабелна връзка, когато се заравя да се избегне увреждане. Използвайте само кабели, одобрени за външна употреба. Защитете щепсела връзка срещу влага / влажност. Никога не работете с устройството, ако кабелът или жилища са дефектни! Изключете захранващия! Не носете или издърпайте устройството от кабел за свързване. Електрически инсталации в градинските езерца и басейни трябва да отговарят на международните и националните разпоредби, валидни за монтажници. Сравнете електрическите данни на снабдяването с тези на табелката тип единица. Тези данни трябва да се споразумеят. За ваша собствена безопасност, консултирайте се с квалифициран електротехник, ако имате въпроси или при евентуални проблеми! Захранващия кабел връзката не може да бъде заменен. Ако е повреден, трябва да се изхвърлят. Не работете с уреда, ако лицата са във водата! Никога не използвайте помпа за течности, различни от вода! Никога не отваряйте корпуса на устройството или неговите компоненти съпътстващите, освен ако това е изрично посочено в инструкциите за експлоатация. Никога не оставяйте уреда без вода! Внимание! Изхода от филтъра не може да бъде повече от 2 м (0.2 бара налягане на водата) вертикално над нивото на филтъра! Уверете се, че няма течове на филтъра може да се случи. Опасност от пълно изпразване на езерото.

Инсталация

Поставете устройството на наводнения защитена позиция на разстояние от езерото край на най-малко 2 м върху твърда и приземно ниво. Като алтернатива, филтърът може да бъде погребан на ваканция в контейнера. Максимална височина разликата между капака на филтъра и точка контакта: макс. 2 м. Не излагайте устройството на пряка слънчева светлина. Осигуряване на неограничен достъп до капака, за да бъде в състояние да извършва работа на устройството.

Инсталация

Присъединяване маркучи

Макс. височината на главата на помпата е 5m WC (0.5 бара). Само уреда да работи с налягане маркучи, които са одобрени най-малко 0,2 бара или максималното налягане на помпата. Saw активизира дюза маркуч в подходящ момент на съответните маркучи. Натиснете или винт маркучи върху стъпаловидна дюза маркуч и закрепете с маркуч клип.

Инсталация на подаване на вода

Натиснете гайка над Черно стъпаловидно дюза за маркуч, годни маркуча, поставете плосък пръстен в гайка и винт към гнездото за подаване на вода.

Инсталация на изхода на водата

Натиснете гайка стъпаловидно дюза маркуч, годни маркуча, поставете зеленото знаме индикатор поток в гайка и винт върху контакта отходна канализация. Внимание! Никога не уреда да работи без вода или без помпа цедка корпус!

Стартиране

Придържайте се към информацията за безопасност, посочени по-горе! Винаги изключвайте помпата преди започване на устройството, както и проверка на правилното разположение на местата за сядане на свързаните маркучи, капачката и стягащия пръстен с безопасността ключалката. Свържете захранването. Забележка: След нова инсталация, само да достигне пълния си биологичен ефект за почистване след няколко седмици. Пълният ефект върху бактерии се постига само от експлоатационна температура от + 10 ° C.



Поддръжка и почистване

Внимание! Винаги изключвайте захранването преди да започне почистване и поддръжка! Придържайте се към информацията за безопасност, посочени по-горе! Проверете и почиствате контакта на водата в езерото на редовни интервали. Когато е блокиран, опасност от работно налягане повече от 0,2 бара. Препоръчваме за почистване на пяна филтри на редовни интервали от време (например на всеки две седмици), най-късно, когато водата излиза от контакта и се върна до езерото е мътна или мръсна.

Почистване на пяна филтри чрез промиване

Ако е необходимо, измийте или подмяна на филтри на пяна. Не използвайте химически почистващи препарати. Изключете захранването, изключете помпата и да се осигури срещу непреднамерено включване отново. Изключете всички маркучи чрез изключване на профсъюза ядки, извадете стягащия пръстен. За тази цел, дръпнете резето безопасност, натиснете навътре кука за затваряне и отваряне на стягащия пръстен. Свалете капака включително пяна филтър пакет, обърнат с главата надолу и поставете върху чиста повърхност се гарантира, че на пяна филтри, включително филтър диск са изправени. Пяна филтри може да се срути в резултат на механичен стрес и нормалното стареене. Сменете пяна филтри, ако те почиват на дъното на филтъра диск без пропуски и когато марка на износване на горния диск е пълен видим. Развийте горния филтър диск чрез премахване на винтове, потеглям пяна филтри и почистете старателно в кофа езерна вода, като енергично компресиране. Премахване на долния филтър диск, обилно пръскане чист съд, капак с отвори тръба, двете филтърни дискове и стягащия пръстен. Уверете се, че се качи на тръбата се вписва напълно в яката диаметър. Поставете уплътнение на капака на горния ръб на контейнера, натиснете капака включително пяна филтър пакет върху контейнера. Поставете стягащия пръстен, позволи затварянето на контейнера и капака на джантата (не притискайте захранващия кабел!), Натиснете върху корицата да се ангажира, натиснете безопасността ключалката. Свържете отново маркучи, първо стартиране на помпата, след това включете захранването на устройството.

Почистване на кварц стъклена тръбичка

Придържайте се към информацията за безопасност, посочени по-горе! Изключете захранването, изключете помпата и да се осигури срещу непреднамерено включване отново. Развийте четирите винта на UVC единица и внимателно издърпайте от капака на филтъра, почистете кварцово стъкло с помощта на влажна кърпа, извади плосък пръстен и тръбата за защита и почистване с вода.

Смяна на UVC лампа

Промяна на UVC лампа след около. 8000 работни часа. Придържайте се към информацията за безопасност, посочени по-горе! Изключете захранването, изключете помпата и да се осигури срещу непреднамерено включване отново. Развийте четирите винта на UVC единица и внимателно повдигнете единица от капака на филтъра, развийте стягащия винт чрез завъртане по посока обратна на часовниковата стрелка, след това извадете лампа от кварцово стъкло, включително пръстен O. Извадете и замени UVC лампа.

Важно! Се използват само лампи определянето и рейтинг, които съвпадат с информацията на табелката.

Свалете O пръстен от кварцово стъкло и почистване, почистване на кварц стъклена тръба с помощта на влажна кърпа, издърпайте плоския пръстен и защита на тръбата, се почиства с вода. Проверка на компонентите му за повреди и замяна, ако е необходимо. Сглобете в обратен ред. Стартиране на помпата първо, след това включете захранването на единица. UVC лампа светва само след пълното повторно сглобяване на устройството.

Съхранение / Над зимуване

Поставете устройството за работа при температура на водата под 8 ° C или по-късно, когато могат да се очакват минусови температури. Канализацията и старателно почистване на уреда, проверете за повреди. Отстраняване, чисти, сухи и съхранява всички вложките замръзване среда. Уверете се, че мястото за съхранение е недостъпно за деца. Покрийте филтър контейнер такава, че се изключва проникването на дъждовна вода. Канализацията всички маркучи, тръби и връзки, доколкото е възможно.

Износващи се части

UVC лампа, кварцово стъкло и филтри пена износващи се части и са изключени от гаранцията.

Разположение

Изхвърлете на устройството в съответствие с националните нормативни актове. UVC лампа се нуждае от специални условия за обезвреждане. Посъветвайте се с Вашия дилър специалист.

Ersatzteilliste / Zubehör:

Spare parts / Accessory:

Art. Nr.	Bezeichnung
Art. No.	Description
2827-1	FIAP Glühluchte 9 W FIAP replacement lamp 9 W
2828-1	FIAP Glühluchte 11 W FIAP replacement lamp 11 W
2829-1	FIAP Glühluchte 18 W FIAP replacement lamp 18 W
2827-2	FIAP Quarzröhre 9 W FIAP Quarz sleeve 9 W
2828-2	FIAP Quarzröhre 11 W FIAP Quarz sleeve 11 W
2829-2	FIAP Quarzröhre 18 W FIAP Quarz sleeve 18 W
2827-3	FIAP Pond Active Foam
2827-4	FIAP Pond Active BioBall 4.000
2828-3	FIAP Pond Active BioBall 8.000 / 12.000
2827-5	FIAP Anschlussstülle 20/25/32/40 mm FIAP connection tail 20/25/32/40 mm

